

国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

傈僳语简志

徐琳 木玉璋 盖兴之 编著

88年4月23日

以图书馆为老。

木玉璋敬赠

1987年4月11日

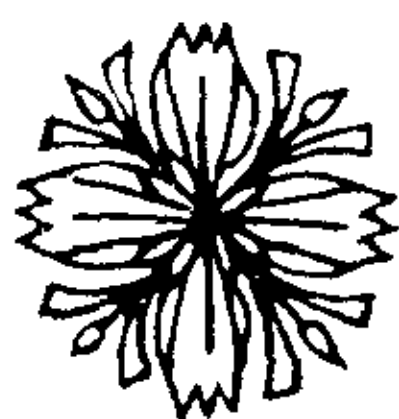
国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

傈 傈 语 简 志

徐 琳 木玉璋 盖兴之 编著

11132/15



民族出版社

责任编辑 李日森
封面设计 王 琮

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书
傈僳语简志
徐 琳 木玉璋 盖兴之 编著

民族出版社出版 新华书店发行
民族印刷厂印刷

开本, 850×1168毫米 1/32 印张, 5 字数, 108千

1986年9月第1版

1986年9月北京第1次印刷

印数: 0001—3,000册 定价: 0.94 元

书号: 9049·54

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

目 录

出版说明

概况	1
语音	2
一、语音的一般情况	2
二、音位系统	2
(一) 辅音(2)	
(二) 元音(5)	
(三) 声调(7)	
(四) 音节结构(7)	
(五) 借词的读音(8)	
词汇	10
一、词汇的一般情况	10
二、词义的类型	10
(一) 多义词(10)	
(二) 同义词(11)	
(三) 反义词(12)	
(四) 同音词(14)	
三、造词法	15
(一) 结构形式(15)	
(二) 造词方法(16)	
四、新词语	29
(一) 发展新词术语的基本方式(29)	
(二) 新词术语的主要特点(30)	
五、词汇的文体区别	31
六、熟语	32
语法	35
一、词类	35

(一) 名词 (35)	(二) 代词 (38)	(三) 数词 (45)
(四) 量词 (49)	(五) 动词 (56)	(六) 形容词 (60)
(七) 副词 (64)	(八) 连词 (67)	(九) 助词 (72)
(十) 感叹词 (76)	(十一) 拟声词 (76)	
二、词组		77
(一) 并列词组 (77)	(二) 偏正词组 (78)	
(三) 动宾词组 (80)	(四) 主谓词组 (81)	
(五) 同位词组 (81)		
三、句子成分		82
(一) 主语 (82)	(二) 谓语 (84)	(三) 宾语 (87)
(四) 定语 (89)	(五) 状语 (90)	(六) 补语 (92)
四、句子类型		93
(一) 单句和复句 (93)		
(二) 陈述句、祈使句、测断句、疑问句和感叹句 (98)		
方言		108
一、语音		108
二、词汇		110
三、语法		112
文字		114
一、大写拉丁字母的拼音文字		114
二、“格框式”的拼音文字		119
三、表音的音节文字		123
四、新僛僛文		126
词汇附录		131
后 记		155

概 况

傈僳族自称[litsut]，最早出现在唐代樊绰《蛮书》名类第四里“栗粟两姓蛮”。傈僳族的自称和他称是统一的。

我国傈僳族人口将近50万。主要聚居在云南省怒江傈僳族自治州的碧江、福贡、泸水、贡山和兰坪县。其次分布在德宏傣族景颇族自治州的梁河、盈江等县，保山地区的腾冲、保山、龙陵等县，大理白族自治州的云龙、剑川、鹤庆、洱源等县，迪庆藏族自治州的维西、迪庆、中甸等县，丽江地区的永胜、华坪、宁蒗等县，楚雄彝族自治州的武定、禄劝等县。四川省的西昌地区也有一部分傈僳族。

傈僳语属汉藏语系藏缅语族彝语支。傈僳族主要以本民族语言进行交际，有的还兼通临近民族的语言。如怒江傈僳族兼懂怒语或白语，德宏的傈僳族也懂一点傣语或景颇语，丽江地区的傈僳族则兼懂纳西语。解放以后，傈僳族的干部、学生到内地学习的机会多了，傈僳地区办起了学校，接受汉语教学，所以学汉语的人逐渐多起来了。

各地傈僳语语音差别不大，语法结构基本一致，但由于各自借词来源不同，如有的借自汉语，有的借自傣语，有的借自白语等，因而产生读音有所差异。不过大多数是有语音对应的。

本书以碧江县怒江东岸的傈僳语为基础，以碧江县双美戛瓦基以北子冷阿达以南的语音为标准，介绍傈僳语的语音、词汇和语法。

语 音

一、语音的一般情况

(一) 傈僳语除鼻音、边音和喉音外，都有清音和浊音的区别，清塞音和清塞擦音有送气和不送气的区别。

(二) 元音以单元音为主，每个元音都有和它们相对的紧元音；有鼻化元音，但只出现在自成音节的元音上和 h 后，有 i、u 为介音的二合元音。有的地区有展唇元音 e 和圆唇元音 o；有圆唇 u 和上齿接触下唇的元音 v。

(三) 每个音节都有固定的声调。声调跟元音松紧、辅音清浊、送气与不送气都有关系。声调有 4 个到 6 个。

(四) 辅音只能出现在音节的前边，因而只有开音节，没有闭音节。

二、音 位 系 统

(一) 辅 音

傈僳语有 29 个辅音，列表如下：

发 音 部 位 \ 发 音 方 法			双唇音	齿唇音	舌尖音	齿头音	舌叶音	舌根音	喉音
塞音	清音	不送气	p		t			k	

塞音	清音	送气	ph		th			kh	
	浊音		b		d			g	
塞擦音	清音	不送气				ts	tʃ		
		送气				tsh	tʃh		
	浊音					dz	dʒ		
鼻音			m		n		ɲ	ŋ	
边音					l				
擦音	清			f		s	ʃ	x	h
	浊			v		z	ʒ	ɣ	

辅音说明:

1. tʃ, tʃh, dʒ, ʃ, ʒ 在 i 或 u 前读舌面音, 如:

tʃit	盖 (被)	tʃut	酸
tʃhiɿ	到来	tʃhuɿ	稻子
dʒiɿ	好	dʒuɿ	牲畜
ʃit	宽	ʃut	收
ʒiɿ	做	ʒuɿ	唱 (山歌)

2. 舌面鼻音ɲ和舌尖鼻音n只在 i 和 ua 前对立, 在其它元音前读 n。如:

ɲiɿ	二	niɿ	鬼
ɲioɿ ↔ nioɿ	树稍	ɲnoɿ	豆
ɲieɿ ↔ nieɿ	鸟	ɲneɿ	黑
ɲiaɿ ↔ niaɿ	(连词)	ɲnaɿ	不兴

3. 喉音 h, 由于喉腔与鼻腔接近, h 后边的元音受其影响, 发音时元音都带鼻化, 如:

hi- [hĩ-] 房屋

he- [hẽ-] 生孩子

he- [hẽ-] 百

ha- [hã-] 下(雨)

ho- [hõ-] 戴(帽)

hu- [hũ-] 抢

hu- [hũ-] 难(做)

辅音举例:

p pa- 交换

ph pha- 拈

b ba- 辣

m ma- 阴性、母

f fa- 放

v ve- 花、开

t ta- 增加

th tha- 这儿

d da- 能干

n na- 不兴

l la- 獐子

ts tsat 热(饭)

tsh tsha- 热

dz dza- 饭、粮

s sa- 好过

z za- 男孩、子

tʃ tʃa- 煮

tʃh tʃha- 遮挡

dʒ dʒa- 测量

pu- 纺

phu- 钱

bu- 峰

mu- 吹、毛

fu- 蛋、下蛋

vu- 买

tu- 起、立

thu- 厚

du- 牵动

nu- 你

lu- 动

tsu- (水)开

tshu- 撮(量词)

dzu- 群(量词)

su- 别人

zu- 大麦

tʃu- 挖(金)

tʃhu- 冲犯

dʒu- 枯干

n	nit	看、冰		
ʃ	ʃa]	交叉	ʃut	吸
ʒ	ʒa]	认罪	ʒu]	捉、拿
k	ka]	戳、扎(针)	ku]	会
kh	kha]	寨子	khu]	掀
g	ga]	水桶	gu]	指
ŋ	ŋa]	掀开	ŋu]	哭
x	xa]	撕破	xo]	带领
ɣ	ɣa]	岩石	ɣo]	熊
h	ha]	估计	ho]	蛆

(二) 元 音

傈僳语有19个元音，其中7个单纯口元音，1个舌尖元音，6个鼻化元音，5个复元音，列表如下：

单 口 元 音	i e ε a o u ʊ
舌 尖 元 音	ɿ
鼻 化 元 音	ẽ ē ā ō ũ ũ.
复 元 音	ie io ui ue ua

元音说明：

1. 单元音 i、e、ε 是前元音，a 是中元音。
2. 舌尖元音 ɿ 在舌叶音后，发音时舌尖稍稍翘起，如 ɿt “炼”，ɿhɿt “砍”，ɿɣɿt “街”、ɿt “黄”、ʒɿt “减少”。
3. 鼻化元音 ẽ、ē、ā、ō、ũ、ũ. 只出现在自成音节的单元音上。
4. 复元音 ie 只跟双唇音和舌尖鼻音 n 结合。如：

piet 躲藏 phie\ 叶子 bie\ 蜂

mie\ 多 niat (连词)

io 只跟双唇音 p 结合, 用于汉语借词。如:

te¹ piot 代表 piot¹ 表示

ui 只跟舌根音 k、kh、x 和舌叶音ɟ、ɟh、ʃ 结合, 用于汉语借词。如:

kui\ 龟 khui\ 昆 xui¹ (开)会 ɟui¹ 局
ɟhui\ 曲 ʃui¹ 徐

元音举例:

1. 单元音

i	pi\	盖、抬	mi\	闭眼	ɲi\	压
e	pe\	渣滓	me\	污垢	ne\	少
ɛ	pe ¹	共有	me ¹	疯	ne\	深
a	pa\	阳性、雄	ma\	教	na\	引
o	po\	包(动词)	mo\	瞄准	no\	垫
u	pu\	蒸	mu\	孵	nu\	软
u	pu\	敢	mu\	放(野火)	nu\	染

2. 舌尖元音

l ɟl\ 炼 dʒl\ 街 ʒl\ 减少

3. 鼻化元音

ē	ēt	矮	ē ¹	舀
ē	ēt	腌	ē ¹	鸭子
ā	āt	支(扣绊鸟)	ā\	泥泞
ō	ōt	肿		
ū	ū ¹ (niε ¹)	蹲着		
ū	ūt	把(屎)		

4.复元音

ie	pieŋ	扁	mieŋ	点(火)	
io	niot	树梢	piot	表	
ui	kuiŋ	龟	khuiŋ	奎	xuiŋ (开)会
ue	kuεŋ	国	khueŋ	(象声词)	xueŋ 坏
ua	ʈuaŋ	喂(肥猪)	khuaŋ	苦	ʃuaŋ 难、贫困

(三) 声 调

傈僳语有 6 个声调，其中 3 个平调，即 55、44、33；1 个升调，即 35；2 个降调，即 42、31。44 调和 33 调、42 调 31 调在清声母后边可以自由变读，但在浊声母后边则有严格的区别。声调与元音的松紧有一定的联系，本书把紧元音作为声调处理。标在竖线左边的表示松调，标在竖线右边的表示紧调。

声调表和例字：

调序	调 值	例	词
1	ŋ 55	leŋɣuŋ 左手	doŋ 怠工
2	ŋ 35	ɣuŋ 摇动	doŋ dɔŋ 健谈
3	ŋ 44	ɣuŋ 割(肉)	doŋ 出
4	ŋ 33	ɣuŋ 背子	doŋ 喝
5	ŋ 42	ɣuŋ 锯(动)	doŋ 毒
6	ŋ 31	ɣuŋ 远	doŋ 消息

(四) 音节结构

傈僳语的音节结构有四种：

1. 辅音加单元音带声调，这部分词占全部音节的绝大部分，如：

nu↓	你	hi↓	房子	kho↓	年、咬
du↓	挖	ze↓	做	go↓	那

2. 辅音加复元音带声调，这部分词比较少，如：

gua↓	穿	khua↓	播	ɬua↓	小麦
bie↓	蜂	phie↓	叶	mie↓	多
gue↓	国				

3. 单口元音或鼻化单元音带声调，如：

a↓	呵	e↓	他	ɛ↓	唉
ā↓	泥泞	ē↓	矮	ē↓	敲

4. 复元音带声调，如：

ua↓	雪	ui↓	为	ue↓	语气助词
-----	---	-----	---	-----	------

(五) 借词的读音

傈僳语借词的来源是多方面的，有的从临近民族借来，有的是转借，但大量的借词还是从汉语中吸收。所借语词的语音，都服从本民族的语言结构。下面列举一些汉语借词的例子。

1. 汉语中声母是翘舌音 $tʂ$ 、 $tʂh$ 、 $ʂ$ 、 $ʐ$ 的词，借入傈僳语后，读为齿头音 ts 、 tsh 、 s 、 z 或舌叶音 $tʃ$ 、 $tʃh$ 、 $ʃ$ 、 $ʒ$ 。如：

遮	$tʂə↓$	——	$tse↓$	或	$tʃe↓$
车	$tʂhə↓$	——	$tshə↓$	或	$tʃhə↓$
赊	$ʂə↓$	——	$se↓$	或	$ʃe↓$
热	$ʐə↓$	——	$ze↓$	或	$ʒe↓$

2. 汉语的大部分复元音韵母（除ua外），借入傈僳语后，都读为相应的单元音韵母。如：

白	pai ¹	——	pe ¹	该	kai ¹	——	ke ¹
包	pao ¹		po ¹	高	kao ¹		ka ¹
杯	pei ¹		pe ¹	给	kei ¹		ku ¹
拽	tsuai ¹		tsue ¹	乖	kuai ¹		ku ¹
多	tuo ¹		to ¹	沟	kou ¹		ku ¹

3. 汉语中带鼻音韵尾的词，借入傈僳语后，鼻音韵尾全都丢失了。如：

班	pan ¹	>	pa ¹	申	ʃən ¹	>	su ¹
帮	paŋ ¹			生	ʃəŋ ¹		
蓝	lan ¹	>	la ¹	还	huan ¹	>	hua ¹
狼	laŋ ¹			黄	huan ¹		
宽	khuan ¹	>	kua ¹	信	ɕin ¹	>	ci ¹
匡	khuan ¹			姓	ɕiŋ ¹		

4. 汉语的四个声调，借入傈僳语后，只能读三个声调。汉语的阴平调和上声调傈僳语都读44调，读时喉咙有些紧，阳平调傈僳语读31调，去声调读为35调。阳平和去声一个是升调一个是降调，而傈僳语借入以后升调读降调，降调读为升调。如：

汉	语	傈僳语借入	汉	语	傈僳语借入
妈	ma ¹	ma ¹	衣	ji ¹	ji ¹
麻	ma ¹	ma ¹	移	ji ¹	ji ¹
马	ma ¹	ma ¹	椅	ji ¹	ji ¹
骂	ma ¹	ma ¹	意	ji ¹	ji ¹

词 汇

一、词汇的一般情况

傈僳语词汇以单音节词为基础，在发展中表现有多音节化的明显趋势。傈僳语表现具体概念的词语多，反映抽象概念的词语少一些，比如有 sɿ↓ “红”，ɿlɿ “黄”，niɿ ɿhɿ↓ “蓝”、phuɿ “白”，neɿ “黑”等各种不同的具体颜色概念，却没有表达“颜色”这一抽象概念的词语。后来才从汉语借来一个 seɿ “色”，加上本族语的词头 eɿ，构成 eɿseɿ “颜色”。解放后三十多年来，随着社会的不断发展，物质生活的不断提高和文化教育的逐渐普及，汉语借词大量进入傈僳语，从而使傈僳语词汇得到了极大的充实和发展。

二、词义的类型

（一）多义词

多义词的几个意义是相联系的，除基本意义外，其它的意义则是由基本意义派生出来的。如，baɿ “亮”是基本意义，它的派生意义有三个：

moɿ kuaɿ	baɿ	天晴
天	晴	
aɿ ɿlɿ	baɿ	奶水旺
奶	旺	

s11 vet ba1 花鲜艳
花 鲜艳

这一类的词很多，又如 ne1 “黑”是基本意义，派生出来的意义有三个：

ne1 nie1 埋伏
ne1 le1 脏
ne1 ni1 偷看

词义的引申发展，是傈僳词语丰富发展的一种形式。

(二) 同义词

可以分为无条件同义词和有条件同义词两种。

1. 无条件同义词，有以下几种：

(1) 由不同造词法形成的。如：

医生	{	ne1 tsh11 ja1 su1	(由动宾式加词尾构成)
		药 造 者	
	{	ne1 tsh11 s11 pha1	(由偏正式构成)
		药 主人(男)	
打猎	{	xua1 ga1	(两个词分别由不同的词根构成)
		兽 撵	
	{	a1 na1 ti1	
		狗 打	

(2) 由外来词与本族语词或由不同外来语词并用而构成的同义词。如：

老师	{	ma1 su1	(本族语词)
		lo1 s11	(音译汉语)

街 { dʒɿɿ (本族语词)
 keɿ tsɿɿ (音译汉语词)

2. 条件同义词，有三种情况：

(1) 文体同义词和日常口语的同义词。如：

汉 词	口 语	诗歌语词
太阳	miɿ miɿ	ʃɿɿ tshaɿ
风	miɿ hiɿ	tshɿɿ hiɿ、khuav hiɿ
恋人	dʒeɿ suɿ	saɿ suɿ
怎样	aɿ leɿ	aɿ saɿ

(2) 交叉同义词。这一类词原来并非同义词，各有自己所属的基本意义。但在一定的语言条件下，彼此可以互相代替，表达同样意义和内容。如：

zaɿ khaɿ “英雄”、daɿ “能干” 用作形容词谓语时同义。如 eɿ aɿ khuuɿ zaɿ khaɿ ɲaɿ 和 eɿ aɿ khuuɿ daɿ ɲaɿ 都表示“他很能干”。但 zaɿ khaɿ 还可作名词，充当名词谓语表达“英雄、能人”的意思。如 eɿ niaɿ zaɿ khaɿ thiɿ ʒoɿ ɲaɿ “他是一个英雄(能人)”，而 daɿ “能干” 必须加词尾 phaɿ 才能作名词。

(3) 委婉语的同义。这类同义词一般是为了在说话中避免语言粗俗或含有刺激性词语，采用一些借代或委婉的说法。如：

汉 词	直 言	委 婉 语
死	ʃɿɿ	muɿ ʒeɿ 消失—去世
生	heɿ	phiɿ moɿ 见面—诞生
怀娃娃	zaɿ neɿ theɿ	koɿ diɿ liɿ 身子重—怀孕
撒尿	zɿɿ tʃɿɿ	miɿ sɿɿ giɿ 外出—解手

(三) 反义词

在词义上相反或相对的词叫反义词。如：

ʃɿ	长	duɿ, ɲioɿ	短
boɿ	富	ʃuaɿ	穷
teɿ	直	goɿ	弯
theɿ	聪明	goɿ	笨
tsɿ	关(门)	phuɿ	开
dɛɿ	上(树)	zeɿ	下
eɿʃɿ	新	eɿluɿ	旧
miɿ, thuɿ	快	teɿ	慢
fuɿ	硬	nuɿ	软
ɕiɿ	好	ɲuɿ	恶
seɿ	活	ʃɿ	死
duɿ	进	doɿ	出

由于反义词建立在词义对立的基础上，因而能增强语言的表达能力。主要表现在下列两个方面：

1. 反义词可以构成熟语。如：

moɿmoɿ-leɿleɿ	老老少少	ʃɿʃɿ-seɿseɿ	死死活活
老 老 少 少		死 死 活 活	
vuɿvuɿ-ʒoɿʒoɿ	大大小小	moɿmoɿ-ēɿēɿ	高高低低
大 大 小 小		高 高 低 低	

2. 反义词的修辞作用：表现在内容上能说明事物的对立，在形式上能构成句子的对偶。因而反义词能使句子前后映衬，上下匀称，造成句子的整齐，语音的和谐。如：

phiɿ khuaɿ	niɿ maɿ khuaɿ	容丑心不丑
phiɿ biɿ	niɿ maɿ biɿ	貌美心不美

{	tsho ka la ma kha ma ʃa	狡滑不算能
{	tsho ni te ma go ma sua	忠厚不为笨

(四) 同音词

傈僳语同音词形成的原因很多，较常见的有以下几种：

1. 由词义的引申、转变而形成的同音词。这类词彼此间看不出还有明显的联系。如：

{	pe	踢	{	dza	吃
{	pe	脚(量词)	{	dza	顿(量词)
{	ʃo	绕	{	na	停
{	ʃo	圈(量词)	{	na	站(量词)
{	bu	蚕	{	ga	赶、撵、追
{	bu	绸子	{	ga	泻(动词)

2. 由不同文体而造成的同音词。其中主要是由诗歌借喻的分化而形成的同音词。如：

例 词	口语本义	诗歌喻义
si phie	树叶	姑娘、妇女
ʃhwa ne	稻穗	姑娘
ʃhwa .ve	稻花	姑娘
a gu	鸽子	伙伴
me la	山茶	信物
dze	鹰	兵、逃婚男子
ta ɲa	啄木鸟	中人、证人

3. 由语音偶合形成的同音词。如：

{	ɕhɿɿ	吮吸	{	diɿ	作证
	ɕhɿɿ	勒		diɿ	沉淀
	ɕhɿɿ	烧焦		diɿ	平(地)
{	buɿ	睁	{	koɿ	山、座(量词)
	buɿ	唱		koɿ	驯
	buɿ	欠		koɿ	搭(棚)架(桥)
	buɿ	懒		koɿ	晒、烘

4. 由吸收汉语借词造成的同音词。如:

{	koɿ	共	{	puɿ	本
	koɿ	间(量词)		puɿ	炸
{	ɕhɿɿ	尺	{	taɿ	党
	ɕhɿɿ	借		taɿ	参加

三、造词法

(一) 结构形式

傈僳语词的结构形式多样, 粗分为两类五型。

1. 单纯词 有根词型和附加型两种。

(1) 根词型 单音节和多音节的都有。如:

ŋuaɿ	鱼	poɿ	枪	kheɿ	跑	meɿ	背
neɿ	黑	sɿɿ	红	thiɿ	一	maɿ	个
laɿthaɿ	脚镣	tseɿleɿ	造谣	moɿloɿ			白天
saɿkhuaɿ	黑	muɿluɿ	高粱	khoɿɕuaɿ			玉米

(2) 附加型 有前加和后加。如:

aɿmoɿ	马	aɿveɿ	猪	aɿɕuɿ	筷
aɿkhuɿ	门	ɕuaɿsuɿ	穷人	meɿ phaɿ	军人

xua\za\ 兽类

2. 合成词 有词组型、主谓型、综合型三种情况。

(1) 词组型 是由并列、偏正、动宾、动补等结构关系构成的词。如：

并列	{ xo\ma\ 领导			
	{ ja\tu\ 建立			
偏正	{ ua\bu\ hi\ 瓦房		mo\ ke\le\ 马铃	
	{ kho\j\ 新年		hi\ lu\ 旧房	
动宾	{ o\pu\ 梳子		le\tu\ 手套	
	{ ya\fu\ 鸡蛋		dzu\xu\ 腰带	
动补	{ be\phu\ 说明		tsh\ phu\ 洗净	
	{ ni\mo\ 看见		tu\ lu\ 种晚	

(2) 主谓型 如：

{	mu\ lu\ 地震	le\ pu\ 拳头
	ji\ tshet\ 瀑布	

(3) 综合型 由两种或多种造词方法造成的。如：

j\ mu\ tsho\	(偏正—偏正式)	异乡人
七 地 人		
li\ tshu\ phe\	(动宾—偏正式)	渡口
船 划 口		

(二) 造词方法

傈僳语造词方法有五种，即派生法、合成法、辞格法、摹声法、综合法，现分述如下：

1. 派生造词法 可分为附加式和重叠式二种。

(1) 附加式：由词根加附加成分构成的词。

① 前加成分有 a\、e\、ha\ 等。a\ 是名词的标志。如：

a ʒi 哥哥	a no 豆	a mu 山药
a ni 牛	a ne 乌鸦	a na 狗

e| 是由第三人称单数代词 e| “他”发展来的，词义已经虚化。e|除与名词、动词、形容词结合外，还与部分集体量词以及“十、百、千、万”等数词结合。非名词性的词根与 e|一经结合，就具有了名词的性质。如：

加在名词上的：

e vu 茎	e mu 尾巴
e ni mat 心、核	e the s 表面

加在动词上的：

e dz 官	e na 阉过的
e phu 堆儿	e bu 利息

加在形容词上的：

e mo 老的	e le 嫩的
e ʃi 新的	e ni ʒhi 绿的

加在集体量词或“十、百、千、万、亿”等数词上的：

e ʃi 种类	e xu 捆儿	e tsh 几十
e dzu 群体	e po 蓬儿	e he 几百
e yu 背数	e fu 份儿	e tu 几千

ha|加在动词的前边，和助词 lo|或 mat 连用，表示“所有、全部”的意思。如：

ha ɕua lo 或	ha ɕua mat 所有的
ha ze lo 或	ha ze mat 所做的

lo|mat 也可以连用，如：

ha| be| lo|m| 所有说的

ha↓ ni↑ŋ↑t lo↓t ma↓t 所有喜欢的

②后加成分主要有 su↓t、du↓t、gu↓t、pha↓tu↓t za↓ 等多数是名词标志，少数是形容词。如：

ze↓ su↓t	使用者	t̃ha↓gu↓t ɲo↓gu↓t	错误缺点
ŋua↓su↓t	穷人	so↓t pha↓	学生
		ma↓t pha↓	老师
thi↓tsh↓t su↓t	同代人	so↓t tu↓t	学校
		dz↓t pu↓t tu↓t	纺麻处
ze↓ du↓t	用具	t̃he↑ts↓t tu↓t	造弩弓处
ŋua↓du↓t	困难	a↓t mo↓t za↓	马驹
ka↑t̃h↓t du↓t	高兴的	li↓t za↓	小船儿
nie↑gu↓t	住处	a↓t mi↓t za↓	小姑娘
ɔ̃gi↓gu↓t	好处		

形容词后边加 li↑t za↓，表示程度加深。如：

phu↓t li↑t za↓	白森森	tsh↓t li↑t za↓	细细的
tshe↑t li↑t za↓	(刀)快	ba↓t li↑t za↓	薄薄的

③重叠的拟声词中加 za↓ 或 sa↓ 构成三音节词。如：

xua↓t za↓t xua↓t	哗哗(水声)	fu↓t za↓t fu↓t	呼呼(风声)
du↓t za↓t du↓t	嘟嘟(笛声)	tsu↓t za↓t tsu↓t	铮铮(伐木声)

(2)重叠式：除了单音节的形容词重叠构成副词外，绝大多数是四个音节的重叠，一般称为“四音格”或“联绵词”。有以下几种形式：

① AA 式 只限于形容词的重叠。如：

t̃t̃t̃t̃t̃	真正的	tsha↓t sha↓t	快地
te↑t te↑t	老实地	phe↓t phe↓t	潮湿地
fu↓t fu↓t	白白地	se↓t se↓t	活活地

② AABB 式 这一类词主要是动词、形容词,有两种情况:
一是双词并列重叠;一是双音节的形容词前后音节分别重叠。
如:

ʃɿʃɿ-seʃseʃ	死死活活 (由ʃɿ “死”、seʃ “活”反义词构成)
tuʈtuʈ-muɿmuɿ	千千万万 (由tuʈ “千”、 muɿ “万”同类数词构成)
ʃuaʃʃuaʃ-muɿmuɿ	艰难困苦 (由ʃuaʃ “困苦”、 muɿ “饥饿”近义词构成)
kaʈkaʈ-ŋhiŋhi	高高兴兴 (由kaʈŋhi “高兴” 自身重叠构成)

③ ABAB 式 一是双音形容词的重叠,重叠后词性不变;
一是双音象声词的重叠。如:

dzoʈlaʈ-dzoʈlaʈ	粘粘糊糊	õʋloʋ-õʋloʋ	叽哩咕噜
kaʈtaʈ-kaʈtaʈ	咯嗒咯嗒	ɣuɿluɿ-ɣuɿluɿ	模模糊糊
ʒeʈleʈ-ʒeʈleʈ	摇摇晃晃	ŋhiʈliʈ-ŋhiʈliʈ	嘎吱嘎吱

④ ABAC 式 前后两个音节,有的单独成词,有的不能成
词如:

ʃoʈbaʈ-ʃoʈ xwʈ	五痨七伤
oʈtiʈ-oʈpaʈ	翻来倒去
aʈxaʈ-aʈliʈ	嘻嘻哈哈
bɛʈdzeʈ-bɛʈtoʈ	吞吞吐吐
moʈloʈ-moʈkoʈ	大白天
saʈpwaʈ-saʈthaʈ	互开玩笑

⑤ ABCB 式 这是一种骈体重叠形式，重叠B，有两类。一类是 AB、CB 都是名词，重叠后词性不变；一类是 AB、CB 都是动宾结构，重叠后词义复合，词性不变。如：

ʃl\za\-xuat\za\	亲戚亲属
dza\so\-do\so\	贪吃贪喝
phu\za\-ʃl\za\	金银财宝
ni\gu\-s\gu\	祭神祭鬼

⑥ ABB 式 双音复合词重叠后一个音节。如：

ni\lo\lo\	轻松地	ka\ŋh\ŋh\	兴冲冲地
ni\vu\vu\	大胆地	na\sa\sa\	悦耳地

另外还有单音形容词后边加上重叠的两个音节表示性状，也是 ABB 式，但与上一类不同。如：

fu\tu\tu\	硬梆梆	ba\le\le\	亮晶晶
s\ba\ba\	红彤彤	ne\du\du\	黑漆漆

2. 合成造词法 从结构关系看，有并列、偏正、主谓、动宾和动补五种合成词，如：

(1) 并列式

① 名 + 名、动 + 动构成名词

he\ŋit	日子、日期	mo\kuat	mi\ne\	宇宙
夜	日	天	地	
kuat\khi\	舞蹈	kho\dze\		桥
抖	跑	垫	摆	
be\mu\	官司	ʃl\tu\		丧舞
说	做	死	跳	

② 动 + 动构成动词

xo\ma]	领导	xo\vul	拐骗
领 教		领 约	
ʃuaɪya\	集中	ʃaɪtuɪ	建立
收 拢		造 裁	

③形+形构成形容词

le\me\	温暖	maɪtiɪ	丰满
暖 温		稳 满	
sɪ\ʃet	干净、清洁	naɪsat	愉快
红干净		痛快舒服	

(2)偏正式 可分为修饰、限制和被修饰、被限制两部分，除名+形外，一般是前者从属后者，一偏一正。如：

①构成名词，有以下八种，其中动+形→名的词不多。如：

名+名→名

xu\bi\	土豆	maɪtho\yu\	竹膜
汉 芋头		竹 纸	
miɪ do\	名誉	poɪ xu\	火药
名 消息		枪 粉面	

名+动→名

he\thoɪ	蚊子	ɔaɪxaɪ	岔路
夜 叮		路 分岔	
maɪnɪoɪ	夹子	loɪŋa]	椿象
竹 夹		石 掀	

名+形→名

sɪɪgoɪ	犁架	maɪtʃhɪɪ	甘蔗
木 弯		竹 甜	
loɪkoɪ	硬石		
石 硬			

动 + 量 → 名

tsha↓ khu]	块盐	a↓go↓phie]	板锄
盐 块		锄头 片	
mie↓ su↓	眼珠	tho↓yu↓phie↓	纸
眼 粒		纸 张	

动 + 名 → 名

pe↓mu↓	共有地	ku↓ xu↓	疟疾
搭伙 地		隔 瘟疫	
ze↓ mi↓	工作	phu↓no↓	大话
做 活儿		泡 话	

动 + 量 → 名

be↓khu↓	话	bo↓pu↓	本子
说 句		写 本	
do↓phe↓	出口	bo↓ka↓	笔
出 口		写 杆	

动 + 形 → 名 这类结构的不多，只有

to↓ze↓	顶柱	ʔhu↓tsha↓	发烧
顶 结实		烧 热	

形 + 名 → 名

ba↓ ni↓	晴天	go↓ ni↓	黑心
亮 天		弯 心	
tsha↓ ts↓	夏天	tsha↓se↓	热气
热 季节		热 气	

②构成动词，这一类词只有动词修饰动词一式。如：

to↓ dza↓	支持	tu↓dʒ↓	猛扑
支 助		跳 冲	
ʔho↓ se↓	跟随	ka↓na↓	刺痛
跟 行		扎 痛	

③构成形容词，有以下三种。如：

动 + 形 → 形

nie ¹ sat	好过	du ¹ dza ¹ mie ¹	多虑
住 舒服		想 多	
lo ¹ bi ¹	美、漂亮	be ¹ ze ¹	口吃
看 美		说 结巴	

形 + 动 → 形和形 + 形 → 形，这两种比较少见。

tsha ¹ pu ¹	闷热	ʃua ¹ he ¹	忌讳
热 蒸		羞 忌	
s ¹ ne ¹	紫红		
红 黑			

(3)主谓式 可分以下三种：

名 + 动 → 名词

mu ¹ lu ¹	地震	ha ¹ phu ¹	月初
地 动		月 开	
zi ¹ tshet	瀑布	he ¹ bi ¹	飞鼠
水 落		鼠 飞	

名 + 动 → 动词或形容词

ni ¹ go ¹	惦记	ni ¹ pho ¹	恶心
心 挂		心 翻	
le ¹ ku ¹	手巧	ni ¹ nu ¹	爱
手 会		心 要	

名 + 形 → 名词或形容词

vu ¹ ne ¹	大肠	tsho ¹ vu ¹	长者
肠 黑		人 大	
ʃ ¹ ba ¹	胆怯	ni ¹ nu ¹	温柔
胆 薄		心 软	

(4) 动宾式 宾词在动词之前。

构成名词的:

yaʔ naʔ	阉鸡	oʔ thuʔ	包头
鸡 阉		头 包	
ʔhiʔ tuʔ	袜子	xuaʔ ʔhuʔ	烤肉
脚 套		肉 烧	

构成动词的:

xuaʔ gaʔ	打猎	ɣuaʔ xuaʔ	打鱼
兽 赶		鱼 找	
dʒiʔ dzaʔ	生锈	khuaʔ tsaʔ	口译
铜 吃		话 接	

(5) 动补式 补充的成分一般都是动词或形容词。

ɣaʔ fuʔ	揭开	leʔ phuʔ	洗净
揭 放		洗 白	
beʔ thoʔ theʔ	说清	tiʔ nuʔ	粉碎
说 明白		打 碎	

3. 辞格造词法 主要运用比喻、对比的修辞手法造词, 有以下两种:

(1) 比喻式 根据事物的形象特征命名, 这种造词法着重“以彼物比此物”的形象分析。如:

thoʔ laʔ	兔子	thoʔ laʔ moʔ	驴
moʔ	马	兔 马	
heʔ	鼠	heʔ naʔ poʔ	木耳
naʔ poʔ	耳朵	鼠 耳 朵	
moʔ	草	moʔ ɣuʔ nuʔ	牛蒡草
ɣuʔ nuʔ	草胶	草 胶	

muw\ tshaʔ	太阳	}	muw\ tshaʔ tʃhiʔ leʔ	光
tʃhiʔ	脚		太 阳 脚 手	
leʔ	手			

(2) 对比式 运用对比的修辞手法造词。如:

ŋa\ loʔ maʔ	磨 盘	ŋa\ loʔ puʔ	磨 扇
磨 母		磨 公	
tʃheʔ maʔ	碓 臼	tʃheʔ phaʔ	碓 杵
碓 母		碓 公	
miʔ yoʔ	背 阴 地	miʔ phuʔ	向 阳 地
地 阴		地 阳	

4. 摹声造词法

(1) 拟声词 比拟事物的声音造词，有两类:

拟声名词 比拟事物本身发出的声音造词。

guʔ guʔ	猫头鹰	kuaʔ puʔ	布谷鸟
ōʔ	鹅	tsuʔ kaʔ leʔ	杜鹃鸟

象声词 是采用摹声的方法造成的，本身没有实在意义，但具有描写的作用和增强句子的修辞色彩。

fuʔ fuʔ	呜呜 (哭声)	kuʔ kuʔ	咕咕 (喝水声)
kaʔ taʔ kaʔ taʔ	咯嗒咯嗒 (织布声)		
ōʔ loʔ ōʔ loʔ	呀啰呀啰 (说话声)		

(2) 感叹词 表示感情或呼唤应对的词，它以声表情，不同于单纯的拟声词。(参见语法叹词部分)。

(3) 叠韵词，这类词的音节韵母和谐，有音乐感。如:

muʔ khuʔ	烟	tseʔ leʔ	造谣
tshaʔ naʔ	彗星	uaʔ laʔ	蝙蝠

(4) 叠音词 由两个相同的音节重叠构成。如:

phɛ phɛ	湿淋淋	fu fu	白白地(白费)
nu nu	浑浊的	yw yw	紧紧地

(5) 音译词 主要是音译汉语词。如:

tse	再	kue	国	ts	字
khue ji	会计	ʃhe pi	铅笔	ʃi ʃi	经济

5. 综合造词法 运用两种或多种造词方法联合造词。

(1) 派生综合式 主要采取重叠、附加连用形式。这类词大都是形容词、动词。重叠后有的是前加,有的是后加,常见的有以下几种形式。如:

① a|+AA 式 词根重叠后加 a|,表示词义加强。如:

a yw yw	高高的	a he he	宽宽的
a vu vu	大大的	a thu thu	厚厚的

② ma|+AA 式 词根重叠前加 ma| 构成。如:

ma ɔ ɔ	无畏惧地	ma su su	不知道地
ma lu lu	不动地	ma na na	不停地

③ AA+mut 式 词根重叠后加 mut 构成。如:

be be mut	歪歪的	pie pie mut	扁扁的
ʃo ʃo mut	一瘸一拐的	tsha tsha mut	热呼呼的

④ AA+za| 式 词根重叠后加 za| 构成。如:

du du za	短短的	bie bie za	淡淡的
te te za	慢吞吞的	ē ē za	矮矮的

⑤ AA + kaŋkaŋ 式 词根重叠后加叠音 kaŋkaŋ, 表示动作随便无秩序。如:

tuŋtuŋkaŋkaŋ	乱蹦乱跳
boŋboŋkaŋkaŋ	乱写乱画
duŋduŋkaŋkaŋ	乱打乱闹
tshŋtshŋkaŋkaŋ	乱洗乱漂

⑥词根重叠后嵌入中加或并列前加成分的, 计有三式:

a、A + li-ŋ + A 式, 如:

bi-ŋli-ŋbi-ŋ	飞翔	ha-ŋji-ŋha-ŋ	(雨) 淋淋
tuŋŋli-ŋtuŋŋ	奔驰	ɕwaŋli-ŋɕwaŋ	(风) 吹

b、AB + maŋ + AB 式, 如:

tshɛŋlɛŋmaŋtshɛŋlɛŋ	马里马虎
gaŋlɛŋmaŋgaŋlɛŋ	歪歪斜斜
goŋloŋmaŋgoŋloŋ	弯弯曲曲
geŋleŋmaŋgeŋleŋ	花花绿绿

c、gaŋ + A + ɕiŋ + A 式: gaŋ……ɕiŋ 是个并列前加成分, 表示动作的任意性。如:

gaŋtiŋɕiŋtiŋ	东打西打
gaŋbeŋɕiŋbeŋ	东说西说
gaŋkaŋɕiŋkaŋ	东刺西刺
gaŋtuŋɕiŋtuŋ	东跳西跳

(2) 合成综合式 属于合成造词法内部的综合多层次造词。
如:

①主谓一偏正式, 如:

laŋmaŋmiŋ	牛耕地	muŋluŋmuŋkhuŋ	口哨
牛 耕 地		嘴 吹 语	

②并列一偏正式，如：

xo\ma\tu\ 指挥部
领 教 处

ʃi\tu\ŋo\ 丧舞
死 跳 方式

③偏正一偏正式，如：

ʃi\mu\tshot\ 异乡人
七 地 人

mi\so\mi\ 沙地
地 松 地

④动宾一偏正式，如：

li\ku\pe\ 渡口
船 划 口

tʃe\pi\tshot\ 带弩人
弩 扛 人

⑤偏正、偏正一并列式，如：

do\vu\mi\vu\ 名望
消息 大名大

ma\ko\s\ko\ 山林
竹 林 树 林

⑥宾动、宾动一并列，如：

ni\ku\mie\tku\ 安慰
心 安慰 眼 安慰

phi\to\mie\tto\ 当面
脸 对 眼 对

⑦偏正、宾动一偏正，如：

a\mo\khi\tho\nie\ 马粪啄鸟
马 粪 啄 鸟

鸟名（啄马粪鸟）

a\ni\khi\tho\nie\ 牛粪啄鸟
牛 粪 啄 鸟

鸟名（啄牛粪鸟）

（3）派生—合成综合式 使用综合派生和合成两种方法造词；有以下几种：

①主谓—附加式：主谓加附加成分，如：

le\ku\pha\	巧匠	ɕi\di\su\	摊贩
手 会 男子		街 摆 人	

②并列一附加式，并列加附加成分，如：

na\sa\du\	好听的，悦耳的
听好、舒服的	

ɕi\je\su\	好清洁者
好 清洁者	

③偏正一附加式，如：

to\ga\su\	支持者	kho\da\su\	剥削者
支 帮 者		掰 吃 者	

④动宾一附加式，如：

tshe\ti\su\	春碓者	s\1\ɕua\tu\]	找柴处
碓 春 者		柴 找 地方	

5.动补一附加式，如：

ni\mo\du\	光亮	be\phu\du\	说明
看 见 的		说 开 的	

四、新 词 语

主要指解放以来在傈僳语词汇中增加的新词术语。

(一)发展新词术语的基本方式

1.音译汉语，如：

tsu\1\ɣ\1\	政治	fa\tie\1\ɣ\ha\	发电厂
ui\su\1\ue\1\	卫生院	ɣ\1\ɣ\1\tsu\	自治州

2.意译汉语，如：

ʃɿ́muɿsut	农民	neɿtshɿ́ɿaɿphaɿ	医生
庄稼 做 者		药 造 男	
seɿɿuaɿduɿ	收音机		
声音 收机			
aɿtoɿphieɿmuɿkoɿ	火焰山		
火 焰 山			

3. 用固有词创造的，如：

biɿ hiɿ	飞机	xoɿɿheɿleɿ	自行车
飞 房		铁 纺 车	
xoɿloɿhiɿ	铁溜索	ɿhiɿtuɿ	袜子
铁 溜 索		脚 套	

4. 音译加注的，如：

theɿɿeɿkoɿ	泰山	ɿhaɿɿaɿneɿziɿ	长江
泰山 山		长 江 江	
thuaɿɿeɿxoɿleɿxo	团结		
团 结 团 结			
miɿzeɿɿuɿtshaɿ	生产		
活 生 产			

5. 扩大词义的，如：

maɿphaɿ	男教师（原指牧师，现也通称教师）
dzɿɿphaɿ	官（原指管理入员，官长，现也泛指首长）

（二）新词术语的主要特点

1. 大量采用音译汉词的方式扩充新词术语。

2. 音译汉词的内容广泛，涉及傈僳族社会物质、文化生活的各个方面。如：

kaɪpiɪ	钢笔	phiɪtʃhoɪ	皮球
tiɛɪxuaɪ	电话	tshaɪʃiɪ	唱戏
vuɪxuaɪ	文化	khoɪʃoɪ	科学

3. 音译汉词服从傈僳语言的发音习惯和语法规则。比如，音译汉词“第一”读做tiɪʒiɪ，在语法上不仅作序数词用，还可作副词。如：

eɪ tiɪʒiɪ ɔɪɪ naɪ 他是好（或他“第一好”）
他 第 一 好 是

这里 tiɪʒiɪ “第一”修饰、限制 ɔɪɪ “好”，用作状语。又如 ʃɛɪtʃuɪ “先进”，koɪtsoɪ “工作”，都可以同傈僳语动词，形容词一样，能加词尾 phaɪ、suɪ 构成名词 ʃɛɪtʃuɪphaɪ、ʃɛɪtʃuɪsuɪ “先进分子”、koɪtsoɪ phaɪ、koɪtsoɪsuɪ “工作者”。

有的音译汉词已变为基本词，具有构词的能力，如：

xuɪnoɪ	花生	xuɪaɪgoɪ	条锄
汉 豆		汉 锄	
xuɪtʃhiɪ	火柴	xuɪbiɪ	土豆
汉 擦		汉 芋	
xuɪtʃhuɪ	仙人掌		
汉 刺			

五、词汇的文体区别

傈僳语里有两类带有明显文体色彩的词，一是教会词语，一是诗歌词语。教会词语主要用于天主教、基督教教义，如：

ɣuɪŋoɪʃuɪŋoɪ	福音	koɪdiɪtiɪ	受洗
leɪboɪtuɪduɪ	十字架	niɪuaɪtiɪ	魔鬼
moɪkuaɪkueɪ	天国	tiɪphaɪdaɪmaɪ	祭司长

诗歌词语主要用于民间诗歌。为了对偶，诗歌中往往采用意义相近的词。这种词语具有浓厚的修辞色彩，如：

问	{	naŋit		唱	{	ŋut		消息	{	doŋ
		doŋit				leŋ				saŋlat

ŋuŋkhuŋ luŋ khuŋ	唱词
dziŋtshoŋzuŋthuŋ	成家立业
duŋdɔŋduŋsaŋ	想念
tshoŋguaŋ uaŋguaŋ	创造人类

以上这些词中，前一个词有独立意义，后一个词如果离开前面的词，就不能独立运用。

六、熟 语

熟语包括固定词组和谚语两部分。

1. 熟语可按固定词组的性质来分类，俚俚语熟语粗分为三类，即骈体熟语（或称四音骈词）、习惯熟语、译借熟语。熟语除音译者外，一般都由两个以上的词构成，表达单一的概念，实际上相当于一个词的作用。

（1）骈体熟语 利用两组同义词（近义词）或反义词的重复构成。这一类熟语结构的独立性较强，一般说熟语的整体意义就是各构成成分的集合意义，如：

ŋuaŋŋuaŋ-muŋmuŋ	含辛茹苦
苦 苦 饿 饿	
thiŋniŋ-thiŋuaŋ	一心一意
一 心 一 力	

ʃ1\mu\ - ku\ lo\ 五湖四海

七 地 九 谷

dʒe\ be\ - dʒe\ kuat 四分五裂

(墙 倒 墙 裂)

(2) 习惯熟语 这一类固定词组的几个词是一个整体，失去了原有词的独立性，从个别的词引申不出熟语的意义来。这些熟语形象生动，富于修辞色彩。如：

o\ du\ - ɲi\ bu\ 头昏脑胀

头 两 半

a\ to\ - bie\ li\ bie\ 心急如焚

火 燃 烧

mu\ ku\ - su\ li\ su\ 风起云涌

烟 弥 漫

(3) 译借熟语 指从汉语翻译过来的熟语，这一类的熟语有两种情况，一是照字面意译汉语的成语熟语，一是连音带义整个地吸收。它犹如音译汉语一样，只是在读音上稍加改造，依傣语的发音习惯去读，实际上是作为一个词音译过来的。

意译的，如：

na\ ho\ ho\ 扣帽子

帽子 载

ha\ to\ ha\ xua\ 百战百胜

所有争斗 所有 胜利

the\ ɛ\ ko\ the\ s\ li\ 重于泰山

泰 山 山 上面 重

音译的，如：

ɣu\ pit\ - ɣe\ tsw\ 精兵简政

to\ lo\ - to\ te\ 多劳多得

①
tʃi˧su˧-ke˧mi˧

技术革命

2. 谚语 谚语也是熟语，但有它自己的特点，谚语在结构形式上是完整的句子，在概念内涵上有判断、告诫、譬喻，具有格言的性质。其中包括部分农谚，如：

kha˧be˧ la˧ma˧t a˧let (嘴巴象老虎)

嘴巴 老虎 一样

② le˧phe˧ no˧tʃh˧ a˧let (手臂象豆豉)

手臂 豆豉 一样

译文：语言的巨人，行动的矮子。

xo˧na˧t a˧khu˧ du˧ma˧t tʃhi˧ (好铁不用重打)

好 铁 很 打 不 用

zo˧kha˧ a˧khu˧ be˧t ma˧tʃhi˧ (智者不用多说)

智 者 很 说 不 用

译文：响鼓不用重锤。

phe˧dzɿ˧ te˧ mo˧, me˧dzɿ˧ te˧ ze˧

栗 树 (助)瞄 山茶 树(助)中

(弩弓瞄栗树，弩箭中山茶)

译文：声东击西。

he˧tʃu˧ he˧tʃua˧t (鼠走鼠的路)

鼠 路 鼠 沿

nie˧tʃu˧ nie˧tʃua˧t (鸟飞鸟的道)

鸟 道 鸟 沿

译文：你走你的阳关道，我走我的独木桥。

语 法

一、词 类

傈僳语的词可分为名词、代词、数词、量词、动词、形容词、副词、连词、助词、叹词和拟声词十一类。

(一) 名 词

1. 在人、动物和少数植物的名词后边加 *mat* 表示阴性；加 *pha*、*pa* *be* *but* 或 *phu* 等，表示阳性。如：

<i>a\ lu\mat</i>	阿鲁玛（女人名）
<i>a\ lu\pha\</i>	阿鲁庞（男人名）
<i>ve\ mat</i>	母猪
<i>ve\ pa\</i>	公猪
<i>ʃh\ mat</i>	母羊、媳妇
<i>ʃh\ be\</i>	公羊
<i>ni\ mat</i>	母牛
<i>la\ but</i>	公牛
<i>ya\ mat</i>	母鸡
<i>ya\ phu\</i>	公鸡
<i>dz\mat</i>	雌麻
<i>dz\phu\</i>	雄麻

2. 在动词或动宾结构后边加 *sut* 表示动作的行使人；加 *du*

表示承受动作的事物。如：

gua\suʔ	着（衣）者	gua\duʔ	穿的
ka\suʔ	管理者	ka\duʔ	所管的
ʒiʔka\suʔ	管水者	ʒiʔka\duʔ	水库
baʔtshɿ\gua\suʔ	穿（衣）者		
baʔtshɿ\gua\duʔ	服装		

带 suʔ 的名词一般指人，只有极个别的指植物和动物的。如：

mi\miʔloʔsuʔ	向日葵
sɿʔtshɿ\ʒiʔnuʔdoʔsuʔ	喝洗碗水的（指猪）

3. 在人和部分动物的名词后边，加 buʔ 表示统称的复数，如：

tshoʔza\buʔ	人们	ʔɛʔmiʔbuʔ	猴儿
aʔtsɿʔbuʔ	姐姐们	niɛʔza\buʔ	雀鸟
ʃɿʔza\xuaʔza\buʔ	亲戚朋友们		
ɔʒuʔza\maʔtshɿʔbuʔ	家畜家禽		

4. 在名词后边加 za\ 表示小。如：

aʔtha\za\	小刀	a\neʔza\	小猫
ʃɿʔza\	小青草	liʔza\	秧苗儿
biɛ\za\	小蜂	tshoʔpaʔza\	小子

5. 在方位、时间名词后边加 sɿʔ，表示方向。如：

thaʔsɿʔ	这边	miʔɔʒɛʔsɿʔ	前边
baʔsɿʔ	那边	kaʔneʔsɿʔ	后边
gaʔsɿʔ	上边	taʔtaʔsɿʔ	前边（直上）

oʌsɿɿ

下边

tiɿtiɿsɿɿ

前边(直下)

6. 在地点名词后边, 经常加 muɿ、loɿ、tuɿ、diɿ 或 miɿ, 表示地方的大小平陡。如:

	noɿmuɿ	怒江地区	loɿmuɿtuɿ	罗母登
u	xwɿmuɿ	汉区	aɿdʒeɿuaɿdiɿ	阿甲洼地
	dʒɿdʒɿloɿ	知子罗		
g	laɿkuɿdiɿ	拉古地	oɿdoɿloɿ	核桃箐
	sɿɿneɿmiɿ	森林地		

7. 在长辈亲属称谓名词前, 对称时加词头 a, 表示尊敬和亲昵, 引称则不带。如:

aɿziɿ	哥哥	aɿbaɿ	爸爸
aɿtsɿɿ	姐姐	aɿmaɿ	妈妈
aɿyoɿ	叔叔	aɿpaɿ	爷爷
aɿzoɿ	婶婶	aɿzeɿ	奶奶

一部分家畜家禽以及与日常生活、生产有密切关系的名词, 也带 a 词头, 表示生活中的伙伴。但跟其它词构成复合词时, 多数不带 a。如:

aɿmoɿ	马	moɿeɿ	马鞍
aɿniɿ	牛	niɿmoɿ	老牛
aɿyaɿ	鸡	yaɿnaɿ	阉鸡
aɿthaɿ	刀	thaɿmuɿduɿ	砍刀
aɿtʃheɿ	弩弓	tʃheɿhiɿ	弩索
aɿphuɿ	南瓜	phuɿziɿmuɿ	瓜葫芦

8. 名词前加 eɿ, 表示这名词是有所属的, 因此它前边还可以

加限制性的名词。如：

e]mi]	名字		
a]nat e]mi]	阿娜（老大）的名字		
e]ne]	穗		
kho]lat e]ne]	玉米穗		
e]do]	底		
be]ne] e]do]	甑底		
e]t]uat	藤	a]put e]t]uat	黄瓜藤

还有一部分表示颜色、形状、性质等的名词，也带词头 e]，但词根是形容词。如：

e]s]↓	红的	e]kho]	缺口
e]ku]thu]	灰的	e]tu]lu]	皱纹
e]da]mat	大的	e]yo]	阴面
e]nu]za]	细嫩的	e]t]e]	杂的

仿照

（二）代 词

1. 人称代词 有单数和复数的区别。第一人称复数有排除式和包括式的区别，第二人称单数有通称和敬称的区别。如：

	单 数		复 数
第一人称	ɲuat 我	ɲuat nu]	我们
		ʒo]	咱们
第二人称	nu] 你	nu] ua]	你们
	na] 您		
第三人称	e] 他	e] ua]	他们
	ʒa:] 他的		她们

人称代词单数形式修饰年长的亲属称谓名词时，要改变声调

或元音。如：

ɲuat̚ ɲi̯t̚ za̯ 我弟弟
我 弟 弟

nu̯t̚ za̯ 你儿子
你 儿子

nu̯t̚ sa̯ mat̚ 你侄女
你 侄 女

e̯t̚ za̯ mu̯t̚ 他女儿
他 女 儿

ɲua̯¹ (t̚ > ¹) ts̯t̚ 我姐姐
我 姐姐

no̯t̚ (u > o) pha̯ 你爸爸
你 爸爸

na̯¹ (u̯t̚ > a̯¹) ʒo̯t̚ 你婶婶
你 婶 婶

ʒe̯t̚ (e > ε) ʒi̯t̚ 他哥哥
他 哥哥

表示领格，在代词后边加助词te̯t̚，代词的声调和元音都不变。如：

ɲuat̚ te̯t̚ vu̯t̚.
我 的 大

nu̯t̚ te̯t̚ mat̚ ma̯t̚ dʒi̯t̚.
你 的 (助) 不 好

e̯t̚ te̯t̚ ma̯t̚ lo̯t̚ se̯t̚.
他 的 不 够 还

ʒo̯t̚ te̯t̚ mat̚ tu̯t̚ gu̯t̚ ua̯t̚.
咱 的 (助) 种 完 了

我的大。

你的不好。

他的还不够。

咱们的种完了。

2. 指示代词

(1) 基本的指示代词有近指 the̯t̚ “这”，远指 go̯t̚ “那”。远指分为三级，用辅音清浊、声调高低或元音长短的变化来表示。如：

第一级 go̯t̚ 那

第二级 ko̯t̚ 那 (远，辅音由浊 g 变清音 k，声调由 1 调变 2 调)。

第三级 ko:ʔ

那（更远，在第二级形式的基础上，元音由短变长，傣傣语元音不分长短，这种长度只是比一般的元音稍长一些，如果把元音 o 拉得更长，就表示更远的距离）。

如果更明确地指地点、事物、类别，就在指示代词后边加助词 *kuat*、*mat*、*ʃl* 表示。如：

the- ₁	kuat	这儿	the- ₁	mat	这个	the- ₁	ʃɿ	这些
go- ₁	kuat	那儿	go- ₁	mat	那个	go- ₁	ʃɿ	那些
ko- ₁	kuat	那儿	ko- ₁	mat	那个	ko- ₁	ʃɿ	那些
ko:- ₁	kuat	那儿(更远)	ko:- ₁	mat	那个	ko:- ₁	ʃɿ	那些

傈僂语的指示代词，除 mat “个” 以外，不能直接修饰量词，只能修饰数量词组。如：

the˥˩ thi˥˩ zo˥˩	这一个(人)	ko˥˩ sa˥˩ dzɿ˥˩	那三棵
这 一 个		那 三 棵	
go˥˩ ni˥˩ thu˥˩	那两根	ko˥˩ li˥˩ kha˥˩	那四村
那 两 根		那 四 村	

由于傈僳族居住在高黎贡山、碧罗雪山等横断山脉和澜沧江金沙江、怒江流域的高山河谷地带，指示代词也因地形而不同。如：

上下	上边和这边	稍上边	下边和那边	更下边和那边
横直	一般指	nioɿ	niw:ɿ	ɕoɿ
				oɿsɿɿ

横 直	上 下	上边和这边	稍 上 边	下边和那边	更下边和那边
	直 指	nua]	nua:]	tɕna]	tɕua:]
横 指	tha sɿ			go sɿ	kw sɿ
隔 指	tha ba			go ba	

nio| kua| kho| ɟua| tu| su| nie¹. 上边有人点播玉米。

上 边 玉 米 点 播 人 有

dʒo| kua| tɕi| ma| dzɿ| thi| dzɿ| da¹.

下 边 漆 雌 树 一 棵 有

下边有一棵雌漆树。

e| ua| nua| kua| gi| ua|. 他们上边去了。

他 们 上 边 去 了

nua:] kua| dʒa| gu| a|khu| yu| ɲa|. 上边路很远。

上 边 路 很 远 是

ɲua| nu| nia| tɕua| nie¹ ɲa|. 我们住在下边。

我 们 下 边 住 是

a| go| tɕua:] nie¹ ɲa|. 叔叔住下边（更下）。

叔 叔 下 边 住 是

tha| sɿ| nia| ya| ko¹ kha¹ ɲa|.

这 边 （连）亚 角 寨 是

这边（横指）是亚角寨。

yaŋ koŋ oŋ sɿŋ haŋ mit thiŋ tɕhuaŋ dɕuaŋ.

亚 角 那 边 地 一 块 有

亚角那边有一块地。

kuŋ sɿŋ naŋ neŋ neŋ ʒiŋ khuŋ ŋaŋ. 下边则是江边。

下 边 (连) 江 边 是

ŋuaŋ niaŋ noŋ muŋ neŋ ʒiŋ thaŋ baŋ kuaŋ nieŋ suŋ ŋaŋ.

我 (连) 怒 江 这边 居民 是

我是怒江这边的居民。

loŋ khoŋ goŋ baŋ niaŋ thoŋ miŋ naŋ.

山 箐 那 边 (连) 松 地 是

山箐那一边是松林地。

3. 疑问代词

(1) 问事物的有:

aŋŋiŋ 什么

nuŋ aŋ ŋiŋ vuŋ toŋ?

你 什么 买 要

你要买什么?

aŋŋiŋ puŋ doŋ

为什么

ʒoŋ aŋŋiŋ puŋ doŋ maŋ soŋ?

咱为什么 not 学?

咱 为 什么 not 学

aŋliŋ 怎么

eŋ cŋ liŋ suŋ ŋaŋ?

他怎么知道的?

他 怎么 知道 是

(2) 问人的有:

aŋmaŋ 谁

aŋmaŋ ʒoŋ teŋ maŋ laŋ?

谁 咱们 教

谁来教咱们?

a\so\mat 哪个

a\so\ mat ne\ bot phe\? 哪个写下的?

哪个 (助) 写 下

a\li\mat 哪个

qua\ te\ a\ li\ mat xua\ la\? 哪个来找我?

我 (助) 哪 找 来

(3) 问地点的有:

a\kua\ 哪儿

nu\ua\ a\kua\gi\? 你们上哪儿?

你 们 哪儿 去

a\li\kua\ 哪儿

nu\ a\li\ kua\ ne\ la\ ŋa\? 你从哪儿来?

你 哪儿 从 来 是

(4) 问时间的有:

a\the\ 什么时候

zo\ a\the\mi\dot zi\? 咱什么时候出工?

咱 什么时候 出 工

a\muw\ 多久

nu\ a\muw\ tʃhi\ ka\nie\? 你来玩多久?

你 多久 来 玩 耍

(5) 问数的有:

a\mie\ 多少、几

a\pat nu\ mo\gua\ a\mie\ tʃu\ bu\ ku\ ŋa\? 爷爷 你 古歌 多少 支 唱 会(助)

爷爷 你 古歌 多少 支 唱 会(助)

爷爷你会唱几支古歌?

nu|ua| no|mu| kua| a| mie| kho| ma| la| ua|?

你们 怒江 地区 几 年 没 来 了

你们有几年没来怒江了?

4. 反身代词 有两种形式:

(1) 在人称代词后加 yu| “力量”，再重复代词，带有“自己的力量、自己……”意思，表示“自己”。如:

ɲua| yu| ɲua| ze|. 我自己做。

我 自己 我 做

nu| yu| nu| ze|. 你自己做。

你 自己 你 做

e|ua| yu| e|ua| ze|. 他们自己做。

他们 自己 他们 做

(2) ɲi|ɲhe| “自己”是从汉语借来的，它的使用率逐渐扩大。如:

ɲua| ɲi|ɲhe| ze|. 我自己做。

我 自己 做

a|ba|me| ɲi|ɲhe| la| ku|. 干爸爸会自己来。

干爸爸 自己 来 会

nu| ɲi| ɲhe| a|to| tha| khi|. 你自己不要乱跑。

你 自己 随便 别 跑

5. 任指代词

任指代词只有一个 sut, sut 是“人、人家、别人”的意思。如:

sut te| so| nat lo|. 应该向人家学习。

人(助) 学 应 该

ɲua| sut ka|ne| ɲho|. 我跟着人家。

我 人家 后边 跟

suɿ maɿ suɿ niaɿ nuɿ maɿ goɿ.

别人 不 懂 (连) 你 教 给

别人有不懂的你教给。

傈僳语任指代词 suɿ, 不能表示数, 在它后边不能加 buɿ “们”, buɿ 只能加在表示人的名词后边。

(三) 数 词

1. 基数词

thiɿ	一	niɿ	二	saɿ	三
liɿ	四	ɲuaɿ	五	ʈhoɿ	六
ʃɿ	七	heɿ	八	kuɿ	九
tshɿɿ	十	heɿ	百	tuɿ	千
muɿ	万	seɿ	亿		

傈僳语跟汉语一样, 以十进位计算数目, 从一到九的基数词和累进单位数词 “十、百、千、万” 等结合, 构成更大的数字。如:

tshɿɿ niɿ	十二	tshɿɿ ʈhoɿ	十六
十 二		十 六	
ʈhoɿ tshɿɿ	六十	niɿ heɿ	二百
六 十		二 百	
niɿ heɿ ɲuaɿ tshɿɿ	二百五十		
二 百 五 十			
ʈhoɿ tuɿ ʈhoɿ heɿ muɿ	六千六百万		
六 千 六 百 万			

(1) 以上基数词中的 “十” 和 “一” 结合为 “十一”, “二” 和 “十” 结合为 “二十” 时, “一” 由声母送气的 31 调变为不送气的 55 调; “十” 由声母送气变为不送气的。如:

thi↓	一	tshɿ↓ ti↓	十一
tshɿ↓	十	ni↓tsɿ↓	二十

(2) 数词不能直接修饰名词，要与量词结合才能修饰名词。在基数词“三、四、九”与量词结合为数量词组时，根据量词的不同声调而变换数词的声调。

“三”后边的量词是 33 调或 44 调时，“三”读 sa↓；量词是 55 调、35 调、31 调或 42 调时，“三”读 sa↑。如：

sa↓ ni↓	三天	sa↓ bu↓	三股(线)
sa↓ po↑	三蓬(茄子)	sa↓ zo↑	三个(人)
sa↑ tɕu↓	三顶(帽)	sa↑ ko↓	三间
sa↑ du↓	三条(河)	sa↑ kho↓	三年

“四”后边的量词是 33 调或 44 调时，“四”读 li↓；量词是 35 调、31 调或 42 调时，“四”读 li↑。如：

li↓ bu↓	四股	li↓ dzɿ↓	四棵
li↓ mo↑	四个	li↓ tu↑	四千
li↑ kha↓	四条(牛)	li↑ le↓	四粒
li↑ khu↓	四句	li↑ pu↓	四本(书)

“九”后边的量词是 33 调或 44 调时，“九”读 ku↓；量词是 35 调、55 调、31 调或 42 调时，“九”读 ku↑。如：

ku↓ bu↓	四股	ku↓ dzɿ↓	四棵
ku↓ zo↑	四个(人)	ku↓ ma↑	四个
ku↑ kho↓	四件(衣)	ku↑ khu↓	四块(饼)
ku↑ he↓	四夜	ku↑ yo↓	四支(系)

2. 序数 用 e↓vu↓ “头、先” + 数词 thi↓ “一” + 量词表示“第一”。“第二”至“第十”则用基数词 + 量词 + thi↓ + 量词表

示。如：

e vu thi xua	第一回
e vu thi mat	第一个
ni xua thi xua	第二回
ni mat thi mat	第二个

zo| phe| t̃ho| niat e|vu| thi| zo| du| xua| li| ua|.

咱们 排 球(连) 第 一 名 打 胜 利 了

咱们排球打了第一名。

sa| go| thi| go| te| piot ta| xui| ze| fu| ku|.

三 次 一 次 代 表 大 会 召 开 了

召开了第三次代表大会。

用基数词加 tsɿ| 表示“第一”、第二”……。如：

thi| tsɿ| niat sɿ|net|mit te| po|ɕa|.

第 一 (连) 森 林 (助) 保 护

第一是保护森林。

ni| tsɿ| niat sɿ|dzɿ| m|za|sɿ|za| tu|.

第 二 (连) 树 木 草 种

第二是种草种树。

sa| tsɿ| niat a|to| mu| la| mat te| za|mu|.

第 三 (连) 火 放 来 (助) 防止

第三是防止放野火。

3. 概数 “大部分、多数”用 mie|ɣu|, “少部分、少数”用 ne|ɣu| 表示。如：

kho| fuot hu| mat mie|ɣu| mat ti| ho| ua|.

玉 米 面 (助) 大 部分 (助) 春 下 了

玉米面舂了大部分。

ne|yua| mat| ŋua| te| dze| go| phe|.

少部分(助) 我(助) 剩 给 下

把剩下的少部分给我。

差不多或相同相近的用 ka|te| “以上、左右”表示,如:

ʒo| ma| dz| mat| li| kho| ka| te| ŋu|.

咱 没 见面 (助)四 年 以 上 了

咱们不见面四年以上了。

sa| ni| ka| te| so| niat| ku| le| ŋu|.

三 天 左 右 学 (连) 会 了 了

三天左右就学会了。

4. 分数

(1) fu| “分”加在两个基数词的后边重复构成,前边是分母,后边是分子。如果分母是十以上的数,要在分母后边加一个助词 ku|t, kn|t 后边的数是分子。如:

li| fu| ni|fu| 四分之二

h| fu| li| fu| 八分之四

ni| tsh| fu| ku|t ŋua| fu| 二十分之五

二 十 分 里 五 分

ni| he| fu| ku|t tsh| ʃ| fu| 二百分之十七

二 百 分 里 十 七 分

(2) t | e| “部分”

hi| ku|t t | e| li|, pha|ŋe| kna| thi| be| nie|.

屋 里 一 部分 来 院 子 里 一 部分 在

一部分来屋里,一部分在院里。

e|sw| thi| be| ma|, thi| be| na|ne| ma| ma|.

颗粒 一部分 饱满 一部分 则 不 饱满

颗粒一部分饱满，一部分则不饱满。

(四)量 词

1.名量词

(1)个体量词

专用于人的用 3o| “个、位”。如：

za|mu| thi| 3o| 一个姑娘

姑 娘 一 个

tsho|mo| thi| 3o| 一位老人

人 老 一 位

圆形或椭圆形带腿带把的物体、水果和部分动物用 ma| “个”。如：

mu|mi| thi| ma| 一个太阳

太 阳 一 个

dzi|ma|tʃu| thi| ma| 一个桔子

桔 子 一 个

xo| bi| thi| ma| 一只飞鼠

飞 鼠 一 只

la| sa| thi| ma| 一只豹子

豹 子 一 只

圆而能容物的用 phe|。如：

si|ku| thi| phe| 一个碗

碗 一 个

a| lu| ni| phe| 两口锅

锅 两 口

成条的用 *thu*¹。如：

*yo*¹ *thi*¹ *thu*¹ 一根针

针 一 根

*hi*¹ *dzu*¹ *thi*¹ *thu*¹ 一根椽子

椽 子 一 根

成长形而弯曲的用 *ɕu*¹。如：

*dza*¹ *gu*¹ *thi*¹ *ɕu*¹ 一条路

路 一 条

*lo*¹ *hi*¹ *thi*¹ *ɕu*¹ 一条溜索

溜 索 一 条

平展的用 *kho*¹。如：

*kho*¹ *do*¹ *thi*¹ *kho*¹ 一张床单

床 单 一 张

*xua*¹ *dzi*¹ *thi*¹ *kho*¹ 一张兽皮

兽 皮 一 张

(2) 集体量词

*me*¹ “队”，专用于军队的。如：

*ke*¹ *fa*¹ *ɕui*¹ *thi*¹ *me*¹ 一队解放军

解 放 军 一 队

*e*¹ *dze*¹ *me*¹ *thi*¹ *me*¹ 一队水兵

水 军 一 队

*dzu*¹ “群”，用于成群的羊、人等。如：

*a*¹ *ɕh*¹ *thi*¹ *dzu*¹ 一群羊

羊 一 群

tsho|za| thi| dzu| 一群人
人 一 群

phu| “堆”、tu| “把”、xu|、do| “捆”、bu| “络”
等用于成堆成把的粮食作物或头发。如：

mo| thi| phu| 一堆草 gua| thi| do| 一堆莽
草 一 堆 莽 一 堆

kho|fua| thi| tu| 一把玉米
玉 米 一 把

f| thi| tu| 一把草
草 一 把

dz|khu| vu| thi| xu| 一捆麻杆
麻 杆 一 捆

gua| do| thi| do| 一捆莽
莽 捆 一 捆

o|tshet| thi| bu| 一络头发 dz| thi| bu| 一络麻
头 发 一 络 麻 一 络

(3) 表示度量衡单位的量词

① 表示斤两等重量的多借自汉语。如：

tsha| bo| thi| f| 一斤盐
盐 一 斤

f|dz| thi| f| 一斤生漆
漆 生 一 斤

f|f| thi| pa| 半斤黄连
黄 连 一 半斤

xu|tshu| thi| pa| 半斤油
油 一 半斤

pu ¹ mu ¹ sa ¹ lo ¹	三两贝母
贝 母 三 两	
ne ¹ tsh ¹ li ¹ lo ¹	四两药
药 四 两	
yo ¹ tɕi ¹ ni ¹ xu ¹	两分熊胆
熊 胆 两 分	
do ¹ ŋua ¹ xu ¹	五分毒药
毒药 五 分	
ʒe ¹ phi ¹ tɕho ¹ tshe ¹	六钱鸦片
鸦 片 六 钱	
phu ¹ ʃl ¹ li ¹ 七厘银子	ʃl ¹ hi ¹ li ¹ 八厘金子
银子 七 厘	金子 八 厘

②表示长度、宽度的多用手指伸屈、手臂和拳头来衡量，只有尺是借用汉语的。如：

thut “拃”，大拇指与中指伸开的长度。如：

o ¹ tɕu ¹ thi ¹ thut	一拃线
线 一 拃	
sa ¹ so ¹ thi ¹ thut	一拃棉布
棉 布 一 拃	

ni¹ “拃”大拇指与食指伸开的长度。如：

ʒe ¹ thi ¹ ni ¹	一拃麻布
麻布 一 拃	
xua ¹ mu ¹ thi ¹ ni ¹	一拃毛呢
毛 呢 一 拃	

gu¹ “拃”，大拇指到食指下屈的长度。如：

muɿ| thi| guɿ| 一拃布 ʒɛ| thi| guɿ| 一拃麻布
布 一 拃 麻 一 拃

boɿ “度”，两臂平伸的长度。如：

sɿ| phi| thi| boɿ 一度板子
板 子 一 度

kuɿ| ʃhiɿ| thi| boɿ 一度篾笆
篾 巴 一 度

leɿ| baɿ “半度”，一臂平伸，中指到胸中线之间的长度。如：

poɿ| ʃuaɿ| thi| leɿ| baɿ 半度绳子
绳 子 一 半 度

oɿ| thuɿ| thi| leɿ| baɿ 半度包头布
包 头 一 半 度

goɿ “串” “肘”，虎口到肘关节之间的双倍长度。如：

liɿ| tiɿ| thi| goɿ 一串珠子
珠 子 一 串

buɿ| niɿ| goɿ 两肘蚕丝
蚕丝 两 肘

tuɿ “拳”，五指向内握，小指和食指间的长度，多用来量牲口的腰围。如：

thi| tuɿ 一拳 ɲuaɿ| tuɿ 五拳

taɿ “指”，拇指平伸按下的宽度。如：

leɿ| maɿ| thi| taɿ 一拇指 leɿ| maɿ| niɿ| taɿ 两拇指
拇 指 一 指 拇 指 两 指

deɿ “指”，食指、中指两指并拢的宽度。如：

le↓ n̄i↓ thi↓ de↓ 一（手）指

手 指 一 指

le↓ n̄i↓ sa↓ de↓ 三（手）指

手 指 三 指

hi↓ “拳”，四指内握，拇指上伸，小指到拇指尖的长
度。如：

le↓ma↓ thi↓ hi↓ 一拳

拇 指 一 拳

n̄i↓tu↑ le↓ma↓ thi↓ hi↓ 两拳加一拳（后一拳拇指伸起）

两 拳 拇 指 一 拳

③表示田地面积的用 t̄hua↓ “块、丘”外，还用牛犁一天的
活计算。如：

ha↓mi↓ thi↓ t̄hua↓ 一块土地

土 地 一 块

a↓ n̄i↓ n̄i↓ tse↓ 两架牛犁地（相当于两亩的面积）

牛 两 架

④表示容量的有一部分借自汉语；一部分用有容量的名词表
示。如：

thi↓ ta↓ 一石

thi↓ te↓ 一斗

thi↓ phe↓ 一升

thi↓ ko↓ 一合（半升）

thi↓ thu↓ 一桶

thi↓ a↓lu↓ 一锅

thi↓ le↓fa↓ 一口袋

thi↓ na↓khua↓ 一篮

4. 表示时间的量词

thi↓ ɔ↓1↓ 一小时

thi↓ n̄i↓ 一天

thi↓ he↓ 一夜

thi↓ sa↓khua↓ 一早晨

thi↓ mo↓ lo↓	一下午(半天)	thi↓ ʒe↓	一句(十二天)
thi↓ ha↓	一月	thi↓ ts↓	一季
thi↓ kho↓	一年	thi↓ tjo↓	一轮

2. 动量词

动量词是表示动作、行为的数量。如：

thi↓ go↓ gi↓	去一次	thi↓ xua↓ ʒe↓	做一次
一 次 去		一 次 做	
thi↓ khu↓ ma↓	教一句	thi↓ ʒ↓ tsh↓	洗一水
一 句 教		一 水 洗	
thi↓ lu↓ mo↓	薅一遍	thi↓ vu↓ bu↓ (鸡)叫一遍	
一 遍 薅		一 遍 叫	
thi↓ z↓ pu↓	分(酒)一遍	thi↓ phu↓ ma↓	锄一遍
一 遍 分		一 遍 锄	
thi↓ kho↓ li↓	绕一道	thi↓ thu↓ bu↓	射一箭
一 道 绕		一 箭 射	

傈僳语表示事物的数量，除了比较丰富的量词外，还有一部分名词或动词同数词一起兼表数量。如：

fu↓	ya↓ fu↓ thi↓ fu↓	一个蛋
	鸡 蛋 一 个	
	ya↓ fu↓ fu↓	生蛋
	鸡 蛋 生	
do↓	gua↓ do↓ thi↓ do↓	一捆莽
	莽 捆 一 捆	
	gua↓ do↓ do↓	捆莽
	莽 捆 捆	
xu↓	sa↓ se↓ thi↓ xu↓	一副卦签
	卦 签 一 副	

sa↓ se↓ se↓ 打卦
卦 签 打

量词的特点:

(1) 必须跟数词结合为数量词组才能计量, 如 thi↓ mat “一个”。数量词组修饰名词时位于名词之后, 修饰动词时位于动词之前。

(2) 量词不能直接受形容词的修饰, 如汉语“粒大、粒小”, 傈僳语只有用名词来表示, 如 e↓mat su↓ vu↓ “颗粒大”。

(3) 量词不能象汉语那样单独重叠, 如“个个、只只”。傈僳语量词重叠后要在前边加 thi↓ “一”, 如 thi↓ got got 一个个(指人), thi↓ mat mat 一只只(指动物)。

(五) 动 词

1. 动词的时 在动词后边加助词表示。

(1) 进行时 用 nie↓, nie↓ 本身也是个存在动词, 可以单独作谓语, 加在主要动词后边表示进行时。如:

a↓gh↓ lo↓ nie↓	正在放羊
羊 放 正在	
o↓phie↓ lu↓ nie↓	正在炒菜
菜 炒 正在	
e↓d̥ge↓ t̥ho↓ nie↓	正在浇水
水 浇 正在	
hi↓ s↓ nie↓	正在扫房
房 扫 正在	

(2) 将行时 用助词 to↓表示。如:

fa↓gw↓ da↓ yo↓ kho↓ to↓.	明天准备采蕨菜。
明天 蕨 菜 采 要	

ŋua-| a-|tha-| su-| to-|.

我要磨刀。

我 刀 磨 要

(3) 曾行时 用 ni-to-| 或 nio-| 和 tso-| 表示。如:

e-| ne-| ŋua-| te-| ni-| xua-| ma-| go-| la-| ni-to-|.

他(助)我(助)两 次 教 给 来 曾

他曾教我两次。

a-|ge-|tsi-| pe-|ŋit-| kua-| gi-| tso-|. 阿革子去过北京。

阿革子 北京 (助) 去 过

(4) 已行时 用 gu-|, 位于主要动词后边, 表示一般完成。
如:

e-| te-| yo-| ka-| gu-|.

给他打完针。

他(助)针 打 完

a-|ve-| dza-| he-| gu-| ua-|.

拌完了猪食。

猪 食 拌 完 了

2. 动词的态

(1) 使动态, 主要在动词后加 tsi-| 表示, 其次是以动词本身的辅音清浊、送气与不送气和声调变化来表示。

① 在动词后加 tsi-|, 表示“让, 使”。如:

za-|ne-| te-| tho-|xu-| so-| tsi-|.

让孩子读书。

孩子 (助) 书 读 让

a-|ma-|ne-| ni-|ma-| te-| ŋua-| xu-| dʒi-| tsi-|.

妈妈 妹妹 (助) 小麦 面 磨 让

妈妈让妹妹磨小麦面。

② 用浊辅音表示自动, 清辅音表示使动, 有的词声调也发生变化。如:



3o\ khu\pha\ te\ dʒo\ ma\ tʃhi\ 咱们不用怕小偷。

咱们 小偷 (助) 怕 不 用

3o\ khu\pha\ te\ tʃo\ 咱们吓唬小偷。

咱 小偷 (助) 吓唬

ne\ʒi\ kua\ sɿ\de\ bu\ 江里漂着柴块。

江 里 柴块 漂

ne\ʒi\ kua\ sɿ\de\ pu\ 柴块漂到江里。

江 里 柴块 漂

za\ ne\ a\ɲi\ a\ɲɿ\ do\ 孩子吃牛奶。

孩 子 牛 奶 吃

za\ne\ te\ a\ɲɿ\ to\ 给孩子喂奶。

孩子 (助) 奶 喂

③浊辅音变成送气的清音。如：

khui\ za\ mie\tsu\ bu\ 小狗睁眼。

狗 儿 眼 睛 睁

na\su\ te\ mie\tsu\ phu\ tsɿ\ 让病人睁眼。

病人 (助) 眼睛 睁 使让

ɲua\ po\ɲua\ ma\ bu\ ʒi\ua\ 我的绳子散了。

我的 绳子 (助) 散 了

nu\ ɲua\ po\ɲua\ ma\ tha\ phu\ 你我的绳子(助)别解散

你 我的 绳子 (助) 别 解散

你别解散我的绳子。

(2)互动态，在动词后加 le\xo\ 表示。如：

tʃho\ɿ\ tʃho\ dʒi\ xo\ le\xo\ 各民族互相团结。

各 民 族 团结 互相

xu\the\ 3o\ ma\ mo\ le\xo\ 从前咱们没见过面。

从前 咱们 没 见 互相

如果在动词和 $le\downarrow xot$ 之间加 $me\uparrow$, 就表示“互相争……”的意思。如:

$tho\downarrow yu\downarrow vu\downarrow me\uparrow le\downarrow xot$ 争买书籍
书 买 争 互相

$tho\downarrow yu\downarrow so\downarrow me\uparrow le\downarrow xot$ 争着学习
书 学 争 互相

$e\downarrow ua\downarrow ni\downarrow zo\downarrow be\downarrow me\uparrow le\downarrow xot$. 他俩争着说。
他们 两 人 说 争 互相

3. 动词的趋向

在趋向动词后边加 $la\downarrow$ “来”, 表示动作向着说话者, 加 $gi\downarrow$ “去”, 表示动作离开说话者。如:

$zu\downarrow la\downarrow$	拿夹	$xo\downarrow la\downarrow$	带来
$zu\downarrow do\downarrow la\downarrow$	拿出来	$xo\downarrow de\downarrow la\downarrow$	带上来
$zu\downarrow gi\downarrow$	拿去	$xo\downarrow gi\downarrow$	带去
$zu\downarrow do\downarrow gi\downarrow$	拿出去	$xo\downarrow de\downarrow gi\downarrow$	带上去

4. 助动词 加在主要动词的后边, 表示能愿、补充和结果等。助动词不能单独做句子的谓语。如:

$ze\downarrow mu\downarrow$	有空做	$ze\downarrow na\downarrow ta\downarrow$	必须做
做 空		做 必须	
$ze\downarrow ni\downarrow f\downarrow l\downarrow$	喜欢做	$ze\downarrow ka\downarrow kho\downarrow$	方便做
做 喜欢		做 方便	

助动词的否定式, 使用否定词 $ma\downarrow$ “不、没”表示, $ma\downarrow$ 的位置在单音节助动词之前; 如果助动词是两个音节的复合词, 那么 $ma\downarrow$ 的位置在中间。如:

$ze\downarrow ma\downarrow mu\downarrow$ 没空做
做 没 空

ze-| ma-| khu-| 做不了
 做 不 了
 ze-| ni-| ma-| ʃ-| 不喜欢做
 做 心 不 死
 ze-| ka-| ma-| kho-| 不方便做
 做 方 不 便

傈僳语的动词比较丰富，有一些动词意义分得很细，如“借”和“还”分两对。还原物的“借”是 ŋua-|，不还原物的“借”是 ʃhi-|；还原物的“还”是 li-|，不还原物的“还”是 tse-|。如：

借 “ŋua-|”：还原物

借 “ʃhi-|”：不还原物

a-|go-| ŋua-| 借锄头
 锄头 借

dza-| ʃ-| ʃhi-| 借谷种
 谷 种 借

na-|khua-| ŋua-| 借筐子
 筐 子 借

phu-| ʃhi-| 借钱
 钱 借

还 “li-|”：还原物

还 “tse-|”：不还原物

a-|go-| li-| 还锄头
 锄头 还

dza-| ʃ-| tse-| 还谷种
 谷 种 还

na-|khua-| li-| 还筐子
 筐 子 还

phu-| tse-| 还钱
 钱 还

动词在句中做谓语。动词不能重叠，表示“看看、说说”等时，在动词后加 ɲi-|。如：

lo-| ɲi-| 看看
 看 看

be-| ɲi-| 说说
 说 说

（六）形容词

大多数形容词都能重叠，重叠后加词头或词尾表示不同的形状、性质、深浅和远近等程度。

1. 性状形容词 重叠后加词尾 mut, 表示程度略微加重, 也可以用于委婉的语气。如:

phut	白	phut phut mut	白白的
net	黑	net net mut	黑黑的
gi\	弯	gi\ gi\ mut	弯弯的
li\	重	li\ li\ mut	重重的

2. 程度形容词 有强弱两个方面, 表示深远、宽、满、大的属于强的一面; 表示浅、近、窄、矮、小的属于弱的一面。

属于强的一面的形容词, 重叠后加词头 a 表示深远、宽广程度加强, 声调也随之变化。不论原来音节是什么调, 重叠后, 前一个音节是55调, 后一个音节一般是44调。如:

yw\	远	a\ yw\ yw\	远远的
xe\	宽	a\ xe\ xe\	宽宽的
mo\	高	a\ mo\ mo\	高高的
vu\	大	a\ vu\ vu\	大大的
ne\	深	a\ ne\ ne\	深深的
ʃi\	长	a\ ʃi\ ʃi\	长长的
thu\	厚	a\ thu\ thu\	厚厚的

属弱的方面的形容词, 重叠后不变调, 加词尾 za\, 表示性状略微削弱。如:

nu\	近	nu\ nu\ za\	近近的
tsh\	窄	tsh\ tsh\ za\	窄窄的
ē\	矮	ē\ ē\ za\	矮矮的
ʒo\	小	ʒo\ ʒo\ za\	小小的
the\	浅	the\ the\ za\	浅浅的

du]	短	du] du] za]	短短的
ba]	薄	ba] ba] za]	薄薄的

在形容词后边，可以加附加成分 le-、la-、ze- 表示性质、状态在发展变化。

(1) 加 le- 表示一般结果，既可以是积极的，也可以是消极的。如：

pu] le-	变化	mi- le-	忘记
xua] le-	胜利	dze- le-	剩余
su] le-	知道	dzo] le-	对

(2) 加 la- 表示积极的向上发展。如：

le] la-	年轻	nu] la-	靠近
se] la-	复活	phu] la-	膨胀
s1] la-	红了	mo] la-	长高
vu] la-	长大	lu] la-	变换
mie] la-	发展	31- la-	发芽

(3) 加 ze- 表示消极的向衰败方向的变化。如：

bu] ze-	破裂	mo] ze-	老了
phi] ze-	丢失	tshe- ze-	掉了
xo] ze-	退色	do] ze-	腐朽

3. 形容词的句法特点

(1) 形容词在句中主要做定语，用在名词的后边；如果用在名词前边，那么中间要加助词 mat 或 a]mat，而且不能加词头和词尾，也不能重叠。

o]gua]	<u>d3e]le]mu-</u>	thi]	kho]	一条花花的裙子
裙子	花花	一	条	

sɿɿdaɿ ɕoɿliɿzaɿ thiɿ thuɿ 一根直直的木头
 木头 直直 一 根
 ɕeɿleɿ maɿ oɿguaɿ khiɿ khoɿ 一件花花的裤子
 花 的 裙子 一 条
 ɕoɿ aɿmaɿ sɿɿdaɿ thiɿ thuɿ. 一根直的木头。
 直 的 木头 一 根

(2) 形容词做谓语时, 不能加词头词尾, 也不能重叠。如:

ɕaɿguɿ theɿ thiɿ ɕuɿ yuɿ ɲaɿ. 这条路远。
 路 这 一 条 远 (助)
 xuɿ theɿ ɲuaɿ hiɿ kuaɿ ɕuaɿ. 过去我家穷。
 过 去 我 家 里 穷
 koɿ kuaɿ meɿlaɿveɿ sɿɿlaɿuaɿ. 山上杜鹃花红了。
 山 上 杜鹃花 红了

4. 形容词与动词的差别

(1) 形容词变名词时, 前边加词头 eɿ, 动词不能加; 动词变名词要在后边加 suɿ 或 duɿ, 形容词不能加。如:

形容词	koɿ	野	niɿɕhɿɿ	绿
名 词	eɿ koɿ	野的	eɿniɿɕhɿɿ	绿的
动 词	soɿ	学	maɿ	教
名 词	soɿ suɿ	学生	maɿ suɿ	教师
	soɿ duɿ	学习资料	maɿ duɿ	教材

(2) 形容词有重叠后再加词头词尾的形式, 构成三音节词, 如 aɿɿɿɿɿɿ “长长的”、duɿduɿzaɿ “短短的”、uaɿuaɿmuɿ “弯弯的”。动词没有加词头词尾的, 只有重叠后加 kaɿkaɿ, 表示动作的“随随便便”、“匆匆忙忙”, 如 beɿbeɿ kaɿkaɿ “随便说说”。

（七）副 词

副词在句中修饰谓语。它的位置一般在动词、形容词谓语前边，可分五类。如：

1. 时间副词

xu] the]	从前，先前		
a] mu]	现在（即刻）	pha]	才
a] so]	刚才（过不久）	mu] za]	好久
mu] dʒe]	前	ka] ne]	后
a] ha]	待会（不久）	ʃa] gua]	将来

ɲua] a] mu] li] gi]. 我现在回去。

我 现 在 回 去

nu] a] ha] li] gi]. 你待会回去。

你 待 会 回 去

e] pha] li] gi]. 他刚回去。

他 刚 回 去

nu] te] mu] za] mo] ma] tso] ua].

你（助）好 久 见 不 着 了

好久没见到你了。

ʒo] ʃa] gu] dz] le] xo] le] mo! 咱们将来再会吧！

咱 将 来 相 会 吧

2. 状态副词

s] s]	真正地、认真地	a] to] to]	随便地
du] du]	紧紧地	a] za] za]	慢慢地
xu] xu]	积极地	ni] tsha] tsha]	快地
fu] fu]	白白地	dʒi] dʒi]	好好地

fu7 fu7 白白地 lu7 lu7 大大地
nu7 ma7 su7 lo7 f17 s17 s17 so7. 你不懂的认真地学。

你 不 懂 的 认真地 学
he7 ni7 ma7 fu7 fu7 tha7 phi7 zi7 ts17.

时 间 (助) 白白地 别 浪 费 使
别把时间白白浪费。

tsho7 mo7 bu7 a7 za7 za7 gi7. 老人们慢慢走。

老 人 们 慢 慢 地 走
nu7 ua7 ni7 tsha7 tsha7 bo7. 你们快快写。

你 们 快 快 地 写
dza7 go7 lo7 go7 lu7 lu7 vu7 la7 be7 la7 ua7.

庄 稼 粮 食 多多地 发 展 增 加 了
粮食大大地增产了。

3. 程度副词

a7 khu7 很 pha7...pha7...刚...就...

a7 di7 最 gua7...gua7...边...边...

ua7...ua7...越...越... ua7 dzi7...ua7 dzi7 越...越...

a7 khu7 dzi7 a7 ma7 s17 ne7 mit

很 好 的 森 林 地
很好的森林地

a7 di7 vu7 a7 ma7 lo7 phe7 最大的城堡

最 大 的 城 堡

gua7 nu7 ua7 ge7 ua7 ku7 我们越做越会

我 们 越 做 越 会

xua7 mu7 e7 lu7 ma7 gua7 phie7 gua7 tshe7 zi7.

毛 旧 的 边 拆 边 断

旧羊毛(衣)边拆边断。

za\ne-| za\ niat phat dza\ phat bo-|. 孩子刚吃就饱。
 孩 子 (连) 刚 吃 刚 饱

4. 范围副词

a\ɔ̃1\ 都 xu-|thi-| 全部
 a\mie1 多 thi-|tʃho-| 一起
 a-| ti-| za-| 一点儿 thi-|ta-| 一道
 the-| ʃ1\ ɲuat a\ɔ̃1\ nu-|. 这些我都要。
 这 些 我 都 要

e-| ua-| mi-| ze-| ɲo-| a\mie1 su-|. 他们很懂生产知识。
 他 们 生 产 知 识 很 懂

ʒo-| thi-| tʃho-| gi-| lai-|! 咱们一块走吧!
 咱 一 块 走 吧

tsha-| bo-| a-| ti-| za-| kw-| ta-|. 加上一点儿盐。
 盐 一 点 儿 加 上

5. 否定副词

ma-| 不、无、没, tha-| 别、不要、莫
 ɲi-| ɲi-| mu-| ha-| ma-| li-|. 今天不下雨。
 今 天 雨 不 下

a-| ɲi-| hi-| kw-| ma-| nie1. 阿妮不在家里。
 阿 妮 家 里 不 在

nu-| ʃa-| gw-| tha-| d-| gi-|. 你明天别出门。
 你 明 天 别 出 门

nu-| me-| m-| k-| -| niat tha-| me-|. 你背不动(连)不要背

你背不动就不要背。

有一部分动词重叠后, 在前边加否定副词 ma-| 构成副

词。如：

ma\ na\ na\ 不停地

不 停 停

ma\ yo\ yo\ 悄悄地

不 喊 喊

ma\ ɔʒo\ ɔʒo\ 无所畏惧地

不 怕 怕

ma\ zi\ ta\ ta\ 不睡觉地，连夜地

不 睡 睡

mi\ze\su\ bu\ o\xu\ ma\ na\ na\ ze\ nie\.

工人 们 休息 不 停 地 做 正在

工人们不停地工作着。

a\tsi\ na\ ma\yo\yo\ li\gi\ ua\.

姐姐 (连) 悄悄地 回去 了

姐姐吆悄悄地回去了。

e\ua\ ma\ɔʒo\ɔʒo\ se\ le\xo\.

他们 不惧怕地 撕 杀

他们无所畏惧地撕杀。

a\phu\ nia\ ma\zi\ta\ta\ tho\yu\ ni\.

阿普 (连) 不睡觉地 书 印

阿普连夜地印书。

(八) 连 词

连词是连接两个词、词组或句子的词。分别举例说明如下：

1. a\ne\ “和” 连接名词、代词、词组，如果连接的是两个以上的词或词组，那么连词在最后一个成分之前。如：

tsho\ pa\ za\ a\ne\ za\mu\za\ 男人和女人

男 人 和 女 人

tho\ dzi\ tho\ su\ a\ne\ tho\ phie\

松 树 松 球 和 松 叶

松树、松球和松叶

qua\ a\ne\ nu\ 我和你

我 和 你

a\ŋi\ thi\ kha\ a\ne\ a\mo\ thi\ t̪hi\

牛 一 条 和 马 一 匹

一条牛和一匹马

2. be\ 除能连接名词、代词、词组外，还能连接拟声词和动词、词组和动词。如：

a\na\ do\sa\do\ be\ lo\.

狗汪汪叫。

狗 汪汪 (连) 叫

xa\ xa\ be\ ua\se\ tu\ la\.

哈哈的笑起来。

哈哈 (连) 笑 起 来

qua\ the\ kua\ nie\ ŋa\ be\ da\ to\ la\.

我 这 儿 在 是(连) 答 应 来

答应“我在这儿呢”。

e\ li\gi\ bu\ yu\ŋo\ be\ du\ɕa\.

他 回去 恐 怕 是 (连) 想

心想“恐怕他回去了”。

3. na\ “倒是、虽然，则”用来连接形容词、动词。如：

ɕa\gu\ yu\ na\ yu\ ŋa\ gi\ na\ gi\ sa\.

路 远 倒 远 是 走 倒 走 好

路虽远，倒是好走。

so\ na\ so\ sa\ pho\ na\ pho\ fua\.

学 倒 学 好 翻译 倒 翻译 难

学倒好学翻译则困难。

vu↓ na↓ vu↓ ŋa↓, li↓ na↓ ma↓ li↓.

大 虽 大 是 重 倒 不 重

大虽大，重倒不重。

4. gu↓连接数量词组。如

thi↓ tɕu↓ gu↓ thi↓ tɕu↓ ʒe↓ 一件连一件做

一 件 (连) 一 件 做

thi↓ ʃi↓ gu↓ thi↓ ʃi↓ vu↓ 一样一样数

一 样 (连) 一 样 数

5. nia↓, 既可连接词组，又可连接分句。如：

ŋua↓nu↓ mu↓ kua↓ nia↓ khu↓ pha↓ ma↓ nie↓.

我 们 地 方 (连) 小 偷 没 有

我们的地方没有小偷。

thi↓ kho↓ ka↓ne↓ thi↓ kho↓ nia↓ nie↓sa↓

一 年 后 一 年 (连) 生活

ɕo↓ sa↓la↓ ŋu↓.

生活 幸福 了

一年年地过去，过上了幸福生活。

dz1↓tsho1 dz1↓ ze↓ le↓ gu↓ nia↓ the↓s1↓ dz1↓

家 庭 建 牢 固 完 (连) 上面 家

tsho1 a↓ le↓ ʒe↓?

庭 怎 么 办

建立了家庭，如何更好地巩固家庭呢？

6. s1↓ 可连接两个动词、分句，在 s1↓ 后边的都是说明或补充的分句。s1↓还表示停顿。如：

khe1 s1] khe1 mit do\ na- ne-.

逃 (连) 逃 名 大 是 要
逃要逃个好名声。

ko\ kua\ gi- s1] ne\ tsh1\ du\.

上山去挖药。

山 里 去(连) 药 挖

go\ de\ dzi- s1] phu\ pha\ kue\ te\ po\.

身体 好 (连) 祖 国 (助) 保卫
身体强健, 保卫祖国。

e\ bo\ ka\ thi\ thu\ zu\ la- s1], tho\ yu\ kua\

他 笔 一 支 取 来(连) 书 上

dzi\ dzi\ bo\ nie\.

认真地 写 在

他取来一支笔, 认真地写在书上。

7. na\ mat “为了”、 pu\ do\ “因而”、 kua\ be- “由于”、 no\ be\、 be\ gu- “如果”, 都是连接前边从句和后边主句的连词。如:

na\ mat “为了”

zo\ po\ jo\ mit ze- na\ mat, tsh1\ su\ su\ te\ so\

咱 水 田 种 为了 经验者 (助) 学

dzi\ do\ na\.

应 该 是

咱们为了种好水田, 应该向有经验的人学习。

pu\ do\ “因为、为了”

go\ thi\ xua\ mat pu\ do\, qua\ ze\ ts1\ te\

那 一 次 (助) 因为 我 她 姐 (助)

su\ gu\.

因为那一次, 我认识了她姐姐。

认识 了

s1'dz1-t tu1t mi\ ma1t dʒi-t dʒi-t ze1 ua1t ts1t

树 种 事 (助) 好好 做 得 使

pu1\do1t, tsu1\ tshe\ tʃua1t tʃua1t dʒi-t dʒi-t tʃho1t se\.

为了 政 策 根据 好好 跟 还

为了把植树搞好，还要好好按照政策办。

kuat be1 “由于”

tsh1-ni1 mu1\ha1 ma\ li-t ma1t kuat be1, dza1t

今 年 雨 不 下 (助) 由于 粮食

a\khu1 ma\ ua1t.

很 不 收获

由于今年不下雨，粮食收获很不好。

ŋo1-be1 “如果”

lo1t vu1 tʃu1\ kuat gi-t ŋo1 be1, ua\ lu\ xo1

箐 头 条 (助) 走 如果 积 雪 滑

la1t mu1t dʒo1t ne1.

来 恐 怕 呀

如果从箐头走，恐怕积雪滑下来。

ŋua1t xua1t ma\ ua1t ŋo1 be1, nu1t xua1 li-t ŋu1t,

我 找 不 着 如 果 你 胜 利 了

xua1t mo1t li-t ŋo1 be1, nu1t phi\ le1t ŋu1t.

找 见 了 如 果 你 输 了

如果我找不着，你赢了；如果找着了，你就输了。

be1t gwa1 “虽然、虽说”

ŋua1t ze1t ku1 be1t gwa1, nu1t ze1t dʒa1t tʃh1-t ŋu1t.

我 做 会 虽 说 你 帮 助 应当 (助)

虽然我会做，你也应当帮助的。

tʃhe¹ pu¹ do¹t kuat¹ ni¹ be¹ gu¹, biε¹ zo¹ dz¹¹

箭 囊 底 上 刻 虽 说 蜜 蜂 碰

the¹ zu¹ do¹t ŋa¹.

时 拿 出 (助)

虽说刻在箭囊底,碰见蜜蜂(猎取蜂蜜)时要拿出来。

gw-l “也都、即使”

be¹ tʃh¹¹ li¹, dz¹¹ ma¹ tʃu¹ gu¹ mi¹ ʃ¹¹ uat¹.

花 红 桔 子 也都 熟 透 了

花红果、桔子也都熟透了。

thi¹ tʃh¹¹ nu¹ su¹ uat¹ da¹ gu¹, thi¹ tʃh¹¹ nu¹

一 知识 你 懂 得 能 即使 一 知识 你

su¹ uat¹ ma¹ da¹.

懂 得 不 能

即使你懂得一种知识,另一种知识你并不懂。

(九) 助 词

助词分结构助词、时态助词和语气助词三类。

1. 结构助词 有 te¹、ne¹ 或 le¹、ma¹、kuat¹ 等。

(1) te¹ 有两种用法:

① 宾语标志 用在指称人或事物的名词、代词和词组后边,表示宾语。宾语助词使用广泛,在句中不能省略。如:

ne¹ tʃh¹¹ ʃa¹ pha¹ na¹ su¹ te¹ ɣo¹ ka¹.

医 生 病 人 助 针 打

医生给病人打针。

s¹¹dz¹¹ lo¹ dz¹¹ te¹ nu¹ a¹to¹ tha¹ tʃh¹¹.

树 木 (助) 你 随便 别 砍

你不要随便砍树木。

e] ua\ a] ʃl\ tɛ] paʃ dʒa\ uaʃ le-ʃ?

他 们 什 么 (助) 听 见 到 了

他们听到了什么?

aʃ maʃ maʃ fuʃ la-ʃ maʃ tɛ] ʃi] haʃ uaʃ.

妈 妈 教 导 来 的 (助) 记 住 了

记住了妈妈的教导 (省略主语)。

②物主代词标志 如:

a] mo\ the-ʃ thi\ ʃhi-ʃ a\ maʃ tɛ] ŋa-ʃ?

马 这 一 匹 谁 (助) 是

这匹马是谁的?

ŋua-ʃ tɛ] ŋa-ʃ. 是我的。

我 (助) 是。

ŋua-ʃ nu\ tɛ] dʒi-ʃ, nu-ʃua\ tɛ] ma\ dʒi-ʃ.

我 们 (助) 好 你 们 (助) 不 好

我们的好, 你们的不好。

aʃtsɪʃ tɛ] maʃ vu\, aʃʒi\ tɛ] maʃ ʒoʃ.

姐 姐 (助) (助) 大 哥 哥 (助) (助) 小

姐姐的大, 哥哥的小。

(2) ne-ʃ 或 le-ʃ, 有三种用法:

①主语标志 用在指称人或事物的名词、代词和词组后边, 表示主语。如果主宾关系清楚, 主语助词可以省略。如:

aʃna-ʃ ne-ʃ nu-ʃ tɛ] knu-ʃ la-ʃ.

阿娜 (助) 你 (助) 口 来

阿娜来喊你。

a\maʃ ne-ʃ ŋua-ʃ tɛ] go\ la-ʃ? 谁来给我?

谁 (助) 我 (助) 给 来

no⁷mu⁷ kuat⁷ nie¹ su⁷ a⁷ɕɕi⁷ ne⁷ s¹ko⁷ mit⁷
怒江 (助) 居民 全体 (助) 森林 地
te⁷ po⁷.

助 保护

怒江地区的全体居民要保护森林。

②补语标志 用在动词或动宾词组后边，引出补语。如：

nie¹ ne⁷ thi⁷ kho⁷ lo¹ ma⁷ da⁷.

住 (助) 一 年 过 不 了

再住一年也住不了。

ze⁷ na⁷ ze⁷ ne⁷ o⁷pu⁷ kho⁷.

下 (连) 下 (助) 蚊子 叮

雨天又有蚊子叮。

a⁷to⁷ ʈhu⁷ ne⁷ du⁷ za⁷ du⁷. 火燃烧得轰隆隆。

火 烧 (助) 轰隆隆

③使用工具的标志。如：

du⁷do⁷be⁷ ne⁷ ti⁷ ha¹. 用木锤砸。

木 锤 (助) 砸 上

ba⁷tsh¹ go⁷ thi⁷ kho¹ ma⁷ bu⁷ ne⁷ ʃa¹ ha¹.

衣服 那 一 件 (助) 绸 (助) 做 成

那一件衣服是绸做的。

li⁷su⁷ mo⁷gua⁷ tshot⁷ gua⁷ ua⁷ gua⁷ ɲo⁷ niat⁷

傈傈 曲调 人 发展 劳力 发展 歌 (连)

li⁷su⁷ tho⁷yua⁷ e⁷ʃi⁷ ne⁷ ɲi⁷ ha¹ ɲa⁷.

傈傈 文字 新 (助) 印 出 是

傈傈创世记歌是用新傈傈文印的。

(3) mat 有三种用法：

①用在动词后边，带出状语。如：

o\su\ 31\ mat do\lo\lo\lo\ . 谷穗长得沉甸甸。

谷粒 长（助） 沉甸甸

o\ ve\ ve\ mat ba\ le\ le\ . 稻花开得金灿灿。

稻花 开（助） 金 灿灿

a\ phu\ tu\ mat e\ ve\ ve\ . 南瓜种下它开花。

南 瓜 种 （助） 花 开

②用在名词、数量词组后边，起重指和联系作用。如：

tshe\ɔ31\ mat pu\ do\ la\ ua\ .

小米酒 （助） 酿 出 来 了

小米酒酿出来了。

the\ thi\ mat a\mat te\ ɲa\? 这个是谁的？

这 一 个 （助） 谁 （助） 是

yo\ ɲi\ zo\ mat ɲua\ sa\ za\ ɲa\ .

那 两 个 （助） 我的 侄儿 是

那两个是我的侄儿。

③用在形容词后边、名词前边，表示定语。如：

ka\ɥh1\ mat he\ɲi\ ko\ nie\ . 过上快乐的日子。

快 乐 （助） 日子 过 着

vu\ la\ mo\ la\ mat yu\ le\ ze\ mi\ .

发 展 高涨 （助） 商 业

蓬勃发展的商业。

se\ɔ3o\ ua\ɲi\ mat tso\ kue\ zu\ mi\ ke\

强大 力大 助 中 国 人 民 解

fa\ ɥi\ .

放 军

强有力的中国人民解放军。

(4) kuat, 用在名词或指示代词、疑问代词后边, 表示处所、时间状语。如:

tho\ ba\ kuat a\to\ tho\ mu\]. 别在野外放火。

野 外 (助) 火 别 放

ne\ zi\ khu\ kuat khu\ t\hit xu\ mie\].

江 边 (助) 沙 子 多

江边沙子多。

a\ne\ mu\ne\ kuat t\e\ ha\ lo\ s\].

远 古 (助) 创造 下 的事物

远古时候创造下的事物。

nu\ a\le\ kuat yu\thw\? 你上哪儿转游?

你 哪 (助) 转游

ŋua\ ko\ kuat pu\mu\ xuat. 我到那儿找贝母。

我 那 (助) 贝 母 找

2. 时态助词 (参看动词部分)。

3. 语气助词 (参看句法部分)。

(十) 感叹词

感叹词一般用在句子的开头, 表示各种情感 (参看句法感叹句)。

(十一) 拟声词

拟声词是摹拟事物的声音构成, 一般是两个音节、三个音节和四个音节的, 有的可以用五个音节以上。拟声词在句中做状语或补语 (参看状语和补语部分)。

二、词 组

(一) 并列词组

由词性相同的两个或几个词并列组成。有的不用连词，有的用连词，有的用兼表并列关系的副词表示。如：

1. 不用连词

aŋhɿŋ aŋzot 山羊 绵羊

山羊 绵羊

tshot moŋ phaŋ tshot moŋmat 老头 老太太

老 头 老 太 太

2. 用连词 aŋneŋ (或 beŋ)

zuŋ, ŋuat aŋneŋ guaŋ

大麦、小麦和荞子

大麦 小麦 和 荞子

ŋuaŋ aŋneŋ nuŋ 我和你

我 和 你

3. 用连词 ŋhoŋ

tshotzaŋ ŋhoŋ tshotzaŋ

人跟人

人 跟 人

xuaŋzaŋ ŋhoŋ xuaŋzaŋ

兽跟兽

兽 跟 兽

4. 用副词 gwŋ, guŋ

dzaŋ ŋɿŋ, doŋŋɿŋ, guaŋŋɿŋ gwŋ

无论吃、喝、穿

吃 类 喝 类 穿类 无论

thiŋ ŋwŋ guŋ thiŋ ŋwŋ

一件又一件

一 件 又 一 件

(二) 偏正词组

由中心词和从属词组合而成。根据中心词和从属词的关系，可以分以下三种：

1. 修饰关系 中心词一般是名词、量词、动词或形容词。

(1) 名词为中心词：名词修饰名词，修饰词在中心词的前边；形容词修饰名词，修饰词一般在中心词后边。如：

dʒi\ le\ dʒu\ 铜手镯

铜 手镯

ʃi\ tʃhi\ ne\ 草鞋

草 鞋

tʃi\ tʃhi\ a\ lu\ 保山锅

保山 锅

phɛ\ si\ 红旗

旗 红

tʃho\ the\ 聪明人

人 聪明

(2) 量词为中心词：修饰的数词在中心词前。如：

thi\ zo\ 一个(人)

一 个

ni\ ma\ 两只(猪)

两 只

(3) 动词和形容词为中心词：修饰的副词在中心词前边。如：

a\ to\ be\ 随便说 te\ te\ tʃho\ 紧紧地拴

随 便 说 紧 紧 拴

s\ s\ to\ 努力干 ua\ dzi\ vu\ 更大

努 力 干 更 大

a\ khu\ dʒi\ 很好
很 好

a\ di\ bi\ 最美
最 美

2. 补充关系

(1) 动词为中心词。如：

dza\ bo\ 吃饱
吃 饱

du\ xua\ 打胜
打 胜

bo\ mi\ 写得快
写 快

ma\ phiε\ 教坏
教 坏

(2) 形容词为中心词。如：

s\ la\ 红了
红 来

zo\ mie\ dz\ 大小
小 多

phu\ tu\ la\ 胀起来
胀 起 来

mi\ ʃ\ 熟透
熟 死

有的偏正词组要在中心词后边加助词 ne\ 才能表示补充关系。如：

tsh\ ne\ ya\ fu\ ko\ a\ le\ 洗得象蛋壳一样（白）
洗（助）鸡 蛋 皮 一 样

o\ phu\ phu\ ne\ ua\ a\ le\ 白发白得和雪一样
头 白 白（助）雪 一 样

ʃh\ ʃhi\ mu\ ne\ du\ za\ du\ 羊角吹得嘟嘟（响）
羊 角 吹（助） 嘟 嘟

3. 领属关系 中心词一般是名词。表示领属者的名词和代词，在中心词的前边。如果中心词是亲属称谓，领属的代词要在语音上发生变化。如：

a↓ ba↓ ʃ1↓	爸爸的世族	tʃho↓ na↓ khua↓	独龙簸箕
爸 爸 世族		独龙 簸 箕	
a↓ vu↓ za↓	舅舅的儿子	nu↓ tshu↓ te↓	你的剪刀
舅 舅 儿子		你 剪 刀	
ŋua↓ ts1↓	我的姐姐 (ŋua↓ 变 ŋua↓)		
我 姐姐			
no↓ ma↓	你的妈妈 (u 变 o)		
你 妈妈			
na↓ ʒi↓	你的哥哥 (u 变 a↓)		
你 哥哥			
ʒe↓ ʒi↓	他的哥哥 (e↓ 变 ʒe↓)		
他 哥哥			

(三) 动宾词组

被支配者是名词或代词，支配者是动词；被支配者在支配者的前边，关系明确就不加表示宾语的助词 te↓。如：

dza↓ ʃ1↓ s1↓	选种	xu↓ tho↓ yu↓ so↓	学汉文
种 选		汉 文 学	
ha↓ mi↓ khu↓	开荒地	be↓ hi↓ ʃ1↓	开飞机
荒 地 开		飞 机 开	

如果被支配者指人或人格化的词，要在它们的后边加宾语助词 te↓。如：

ma↓ te↓ go↓	给妈妈	ŋua↓ te↓ ma↓	教给我
妈妈 (助) 给		我 (助) 教	
ko↓ tʃha↓ ta↓ te↓ tʃho↓	跟随共产党		
共 产 党 (助) 跟随			
kuε↓ te↓ po↓	保卫国家		
国家 (助) 保			

(四) 主谓词组

这类词组中虽有一个主语和谓语，但它在句子里只充当某种成分。主谓词组在句子中可作主语、谓语、宾语、定语。如：

a1 y01 xua1 ga1 gi1 ua1. 叔叔打猎去了。(作主语)
叔 叔 猎 打 去 了

a1 ma1 ni1 ma1 d3i1. 妈妈心地善良。(做谓语)
妈 妈 良 心 好

ɲua1 ku1 ɲua1 ne1 tɕi1 ma1 ɲa1.
我 会 我 (助) 创造 不 是

我会并不是我创造。(作宾语)

301 3e1 mi1 ma1 e1 ts11 a1 khu1 d3o1 ɲa1.
咱 工 作 的 意 义 很 有 是

咱们做的工作很有意义。(做定语)

(五) 同位词组

由前后两个指同一事物并互相说明的词组成，分开看，一个范围比较大，一个范围比较小。普通名词在前，专有名词在后。如：

ni1 ma1 a1 na1 bo1 ni1 ni1 li1 gi1.
妹 妹 阿·南 波 今 天 回 去
阿南波妹妹今天回去。

tsu1 tɕa1 phe1 a1 tɕhe1 ma1 mi1 tɕua1.
州 长 裴 阿 欠 报 告 作
裴阿欠州长作报告。

ɲua1 nu1 niat mo1 do1 ʃ11 pha1 a1 du1 te1 so1.
我 们 (助) 汽 车 司 机 阿 登 (助) 学 习
我们向阿登司机学习。

傈僳语里还经常用人称代词、名词组成同位词组。如：

na1 zi\ ŋua1 你哥我 mu\ ti1 nu1 独女你
 你 哥 我 独 女 你
 a\ ma1 na1 ŋua1 阿玛娜我
 阿 玛 娜
 a1 du1 nu1 阿登你
 阿 登 你

三、句子成分

傈僳语的句子成分有主语、谓语、宾语、定语、状语和补语六种。其中主语、谓语、宾语三种是句子的主要成分；定语、状语、补语是修饰和补充主要成分的。

(一) 主 语

主语的位置一般在谓语之前，也就是说一般在句子的开头。能作主语的有名词、代词、动词、并列词组、数量词组、动宾词组、主谓词组 and 同位词组。

1. 名词或代词作主语，如：

zu\ mi\ tɕu1 fu1 a\ khu1 dʒi1. 人民政府很好。
 人 民 政 府 很 好
a1 ɣa1 ma1 dza1 tho1 dza1. 母鸡啄食。
 鸡 母 食 啄 吃
e1 xua1 tɕhi1 la1uat. 他明白了。
 他 明 白 了
a1 ma1 ne1 zu1 ha1 ŋa1. 是谁捉到的。
 谁 (助) 捉 到 是

2. 动词做主语，如：

tu1 the1 si1 bi1 mi1 ŋa1. 飞是比跳快。
 跳 上 面 飞 快 是

sɿʔ naʋ nuʔ sɿʔ kuʔ ɲaʔ. 打扫你倒是会打扫。

打扫 倒 你 打扫 会 是

khiʔ sɿʔ khiʔ miʔ dɔʔ ɲaʔ neʔ. 逃(婚)也逃得有名声。

逃 (连) 逃 名 大 是 (助)

3. 并列词组作主语, 如:

aʔ ziʔ ɲiʔ zaʔ thaʔ leʔ xoʔ. 哥哥弟弟互相友爱。

哥 哥 弟 弟 友爱 互相

ɲuaʔ aʔ neʔ eʔ aʔ dʒɿʔ miʔ ʒeʔ suʔ ɲaʔ.

我 和 他 都 劳动 人 是

我和他都是劳动人民。

sɿʔ liʔ beʔ maʔ daʔ niaʔ hiʔ ʃaʔ kuaʔ zeʔ zeʔ

木材 和 竹子 (连) 房 造 (助) 有用

duʔ ɲaʔ.

的 是

木材和竹子是造房的有用材料。

4. 数量词组作主语, 如:

thiʔ naʔ ɲiʔ niaʔ ʃɿʔ ɲiʔ ɲaʔ. 一星期是七天。

一 星 期 (连) 七 天 是

saʔ haʔ muʔ theʔ ʈhiʔ laʔ uaʔ. 三月到来了。

三 月 前面 到 来 了

ɲiʔ khoʔ phaʔ loʔ muʔ maʔ muʔ. 两年还没有到。

两 年 刚 过 及 不 及

5. 动宾词组作主语, 如:

muʔ haʔ maʔ liʔ hiʔ biʔ ʃaʔ. 雨不下就先搭棚

雨 不 下 棚 架

ʒiʔ maʔ maʔ dʒɿʔ khoʔ dʒeʔ koʔ. 河水没涨先架桥

河 不 涨 桥 架

n̂i\mo\ xua\ dza\ ŝi\ʈhi\ na\. 吃老牛肉牙齿痛。
牛老 肉 吃 牙齿 痛

6. 主谓词组作主语，如：

ʒo\ su\ le\xo\ ma\ʈa\la\ tsĥi\ kho\ lo\ ua\.
咱们 认识 互相 差不多 十 年 够 了
咱们认识已有十年了。

nu\ the\ le\ d̂ji\ ma\ma\ dzo\. 你这样缝不对。
你 这 样 缝（连）不 对

7. 同位词组作主语，如：

a\ ʁ\ ʈ\ ʈ\ ŝi\ʈ bo\ lo\ tsĥi\ du\. 夏斯波叔叔打石头。
叔叔 夏斯波 石头 打

a\ʒi\, ɲua\ nu\ tɛ\ ŝi\su\ ha\ go\.
哥哥 我 你（助） 果子 摘 给
哥哥，我给你摘果子。

（二）谓 语

谓语的位置在主语（或宾语）的后边。能作谓语的有动词、形容词、名词、代词、并列词组，数词或数量词组、偏正词组、主谓词组和同位词组。

1. 动词或形容词作谓语，如：

ɲua\ nu\. 我要。 ɲua\ ʒe\ ku\. 我会做。
我 要 我 做 会

e\ vu\ ha\ ɲa\. 他买下了。
他 买 下 是

ʒo\ ni\ɲu\ le\xo\. 咱们互相友爱。
咱们 友爱 互相

za\gu\ se\ d̂ʒo\. 小伙子力气大。
小伙 力 大

dza-|o\31-| kua| tsha\|bo| kha\|. 菜汤里盐咸。

菜 汤 里 盐 咸

mi\3e-| su| t1|31-| ju\ju\|. 做活的人汗水淋淋。

做活 人 汗水 淋淋

2. 名词或代词做谓语，如：

qua| li|su| j1|. 我（是）傈傈族。

我 傈傈 族

ja|gu-| na\li| n1|. 明天（是）星期四。

明天 星期四

a|ni-|ka1 nia| t1ua| nie1 na|. 阿妮干住地在下边。

阿妮干 （连） 下边 住

nu-| yu\ nu-, e| yu\ e|. 你的是你的，他的是他的。

你 自己 你 他 自己 他

3o\ te| nia| 3 \ te|. 咱们的是咱们的。

咱们（助）（连）咱们（助）

3. 并列词组作谓语，如：

qua|nu\ ma\ na\nc 3 | ma\ na\na\ so|. 我们不停 既 不停 学

我 们 不 停 既 不 停 学

我们不停地工作不停地学习。

ka1pu1 the-| thi\ dzu-| ma| d3i-phu\ ma\ do-|

干 部 这 一 些 （助） 酒 不 喝

mu\khu\ ma\ t1h1|. 这一些干部不喝酒不吸烟。

烟 不 吸

e| po| jo| mi-| kua| d3u\khi\li| ku| xua1fe|

他 水 田 里 畜 粪 也 放 化 肥

li] kw].

也 放

他的水田里放畜粪也放化肥。

4. 数词或数量词组作谓语，如：

atmat ne] niat ku] tshi] ku].

母亲 世族（连）九 十 九

母亲的世族（有）九十九。

tsi]lit me] niat f1] tshi] f1].

自里 兵（连）七 十 七

自里（人名）有兵七十七。

（以上二例见诗歌唱词）

the] ma] li] ma] 这个（是）四个。

这 个 四 个

go] ma] gua] fi] pa]. 那些（是）五斤半。

那 个 五 斤 半

5. 偏正词组作谓语，如：

tha] niat no]mu] ne]zi] tso] mu].

那（连）怒 江 源 头

那是怒江的源头。

the] thi] zo] mat gua] kua] fho].

这 一 个（助）我 朋 友

这个是我的朋友。

yo] thi] fu] niat be] mu] mo]gua].

那 一 调（连）官 司 调

那一调是官司调。

6. 主谓词组作谓语，如：

ni¹ŋo¹ du¹ ma¹ ŋua¹ a¹ti¹ li¹ ma¹ dzo¹.

挂 念 的 我 一点儿 也 没 有
要挂记的事，我一点儿也没有。

e¹ ku¹ phe¹ ma¹ nu¹ zu¹ gi¹ ha¹!

他 放 下 的 你 拿 走 吧
他放下的东西你拿走吧!

7. 同位词组作谓语，如：

e¹ nia¹ ni¹ ma¹ a¹t¹ha¹. 她是阿恰妹妹。

她（连） 妹妹 阿恰

nu¹ nia¹ ko¹ se¹ su¹t¹ji¹ zo¹ ma¹ts¹ŋa¹.

你（连） 公社 书记 约 玛子 是
你是公社书记约玛子。

（三）宾 语

宾语的位置在动词谓语的前边，宾语加了助词以后，可以提到主语前，甚至省略主语也不产生混乱。能作宾语的有名词、代词、并列词组、偏正词组、主谓词组或同位词组。

1. 名词或代词做宾语，如：

phe¹ dz¹ phe¹su¹ de¹.

橡 树 橡 子 结

橡树结橡子。

zo¹ tsho¹ dzu¹ te¹ ua¹kho¹.

咱 群众（助） 依靠

咱们依靠群众。

nu¹ ua¹ a¹ŋi¹ ni¹ŋi¹ ŋa¹?

你 们 什么 喜欢

你们喜欢什么？

ŋua¹ nu¹ tha¹ ni¹.

我 们 这儿 住

我们住这儿。

上边第二例 tsho¹ dzu¹ 后边加表示宾语的助词 te¹，宾语

也可以放到主语 zo 的前边,成为 tshodzute zo ua kho,
其意思完全一样,不至于误为“群众依靠咱们”。

2. 并列词组作宾语, 如:

zo atheami ta be kuetfat te dudza ghi.

咱们 任何时候 党 和 国家 (助) 想 到

咱们任何时候都要想到党和国家。

eniat dza du be gua du ma sua ha ua.

他 吃 的 和 穿 的 (助) 算 好 了

他计算好吃的和穿的。

gua si pha dza du dza du nie.

我 岳 父 路 挖 路 筑 正在

我岳父正在挖路筑路。

3. 偏正词组作宾语, 如:

gua za di ani amie kha lo.

我 么儿 牛 很多 条 放

我的么儿放好几条牛。

oyo ma kho fu dza sut te mi te zu ua.

伯 母 玉 米 吃 的 猴子 (助) 捉 到

伯母捉到吃玉米的猴子。

e ua gua ua thi yo xua. 他们找一副捕鱼工具。

他们 鱼 具 一 副 找

4. 主谓词组作宾语, 如:

apat e te na ni nu gua si ne?

祖父 他 (助) 问 你 鱼 姓 吗

祖父问他: 你姓鱼是吗?

ŋuaŋ nuŋ nieŋ tuŋ kuaŋ muŋ luŋ maŋ tsoŋ.

我 们 住 地 (助) 地 震 不 过
我们住的地方地没有震过。

nuŋuaŋ zeŋ luŋ thoŋyuŋ maŋ, ŋuaŋ nuŋ.

你 们 用 旧 书 的 我 要
你们用旧了的书，我要。

5. 同位词组作宾语，如：

maŋ maŋ thoŋyuŋ soŋ phaŋ aŋkheŋ teŋ maŋ goŋ.

女 教师 学生 阿开 (助) 教 给
女老师教学生阿开读书。

ŋuaŋ beŋmuŋ khuŋ suŋ xoŋaŋ luŋ teŋ xuaŋ.

我 审判 员 何 阿鲁(助) 找
我找审判员何阿鲁。

nuŋ zaŋtʃhŋzaŋ aŋphuŋ teŋ leŋʃŋ zeŋ dʒaŋ.

你 孤 儿 阿 普 (助) 尽 力 帮 帮
你尽力帮助孤儿阿普。

(四) 定 语

能作定语的有名词、代词、形容词和数量词组。

1. 名词或代词作定语，位于中心词的前边。如：

khoŋʃuaŋ vuŋ aŋkhuŋ paŋ dʒaŋ miŋ.

玉 米 杆 很 吸 吃 甜
玉米杆很甜。

neŋʒiŋ khuŋ kuaŋ ŋuaŋ laŋ nieŋ. 江 边 有 水 獭。

江 边 (助) 水 獭 有

buaŋ ʃhŋŋ ŋuaŋ ʃhŋŋ thaŋ ʃeŋtsŋŋ.

别 人 羊 我 羊 别 混 杂
别人的羊我的羊不要混杂。

eŋ t̃iŋt̃hɛŋ niŋ maŋ kuaŋ suŋ ŋaŋ.

他 自己 心 里 知道(助)

他自己心里知道。

2. 形容词作定语，位于中心词的后边，如果放在中心词前边，则定语后须加助词 aŋmaŋ 或 maŋ。如：

theŋ maŋ niaŋ ŋuaŋ zaŋmuŋ vuŋ.

这 个(连) 我 女儿 大

这是我大女儿。

siŋkuŋ ʒoŋʒoŋ zaŋ ŋiŋ pheŋ. 两个小小的碗。

碗 小小 的 两 个

ŋuaŋ saŋsoŋ phuŋ vuŋ niŋʃiŋ. 我愿意买白布。

我 布 白 买 愿意

eŋ aŋkhuŋ koŋ maŋ aŋmoŋ thiŋ t̃hŋŋ hiŋ haŋ.

他 很 野 的 马 一 匹 养 着

他养着一匹很烈的马。

3. 数量词组作定语，位于中心词的后边，不能挪动。如：

uaŋ luŋ dzŋŋ thiŋ dzŋŋ tuŋ 种一棵白杨树

白 杨 树 一 棵 种

zaŋmuŋ zaŋ teŋpioŋ ŋiŋ ʒoŋ siŋ 选两个妇女代表

妇女 代 表 两 个 选

veŋ zaŋ thiŋ d̃ʒuaŋ 一窝小猪

猪 儿 一 窝

(五) 状 语

状语的位置在中心词的前边。能作状语的有副词、时间名词、拟声词。

1. 副词作状语，如：

soŋ suŋ bu-ŋ ʃɿŋʃɿŋ boŋ kuŋ leŋ uat.

学 生 们 真 正 写 会 (助)

学生们真正地会写了。

ʒoŋniat ʒi-ŋʒi-ŋ soŋ. 咱们要好好地学。

咱 好 好 学

the-ŋ thiŋ xuaŋ mat niat nu-ŋ puŋpuŋ gi-ŋ ŋoŋ.

这 一 次 (助)(连) 你 白 白 去 了

这一次你白去了。

ŋua-ŋ the-ŋ kuaŋ ʒoŋʒoŋ la-ŋ nieŋ ŋoŋ.

我 这 儿 经 常 来 在 (了)

我是经常来这儿的。

eŋseŋ uaŋ mat fuŋ fuŋ maŋ phiŋ ʒeŋ.

他 力 (助) 白 白 没 费 了

他的力没有白费。

2. 时间名词、代词作状语，如：

ŋua-ŋ nuŋ aŋmuŋ sɿŋ ʒeŋ. 我们现在才做。

我 们 现 在 就 做

maŋmat ʃaŋgwŋ uaŋ niŋ leŋ laŋ.

教 员 明 天 后 天 回 来

女教员明后天回来。

nuŋ aŋ leŋ heŋ ŋaŋ? 你怎么掰的?

你 怎 么 掰 的

3. 拟声词作状语，一般要在拟声词后加 beŋ，如：

xaŋxaŋ beŋ uaŋseŋ tuŋ laŋ uat. 哈哈笑起来了。

哈哈 (连) 笑 起 来 了

ku\sa\ ku\ be\ do\ gu\ le\ ua\ . 咕噜噜地喝完了。

咕 噜 噜 (连)喝 完 了

ka\ta\ ka\ ta\ be\ ŋh\ nie\ .

咯 答 咯 答(连) 织 在

(她)在咯答咯答地织。

ku\ki\ la\ta\ be\ ni\ sa\ khu\ mu\ .

叽哩 拉打 (连) 二 三 声 叫

叽哩拉打叫了两三声。

(六) 补 语

可分为动词补语和形容词补语两类，位置都在被补充的中心词后边。

1. 动词的补语

(1) 形容词作动词的补语，如：

e\ dʒi\phu\ do\ ʒi\ le\ ua\ . 他喝醉了。

他 酒 喝 醉 了 了

ba\ tsh\ tsh\ phu\ le\ ua\ . 衣服洗白了。

衣 服 洗 白 了 了

(2) 名词作动词的补语，动词后边加助词 ne\，如：

tsh\ ne\ ya\fu\ ko\ a\ le\ . 洗得象蛋壳一样白。

洗 (助)鸡 蛋 壳 一 样

le\ ne\ dz\ khu\ vu\ a\ le\ . 漂得象麻杆一样白。

漂(助) 麻 杆 一 样

(3) 拟声词做动词的补语，有的在动词后加助词 ne\，有的直接放在动词后。如：

a\to\ bie\ ne\ du\za\du\ . 火燃烧得嘟嘟(响)。

火 燃 (助) 嘟 嘟

zi-tshaŋ tsuŋ neŋ kuŋ thuŋthuŋ.

开 水 开 (助) 咕 噔噔

开水开得咕噔噔(响)。

xoŋ duŋ taŋtaŋ taŋ oŋ. 打铁打得嗒嗒(响)。

铁 打 嗒嗒 的 了

miŋ maŋ dʒeŋ dʒeŋ dʒeŋ taŋ oŋ.

地 犁 呷 呷 呷 的 了

犁地犁得呷呷呷(响)。

(4) 动词作动词的补语，如：

nuŋ oŋ phiŋ nioŋ dzaŋ. 你拣吃菜。

你 菜 拣 吃

ɣuaŋ nuŋ ɣuaŋ dzeŋ tsheŋ haŋ. 我们商量定了。

我 们 商 量 断 了

2. 形容词的补语，只有形容词一种。如：

sɿŋveŋ sɿŋ ʃɿŋ uaŋ. 花红透了。

花 红 死 了

eŋ puŋdoŋ niaŋ ʃuaŋ ʃɿŋ uaŋ. 为了他痛苦透了。

他 为了 (连) 痛苦 死 了

goŋ maŋ vuŋ mieŋ dzɿŋ. 那个大多了。

那 个 大 多 了

四、句子类型

(一) 单句和复句

按照结构分，句子可分为这两种类型。

1. 单句 又分为单词句、谓语句、主谓句。

(1) 单词句 如：

a|a|! 呵呵! ba|ba|! 爸爸! (惊叹)
o|lu|! 喂! 3a|3a|! 奶奶! (惊叹)

(2) 谓语句 如:

ka| nie| se|! 玩一会! o|xu| ha|! 歇会!
gi|le| ha|! 去吧! ʃua|mu| ʃ1|ʃ1|! 谢谢!

(3) 主谓句 如:

ma| la| la| ua|. 嫂子来了。
嫂 子 来 了
ɲua| pha| su| se| ɲa|. 我才知道的。
我 才 知道 (助)
e| li| gi| to| ɲa|. 他准备回去了。
他 回去 准备 (助)

2. 复句 包括两个以上有关联的主谓结构的句子, 分偏正复句和并列复句两类。

(1) 偏正复句 有以下几种情况:

① 偏句末使用连词 pu| do| “因为”的, 如:

a| ba| mi| tsha| ma| pu| do|, e| la| ma|
爸 爸 活 忙 (助) 因 为 他 来 不
mu| ua|. 空 了

因为爸爸活忙, 他没空来了。

no| ma| ne| di| la| ma| pu| do|, a| na| the|
你 妈 女儿 说亲 来 (助) 因 为 阿 娜 这
kua| fu| dza| la| ɲa|. 儿 嫁 吃 来 (助)

因为你妈妈说亲, 阿娜才嫁到这儿来。

②偏句末尾使用连词 *ŋo˧˥ be˧˥* “如果的”，如：

nu˧˥ tshɿ˧˥ ma˧˥ su˧˥ ŋo˧˥ be˧˥, dza˧˥ yo˧˥ ʃua˧˥ ua˧˥
你 经验 不 多 如 果 庄 稼 收 获 得
ma˧˥ ua˧˥.

不 了

如果你没有经验，庄稼不会丰收。

e˧˥ li˧˥ su˧˥ ŋo˧˥ pho˧˥ ku˧˥ ŋo˧˥ be˧˥, ŋua˧˥ pho˧˥ ma˧˥
他 傈 傈 话 翻 译 会 如 果 我 翻 不
ʃhi˧˥ ua˧˥.

必 了

如果他会翻译傈傈话，我就不必翻了。

③偏句末尾使用连词 *nia˧˥* 的，如：

ʃhi˧˥ xua˧˥ a˧˥ to˧˥ ʃhu˧˥ ni˧˥ nia˧˥, xua˧˥ dzɿ˧˥ the˧˥
鹿 肉 火 烧 试（连）生 肉 上
sɿ˧˥ dza˧˥ mi˧˥ ŋa˧˥ ɕo˧˥.

面 吃 好 据 说

据说鹿肉用火烧后，比生肉好吃。

le˧˥ sa˧˥ thi˧˥ thu˧˥ pha˧˥ bu˧˥ nia˧˥, dzɿ˧˥ khu˧˥ ni˧˥
来 洒 一 箭 刚 射（连）麻 团 心
ma˧˥ bu˧˥ bu˧˥ ku˧˥.

子 射 裂 了

来洒刚射出一箭，麻团心子就射裂了。

④偏句末使用连词 *sɿ˧˥* 或 *sɿ˧˥ ne˧˥* 的，如：

nu˧˥ li˧˥ ku˧˥ ni˧˥ ʃɿ˧˥ sɿ˧˥, ʃa˧˥ gw˧˥ zo˧˥ thi˧˥ ʃho˧˥ gi˧˥ le˧˥.

你 船 划 愿 意（连）明 天 咱们 一 起 去

你愿意划船，明天咱们一起去。

a1 tshet tci1 phat me1 la1 s11, f11 thu1 dzi1 the1
 阿 才 肥 料 背 来(连) 黎明 时 时候
 mu1 lu1 mit kuaf xo1 ha1.

高 粱 地 里 撒 上

阿才背来肥料，黎明时撒在高粱地里。

gua1 thi1 pa1 za1 ka1 nie1 s11 ne1, hi1 khu1 kuaf
 我 一 会 儿 玩 (连) 家 里
 ni1 tsha1 li1 gi1.

快 回 去

我玩一会儿后，很快回家去。

⑤偏句末尾使用时间词 the1 “时、时候”，如：

a1 ba1 at mat mi1 do1 ze1 the1, gua1 nu1 so1
 爸 爸 妈 妈 活 出 做 时 我 们 学
 hi1 kuaf tho1 yu1 so1 nie1.

校 里 书 学 习 在

爸爸妈妈出去工作时，我们到学校读书。

ve1 za1 ma1 la1 the1, gua1 nu1 dzi1 phu1 do1
 客 人 不 来 时 我 们 酒 喝
 ma1 ua1

不 着

没有客人来的时候，我们喝不到酒。（酒留着招待客人，自己不随便喝）

(2)并列复句 并列的两个分句采用相同单句结构，最常用的是两个分句的并列。分以下几种情况：

①分句末不使用连词的，如：

mu1 ha1 ma1 li1 hi1 kuaf nie1 ma1 ua1, ve1
 雨 不 下 家 里 在 不 了 客

za↓ ma↓ la↓ dʒi↓ phw↓ do↓ ma↓ ua↓ ①.

人 不 来 酒 喝 不 了

天不下雨家里待不了，客人不来喝不到酒。

ha↓ tʃa↓ dzo↓ niat dza↓ ua↓ da↓, ha↓ tʃa↓ ma↓

月 计算 对 (连) 粮食 获 得 月 计算 不

dzo↓ dza↓ ma↓ ua↓.

对 粮食 不 获

掌握季节能增产，掌握不好不增产。

the↓ thi↓ ma↓ ma↓ te↓ go↓, ko↓ thi↓ ma↓ pha↓

这 一 个 妈妈(助)给 那 一 个 爸爸

te↓ go↓, ɣo↓ thi↓ ma↓ a↓ ni↓ te↓ go↓.

(助)给 那 一 个 姑 姑(助)给

这一个给妈妈，那一个给爸爸，那(远)一个给姑姑。

②头一分句末尾使用连词 li↓ ne↓ “即使”、gw↓ “虽然”，如：

thi↓ dz↓ nu↓ xua↓ da↓ li↓ ne↓, thi↓ dz↓ nu↓

一 治 你 胜 能 (连) 一 治 你

xua↓ ua↓ ma↓ da↓; thi↓ ka↓ nu↓ ka↓ da↓ li↓ ne,

胜 了 不 能 一 管理 你 赶 能 (连)

thi↓ ka↓ nu↓ ka↓ ua↓ ma↓ da↓.

一 管理 你 赶 了 不 能

即使你能战胜他，也战不胜旁的官；即使你能赶走他，也

赶不走旁的官(摘自“创世记”)。

thi↓ pu↓ nu↓ phw↓ gu↓ da↓ gw↓, thi↓ pu↓ nu↓

一 头 你 解 完 能 (连) 一 头 你

phw↓ gu↓ ma↓ da↓; thi↓ phe↓ nu↓ tsh↓ ua↓ da↓

解 完 不 能 一 口子 你 关 得 能

①不下雨要离家去劳动，客人来了招待喝酒，自己也一块喝到酒。

gu-|, thi-| phe-| nu-| tsh-| uat ma-| da-|.

(连) 一 口子 你 关 得 不 能

你虽能解开一头,另一头你却解不开;你虽能关住一个口,
另一个口你也关不住。(摘自“牧羊调”)

(二) 陈述句、祈使句、测断句、疑问句和感叹句

按照语气分, 句子可分为这五种类型。

1. 陈述句 又分直陈事实和比较事物两小类。

(1) 直陈事实的语气, 用不同的语尾助词表示(有的语气助词能用汉语直译出来, 有的不能译出来)。如:

① ŋa-|, ma-| 表示肯定的语气, 如:

ni-| mi-| ŋua-| nu-| a-|khu-| ka-| tsh-| ŋa-|.

今 夜 我 们 很 快 乐 (助)

今晚我们很快乐。

zo-| niat thi-| mu-| su-| ŋa-| ma-|. 咱们是同乡呵。

咱们(连) 一 地 人 是 呵

② ŋo-| 或 ŋu-| 表示肯定而坚决的语气, 如:

sa-| mat e-| do-| ŋua-| pa-| dʒe-| li-| ŋo-|.

侄 女 消 息 我 听 到 了 是了

我已听到侄女的消息了。

zo-| ue-| ju-| da-| mat thi-| mat fu-| phi-| la-| ŋu-|.

咱们 卫 星 大 的 一 个 放射 成 功 了

咱们放射成功一个大卫星。

③ le-| 表示婉转而肯定的语气, 如:

ŋua-| nu-| te-| li-| dʒua-| ŋa-| le-|! 我们自己也有呀!

我 们 (助) 也 有 是 呀

aɬ maɬ miɳ tshaɳ sɿɿ ʃaɿ nieɿ maɳ muɳ ɳaɳ le:ɿ.
 妈 妈 活 忙 (连) 闲 没 空 是 呀
 妈妈活忙,没有空闲呀。

(2) 比较事物的语气, 由两个词性相同或相近的词或词组并列而成。语气比较强的, 在谓语前用 theɳ sɿɿ “上面”; 比较弱的用 kuɬ sɿɿ “下面”, 一般则用 thiɳ phiɳ yuɳ、thiɳ liɿ zaɳ 表示。

① 强的比较, 如:

zuɳ niat muɳ luɿ theɳ sɿɿ dzaɳ miɳ ɳaɳ.
 麦 子 高 粱 上 面 吃 好 (助)
 麦子比高粱好吃。

ɳiɳ zaɳ niat ɳiɳ maɬ theɳ sɿɿ moɬ ɳaɳ. 弟弟比妹妹高。
 弟 弟 妹 妹 上 面 高 (助)

ʒoɳ phuɳ maɬ thiɳ khoɳ theɳ sɿɿ thiɳ khoɳ mieɳ
 咱们 钱 (助) 一 年 上 面 一 年 多
 laɳ uaɳ. 咱们的钱一年比一年增多了。
 来 了

② 弱的比较, 如:

aɿ khiɳ ɳuat kuɬ sɿɿ ʒoɳ ɳaɳ. 阿开比我小。
 阿 开 我 下 面 小 (助)

buɳ niat saɳ soɳ kuɬ sɿɿ baɳ ɳaɳ. 绸子比布薄。
 绸 子 布 下 面 薄 (助)

ʃhoɳ muɳ koɳ niat uaɳ baɳ koɳ kuɬ sɿɿ ēɳ ɳaɳ.
 独 龙 山 (连) 碧 罗 雪 山 下 面 矮 (助)
 独龙山比碧罗雪山矮。

③ 相似或相同的比较, 如:

nu↓ be↓ e↓ thi↓ phi↓ yu↓ ta↓ ɲa↓.

你 和 他 一 样 的 (助)

你的长相跟他的一样。

nu↓ za↓ ɲua↓ za↓ thi↓ phi↓ yu↓ ta↓ ɲa↓.

你 儿 我 儿 一 个 样 的 (助)

你的儿子跟我的儿子一个样。

nu↓ ni↓ ɲua↓ ni↓ thi↓ li↓ za↓. 你心我心一个样。

你 心 我 心 一 个 样

2. 祈使句 分三种情况, 如:

①一般祈使语气, 用语尾助词 le↓ 表示, 比较客气的用 mu↓ 或 le↓ mu↓ 表示。

a↓ɕi↓ su↓ thi↓ tʃho↓ so↓ le↓! 大家一块儿来学吧!

大 家 一 块 学 来 吧

ɲua↓ te↓ a↓ te↓ be↓ go↓ le↓! 分给我一点儿吧!

我 (助) 一 点 分 给 来 吧

nu↓ e↓ te↓ xo↓ la↓ mu↓! 请你把他领来吧!

你 他 (助) 带 来 请 吧

tʃho↓ mo↓ bu↓ na↓ na↓ mu↓! 老人们请听吧!

人 老 们 听 请 吧

la↓ tʃa↓ thi↓ ku↓ do↓ le↓ mu↓! 请喝一杯茶吧!

茶 一 杯 喝 来 请 吧

②命令语气, 用语尾助词 xa↓, ha↓ 或 o↓ ha↓ 表示。

nu↓ za↓ ni↓ xa↓! 你试试吧!

你 试 试 吧

nu↓ fu↓ ku↓ o↓ ha↓! 你放弃了吧!

你 放 弃 了 吧

nu-| ni¹khua-| ni¹ʃi-| le-| o-| ha-! 你心满意足了吧!
你 心 里 高 兴 了 吧

③否定的祈使语气，在动词前加否定词 tha-|，如果是使动，在动词后边加 tsɿ-| 表示。

nu-| ua-| tha- sa-| zi-|! 你们别客气!
你 们 别 客 气

sɿ¹dzɿ-| lo¹dzɿ-| mat a-| to-| tha-| khu¹.
树 木 (助) 随 便 别 砍
不要随便砍树木。

po-| ʃo-| mi-| kua-| o-| pa-| mat tha-| se-|.
水 田 里 青蛙 (助) 别 杀
不要杀水田里的青蛙。

za-| ne-| te-| dzɿ-| phu-| tha-| do-| tsɿ-|.
孩 子 (助) 酒 别 喝 让
别让孩子喝酒。

3.测断句 不十分肯定的猜测和推断的语气，用语气助词 dzo-|、ŋa-| dzo-| 或 a-| dzo-|、ŋa-| a-| se-| “听说，据说，也许”等表示。如：

ma-| da-| at pa-| ma-| da-| dzo-|. 听说爷爷不答应。
不 答应 爷 爷 不 答应 听说

niε-| mat mu-| dzu-| tu-| niε-| dzo-|. 听说蜘蛛架地线。
蜘蛛 地 脉 架 在 听说

a-| ne-| xu-| za-| bo-| me-| tu-| la-| ŋa-| dzo-|.
从 前 恒 乍 绷 兵 起 来 听 说
听说从前恒乍绷起义。

a-| ne-| ne-| the-| ni¹ ma-| pe¹ su-| kua-| tʃho-| ni-| zo-|
古 时候 心 不 齐 的 朋友 两 人

nie¹ a¹ dzo¹.

有 听 说

听说古时候有两个不齐心的朋友。

tie¹ zi¹ fu¹ pha¹ ne¹ zo¹ te¹ fa¹ gw¹ tie¹ zi¹

电影 放映员 (助) 咱 (助) 明天 电影

fu¹ go¹ la¹ na¹ a¹ se¹.

放 给 来 也许

也许放映员明天来给咱们放电影。

4. 疑问句

1. 一般的疑问用疑问代词 a¹ ma¹ “谁”、a¹ f¹ “什么”、a¹ li¹ “怎么”表示。如：

e¹ a¹ ma¹ na¹? 他是谁?

他 谁 是

nu¹ a¹ f¹ o¹ phie¹ xua¹ na¹? 你找什么菜?

你 什 么 菜 找

na¹ zo¹ a¹ li¹ su¹ na¹? 你婶婶怎么知道的?

你 婶 婶 怎 么 知 道 (助)

2. 选择的疑问用重复谓语并在中间加否定词 ma¹ 的方法表示。如：

nu¹ ma¹ nu¹? 要不要? d¹ gua¹ ma¹ d¹ gua¹? 有没有?

要 不 要

有 没 有

e¹ d¹ ge¹ se¹ ma¹ se¹? 喝不喝水?

水 喝 不 喝

nu¹ me¹ tha¹ hi¹ d¹ zu¹ tsot d¹ zu¹ ma¹ tsot?

你 火 车 骑 过 骑 不 过

你坐没坐过火车?

eʔuaŋ laŋkhuŋ xoʔ kuʔ xoʔ maŋ kuʔ?

他 们 犁 头 铸 会 铸 不 会

他们会不会铸犁头?

3. 试探性的疑问用语尾助词 ŋaʔ laŋ、ŋaʔ moŋ “是吧”，表示。如：

nuʔ niat aʔ duʔ eʔ zaŋ muʔ ŋaʔ laŋ?

你 (连) 阿 登 他 女 儿 是 吧

你是阿登的女儿是吧?

tshɿʔ niʔ dzaŋʃɿŋ aŋ mieʔ uaʔ ŋaʔ laŋ?

今 年 粮 食 很 多 收 获 是 吧

今年粮食收获很多是吧?

veʔ zaŋ buʔ aŋ niʔ laʔ ŋaʔ moŋ? 客人是昨天来的吧?

客 人 们 昨 天 来 是 吧

4. 明知故问的语气用语尾助词 ŋeʔ、ueʔ 或 eʔ “是吗”表示。如：

nuʔ suʔ leʔ guʔ ŋeʔ? 你已经知道了是吗?

你 知 道 完 是 吗

nuʔ uaŋ loʔ hiʔ tuʔ ŋeʔ? 你们架溜索是吗?

你 们 溜 索 架 是 吗

soʔ phaŋ buʔ dʒaŋ guʔ haʔ ueʔ? 学生们准备好了是吗?

学 生 们 准 备 好 是 吗

eʔ uaŋ paʔ maŋ puʔ ŋeʔ? 他们不敢交换是吗?

他 们 交 换 不 敢 是 吗

(5) 感叹句

感叹句一般在句首用感叹词语表示，但也有不用的。如：

kaʔ ʃhɿŋ ŋoŋ beʔ guʔ maŋ daʔ oʔ!

高 兴 话 说 完 不 得 了

高兴的话说不完了!

boɪbiɳ theɳ thiɳ phiɛɳ maɳ aɳtoɪ biɳnoɳ maɳ

图画 这 一 张 (助) 随便 漂亮 不

ŋaɳ oɳ!

是 了

这张图画多么漂亮啊!

上面二例是没有用感叹词语的，下面着重介绍句首带感叹词语的感叹句。

1. 表示高兴、欢乐的用 uaɳ buɳ “啊呀”、aɳxoɳxoɳ “呵嗬嗬”。如：

uaɳ buɳ, zoɳ khaɳ kuaɳ teɳ piot ɳiɳ zoɳ siɳ

啊 呀 咱 村 里 代 表 两 个 选

dot laɳ uaɳ!

出 来 了

啊呀，咱村里选出两位代表了!

aɳxoɳxoɳ, naɳsaɳ maɳ beɳʃɳ beɳ leɳ haɳ!

呵嗬嗬 好听的歌儿唱吧呵

呵嗬嗬，好听的歌儿唱起来啰!

2. 表示惊叹的用 oɳzeɳ “哎呀” ziɳ “噫”、aɳɣuɳ “呵呀”、oɳ“呵”。如：

oɳzeɳ, aɳʃɳ neɳ ʃaɳ dot laɳ ŋaɳ!

哎呀 什么 (助) 造 出 来 (助)

哎呀，用什么造出来的!

ziɳ, nuɳ liɳ laɳ ueɳ!

噫 你 也 来 是吗

噫，你也来是吗!

aŋɣu1, ŋua1 tɕ1-tɕ1 du\ɔa\ ma\ tɕhi1!

呵呀 我 真真 想 不 到

呵呀，我真真没想到！

o1, a\ha1 nu1 ɔa\go\ ma\ mu1 ha\!

呵 待会 你 后 悔 不 及 呀

呵，待会你后悔不及呀！

3.表示恐惧的用 aŋbu1 “呵哟”、ɛ1 “哎”。如：

aŋ bu1, ŋua1 nit ma\ pu1 ma\!

呵哟 我 看 不 敢 嘛

呵哟，我不敢看嘛！

ɛ1, ma\da1 o\du1 kua\ li\fu1 thi\ ma\ lit ha1

哎 竹子 尖 上 蛇 一 条 盘 着

ŋa1! 哎，竹尖上盘着一条蛇！

(助)

4.表示悲伤、惋惜的用 ʒe1ʒe\ “唉呀”、ɛ\ “哦”。如：

ʒe1ʒe\, ka1ba\ ʃ1\ o\! 唉呀，太可惜了！

唉呀 可惜 死 了

ɛ\, ŋua\ e\da\ma\ thi\ ma\ zu1 li1ʒi1 ua\!

哦 鱼 大 一 条 抓 滑 脱 了

哦，一条大鱼抓滑了！

me\so1, xua\ ma\ khi1ʒi1 ua\! 可惜呀，猎物跑了！

猎物 (助) 丢 失

5.表示疼痛的用 aŋla\ “呵哟”、a\tsa\ “啊嚏”、a\lu1 “啊嚏”。如：

aŋla\, o\du1 na\ ne\ ma\ da\! 呵哟，头疼得不行！

呵哟 头 疼 的 不 行

a] tsa], zi-tsha] tsha] ne-] zu-] ma] da-]!

啊 咂 开水 烫 的 拿 不 了

啊咂，开水烫的拿不了！

a]lu], o]mu-] ne] to] ma] khu-] o!]

啊噫 头晕（连）支持 不 住 了

啊噫，头晕得支持不住了！

6. 表示答应招呼的用 e-|e-| “唉唉”、a-|a-| “啊啊”、
ŋa-|ŋha-| “对”、o]lu-| “喂”（只能用在同性之间的招呼）、
ha-| “哈”。如：

e-|e-|, nu-| be-| ma-| dzo-| ŋa-|! 唉唉，你说得对了！

唉唉 你 说 的 对（助）

a-|a-|, ŋua-|nu-| su-| le-|xo-| ŋa-|!

啊啊 我 们 认识 互相（助）

啊啊，我们互相认识！

ŋa-|ŋha-|, ŋua-| hi-|s-|ma-| te-| gi-| ts-|ŋha-|!

好吧 我 妻 子 （助）去 让

好吧，我让我妻子去！

o]lu-|, ŋua-| ka-|d-|ŋ-| ka-| nie-| la-| se-|!

喂 我 跟前 玩 正在 还

喂，到我这里玩会儿吧！

ha-|, ŋua-| the-| kua-| nie-|ŋa-| ! 哈，我在这儿！

哈 我 这 儿 在

7. 表示轻视的用 phe-| “呸”。如：

phe-|, ŋua-|ŋh-| ŋua-|the-| ŋua-| ma-| nu-|!

呸 臭 鱼 烂 鱼 我 不 要

呸，臭鱼烂鱼我不要！

phe↓, t̃hi↓nu↓ ne↓ ma↓ da↓! 呸，臭得不得了!

呸 臭 (助) 不 行

8.表示生气用 ŋu↓ “嗯”、a↓se↓ a↓se↓ “喂喂”。如:

ŋu↓, nu↓ua↓ a↓ɕɿ↓ gi↓ ha↓! 嗯，你们都走吧!

嗯 你 们 都 走 吧

a↓se↓ a↓se↓, mu↓ɕe↓ si↓ si↓ ma↓ a↓ne↓!

喂 喂 前面 (连) 教训 (助)

喂喂，等以后教训你!

9.表示无可奈何、呼天抢地用 o↓sa↓ “上帝、天那”、
ba↓ ba↓ “爹呀、爸爸”、ʒe↓ʒe↓ “奶奶呀”。如:

o↓sa↓, a↓la↓ le↓ ji↓ o↓! 天那，差点摔死了!

天那 差点 摔 死 了

ba↓ba↓, a↓the↓ mi↓do↓ ma↓ t̃i↓!

爹呀 任何时 开天 不 兴

爹呀，开天辟地都不兴!

ʒe↓ʒe↓, a↓the↓ li↓ pa↓ɕe↓ ma↓ t̃o↓!

奶奶呀 任何时 也 听见 没 过

奶奶呀，从来也没听说过呀!

10.表示羡慕、痛苦用 a↓lu↓ “啊嘞”。如:

a↓ lu↓, ni↓ he↓ ne↓! 啊嘞，真羡慕呀!

啊嘞 羡慕 (助)

a↓lu↓, o↓du↓ na↓ ne↓ ma↓ da↓ o↓!

啊嘞 头 痛 (助) 不 行 了

啊嘞，头痛得不行了!

方 言

根据词汇和语音的差别，傈僳语可以分为怒江、永胜、禄劝三个方言。

怒江方言分布在怒江傈僳族自治州、德宏傣族景颇族自治州、迪庆藏族自治州、大理白族自治州、丽江地区的丽江等州、县；使用这个方言的人数最多。永胜方言分布在丽江地区的永胜、华坪、宁蒗和四川的会理、盐边、盐源等县。禄劝方言分布在禄劝、武定等县的一些地方。三个方言的他称都是 *liʔsuʔ* “傈僳”，怒江方言和永胜方言自称与他称一致，禄劝方言自称 *liʔphoʔ* “傈坡”。说禄劝方言的人口较少。下面分别介绍三个方言的差异情况。

一、语 音

1. 永胜方言中有翘舌音 *tʰ*、*th*、*q*，怒江和禄劝方言是舌尖音。如：

	永 胜	怒 江	禄 劝
包头	<i>vuʔthwʔ</i>	<i>oʔthwʔ</i>	<i>uʔthwʔ</i>
想	<i>qʷʌʔdʒʷʌʔ</i>	<i>duʌʔdʒaʌʔ</i>	<i>diʌʔtʃhaʌʔ</i>

怒江方言在白语借词中也有 *tʰaʌʔ* “炖”、*tʰwʔ*（赶牛）“往下”、*qoʔ*（赶牛）“往上”的音，但还没有构成独立的音位。

2. 永胜方言有自成音节的鼻辅音 *m*、*n*、*ŋ*，怒江和禄劝方言没有。如：

	永 胜	怒 江	禄 劝
太阳	m↓mit	mu↓mi↓	mu↓mi↓
闪电	ŋ↓tse↓	mi↓yo↓bi↓	
烟	ŋ↓khu↓	mu↓khu↓	mu↓khu↓

3. 永胜和禄劝有个卷舌元音，怒江读为平舌音。如：

	永 胜	禄 劝	怒 江
头发	vu↓tshə↓	u↓tshə↓	o↓tshe↓
浇水	thu↓	thə↓	thi↓
骑	dzu↓	dze↓	dzu↓
知道	su↓	tsə↓	su↓

4. 怒江方言有唇化舌根声母 ku khu gu ŋu xu，在其他两个方言中没有。如：

	怒 江	永 胜	禄 劝
跳舞	kuat↓khi↓	kat↓tshi↓	
苦	khu↓	kha↓	kho↓
穿	gua↓	ga↓	(ve↓)
鱼	ŋua↓	ŋa↓	ŋo↓
赢、胜	xua↓	xa↓	xo↓

5. 怒江和永胜方言声调的数目一致，一般有六个调，而禄劝方言只有三个调，它们之间的对应情况如下：

(1) 怒江的42调，永胜读作55调，禄劝读作31调，如：

	怒 江	永 胜	禄 劝
芋头	bi↓	bi↓	be↓
蚂蚁	bo↓lot	bu↓got	bu↓zot
早	ne↓	ne↓	ne↓
毒	do↓	do↓	do↓

(2) 怒江方言中的33调，永胜方言读作35调，禄劝方言有的仍读作33，有的读作55调。如：

	怒 江	永 胜	禄 劝
是	ŋa˩	ŋa˨˥	ŋo˩
厚	thu˩	thu˨˥	thu˩
轻	lo˩	lo˨˥	lo˩
死	ʃɿ˩	ʃɿ˨˥	ʃɿ˩
下(雨)	ha˩	ha˨˥	ho˩
飞	bi˩	bi˨˥	bio˩

(3) 怒江、禄劝的55调，永胜读作44调。如：

	怒 江	禄 劝	永 胜
放牧	lo˥	lo˥	lo˨˥
敢	pu˥	pi˥	pu˨˥
染	nu˥	ʒa˥	nu˨˥
劝	khu˥(go˩)	tʃhue˥	kho˨˥

二、词 汇

傈僳语词汇各方言间有些差别，有的是音节结构上的差别（详见方言语音部分），有的是由于词义引申分化、构词方式、借词等不同而有所差别。如：

1. 词义引申分化

脊背	怒江	ka˩tɛ˩	(身体)
	永胜	gu˩du˩	
	禄劝	ka˩to˩	(身体)

肥料	怒江	tʃiːlphaː (从白语tɕhiːlphaː借入)
	永胜	kheː (粪、大便)
	禄劝	tʃhiːziː (粪便)
远	怒江	ywː
	永胜	ʃɪː (长)
	禄劝	viː

2. 构词材料、借词来源不同:

甘蔗	怒江	mat tʃhɪː 竹 甜
	永胜	biaː kuː 糖 根
	禄劝	
粥	怒江	dzaː phaːlaː 饭 稀
	永胜	ʃaːthuː ʃoː (稀是傣语借词) 玉 米 稀
	禄劝	ʃɪː faː (汉语借词“稀饭”)
喜鹊	怒江	aːneː tʃaː tʃaː 乌鸦 喳喳
	永胜	nieː tʃaːtʃaː 鸟 喳喳
	禄劝	aː tʃeː 啊 喳
主人	怒江	sɪː (主人) zaː (男)
	永胜	hiː (屋) khaː (里) suː (人)
	禄劝	suː (主) phoː (男)

墙	怒江	dʒɛ¹	(汉语老借词)
	永胜	dʒɿ¹ pu¹	(纳西语借词)
	禄劝	tʃa¹	(汉语借词)
窗子	怒江	tʃhua¹ tsɿ¹	(汉语借词)
	永胜	le¹ te¹ khu¹	(纳西语借词)
	禄劝	tʃhua¹ hu¹	(汉语借词窗户)
姜	怒江	tʃho¹ phi¹	
	永胜	ku¹	(汉语老借词)
	禄劝	tʃa¹	(汉语新借词)
袜子	怒江	tʃhi¹ tu¹	(本族语词“脚一穿”构成)
	永胜	ua¹ tsɿ¹	(汉语借词)
	禄劝	va¹ tsɿ¹	(汉语借词)

三、语 法

三个方言的语法基本一致，怒江和永胜更为接近。

1. 怒江、永胜名词状语后都加助词 *kuat*，禄劝方言不加。
如，“屋里有人。”

怒 江 hi¹ *kuat* tʃho¹ za¹ nie¹.

屋 (助) 人 有

永胜 hi¹ *kuat* la¹ tʃho¹ dʒo¹.

屋 (助) 人 有

禄劝 a¹ khu¹ tʃho¹ dʒo¹.

屋 人 有

上面例句表示存在的“有、在”，怒江方言除了用 *nie¹* (表示生物) 外，还有 *dʒo¹* 或 *dʒua¹*、*da¹* (表示无生物)。永胜方言和

禄劝方言都只用一个 *ɔ̌o* (调值不同, 见例句)。但表示“住、在”的时候, 永胜方言则用 *hi-* (名词“屋、房”转化为动词)。如, “你住哪里?”

怒江 *nu- aɿli- kuaɿ nieʔ?*

你 哪 (助) 住

永胜 *nu- aɿsaɿ hi-?*

你 哪儿 住

禄劝 *ni- aɿduɿgə- ɔ̌o-?*

你 哪儿 住

“我住上面。”

怒江 *ɲua- kaɿtɛɿ nieʔ.*

我 上面 住

永胜 *ɲaʔ thaɿsuʔ hi-.*

我 上面 住

禄劝 *ɲo- goɿɔ̌o- ɔ̌o-.*

我 上面 住

2. 在表示疑问时怒江方言用肯定加否定的形式构成, 永胜方言则用否定式前加被否定的动词表示, 禄劝方言则用重复动词或助动词的形式表示。如: “会不会说”?

怒江 *the- kuɿ the- maɿ kuɿ?*

说 会 说 不 会

永胜 *the- pɿ the- kuɿ?*

说 不 说 会

禄劝 *beɿ seɿ seɿ? 或 beɿ beɿ seɿ?*

说 会 会 说 说 会

文 字

解放前，傈僳族在不同的地区使用过三种不同类型的文字。一种是拉丁字母大写和这种字母的正反、颠倒形式组合而成的拼音文字。这种文字流行在云南省西北部的碧江、福贡、泸水、腾冲、盈江、梁河、永胜等县，认识这种文字的都是基督教徒。另一种是滇东北苗文字母形式的“格框式”的拼音文字。这种文字流行在楚雄彝族自治州的武定、禄劝自称 *liꞑphoꞑ* (傈坡)，他称“傈僳”的约有27,000人口的傈僳地区，使用范围不广，只用于宗教。再一种是迪庆藏族自治州维西傈僳族自治县老农汪忍波创造的音节文字。这种文字流行在以叶枝为中心的康普、巴迪等四个地区16,000多的傈僳族群众中。

解放后，根据傈僳族广大人民群众的愿望和要求，党和政府帮助傈僳族创造了一种以拉丁字母为基础的拼音文字。多年来用这种文字翻译出版了许多有关政治、经济、文化和教育方面的书籍和报纸，这对提高傈僳族人民的文化知识起到了积极的作用。

下面分别介绍这四种文字。

一、大写拉丁字母的拼音文字

(一) 这种文字是1912年—1914年间，缅甸克伦族讲道者塞耶巴多将罗马字改变了一下形状而创造的。后来传教士富雷塞 J.O.Frazer 进一步完善了这种文字。

根据解放前我国学者芮逸夫搜集到这种文字不同版本的三本

书,最初一本《教理问答》字母表中是没有 ㊀[h],㊁[z],㊂[f] 的。第二本有 ㊀、㊁、㊂。第三本则有 ㊁,㊂ 而没有 ㊀。

以上这些变动,说明当初这种文字所依据的语音是不全面的,它没有傈僳语中广泛存在的 [z]、[f] 两个音位,当然就不能表达傈僳语的全部音位。后来加进去了 [z]、[f] 才完善了这种文字。这与缅甸百科全书中的说法是相吻合的。当时用这种文字出版过《圣经》和幼儿识字课本,但没有进过学校,主要用于宗教。

这种文字共有40个字母,其中30个辅音是用22个拉丁大写字母正反、颠倒形式表示的;10个元音是用6个字母的正反形式表示;6个声调分别用句点和逗点及其结合形式表示;标点符号是用单横杆加点、双横杆表示。

(二) 这种文字的辅音、元音、声调及标点符号等简单介绍如下:

1. 辅音 共有三十个。(见116页表)

发音方法 发音部位		塞音和塞擦音										鼻音		擦音			边音	
		不送气		送气		浊音		清音		浊音								
		文字	音标	文字	音标	文字	音标					文字	音标	文字	音标			
双唇音		P	p	d	ph	B	b	M	m					W	w			
唇齿音													f					
舌尖音		T	t	l	th	D	d	N	n							L	l	
		F	ts	ɬ	tsh	Z	dz			S	s			ʒ	z			
舌叶音		C	{ tɕ ɟ	ɕ	{ tɕh ɟh	J	{ ɕɿ ɟɿ			X	{ ɕ ɟ	R	ʒ					
舌面音													ɲ	ɲ	ʎ			
舌根音		K	k	ɣ	kh	G	g	ŋ	ŋ	H	x							
喉音										V	h							

辅音说明如下：

(1) 字母的习惯排列次序是浊音—不送气的清音—送气的清音，只有 M 以下的排列次序略有不同。例如：

B [b]	P [p]	d [ph]	D [d]	T [t]	└ [th]
G [g]	K [k]	ᵏ [kh]	J [$\begin{smallmatrix} dz \\ dʒ \end{smallmatrix}$]	C [$\begin{smallmatrix} tʃ \\ tʃ \end{smallmatrix}$]	ᵕ [$\begin{smallmatrix} tʃh \\ tʃh \end{smallmatrix}$]
Z [dz]	F [ts]	Ɔ [tsh]	M [m]	N [n]	L [l]
S [s]	R [ʒ]	ʒ [z]	Λ [ŋ]	V [h]	H [x]
ᵕ [ɦ]	W [ua]	X [$\begin{smallmatrix} ɸ \\ ɸ \end{smallmatrix}$]	Y [ʒ]	Γ [f]	ʒ [ɣa]

(2) 浊塞音、塞擦音用 B、D、G、J、Z 表示；不送气的清塞音、清塞擦音用 P、T、K、C、F 表示；送气的用 d、└、ᵏ、ᵕ、Ɔ倒体字表示。

(3) 字母表中共有11个字母表示22个音位，例如：

P ↔ d	B ↔ ʒ	T ↔ └
G ↔ ᵕ	K ↔ ᵏ	C ↔ ᵕ
F ↔ Ɔ	V ↔ Λ	R ↔ ʒ
L ↔ ɭ ^①	D ↔ ɔ ^①	

2. 元音 共有十个。

I [i, ɿ]	E [e]	ᵕ [ø]	V [ɛ]	A [a]
ɔ [ə]	U [u]	ᵕ [ɤ, ɯ]	O [o]	ɭ [w]

元音说明如下：

(1) I 在舌尖塞音后边，相当于国际音标的[ɿ]。

(2) ᵕ 在和舌叶音拼时，它的实际音值是[ɯ]。

① ɭ 是元音 [w]；ɔ 是元音 [ə]。

(3) 在10个元音字母中,除 ɿ [ʊ]、ɔ [ə]是运用字母的反倒形体外, (两个字在实际语音中,可以不区别两个音位,只用其中的 ɿ [ʊ] 即行),还用了3个元音字母的反、倒形式表示6个不同的音位,如: A ↔ ʌ、E ↔ ɛ、U ↔ ʊ。

(4) W 和 Y 是辅音,同时又是复合元音。在音节开头读辅音 [v]、[z], 在辅音后读 [ua]、[ie], 在辅音和元音之间读 i (介音)。例如: WU., “买”, YE.. “做”; KW. “使穿”, NY.. (连接词); NYI.. “日子”, NYO.. “树梢”。

(5) 鼻化元音在元音右上方加一个 “,” 来表示,例如, I'; [ẽ\] “敲”, O'.. [õt] “肿”, A'.. [āt] “抖”, ʌ'.. [ẽ] “湿”。

3. 声调 六个声调是用标点符号来表示的。例如:

- 句点表示高平调 ˥˥, LO. [lɔ˥˥] 放牧
- 逗点表示高升调 ˥˥˥, LO, [lɔ˥˥˥] 溢出
- ..两个平句点表示次高平调 ˥˥˥˥, LO.. [lɔ˥˥˥˥] 投掷
- .,句点逗点表示中平调 ˥˥˥˥˥, LO., [lɔ˥˥˥˥˥] 轻
- ; 分号表示中降调 ˥˥˥˥˥˥, LO; [lɔ˥˥˥˥˥˥] 够
- : 冒号表示低降调 ˥˥˥˥˥˥˥, LO: [lɔ˥˥˥˥˥˥˥] (斤) 两

在运用的时候,按照各人自己的习惯,有的标声调,有的不标,随意去留。

4. 标点符号 用单横杆后加一点 “-.”, 双横杆 “=” 分别表示逗点、句点,例如: “-.” 表示逗点 “,”; “=” 表示句点 “.”。

在音节之间加短横 “-”, 连接人名、地名, 例如:

1949XO; IO V I NYI..MO:-ʌʌ:-TO CU XI:NY..PQ:-CE ɿE., -A'-MQ:KW TY, SI.. MN:KO, DN DN V ʌ M TV..CO- HW:-RQ :-MI:KO, -HO:KUD:Tɿ TU KQO.. BE..BV Pɿ KQ..LO = (一九四九年十月一日, 毛泽东主席在天

安门向全世界庄严宣布中华人民共和国成立了！ ）。

在以往用两个平句点加冒号“...:”表示问号，近来多用“？”号表示疑问了。

（三）这种文字的拼写方法是，辅音字母单独存在时，带单元音 [a] 自成音节，当辅音字母跟别的元音结合时则 [a] 元音丢失。例如：

B, B:	[baʌbaʌ]	爸爸
G., P.	[gaʌpaʌ]	亲家翁
BO..DU.,	[boʌduʌ]	写的
GW:ʌW:	[guaʌkhuaʌ]	苦莽
YE..MYƏ:	[zeʌmøʌ]	工作
M, M..	[maʌmatʌ]	妈妈
D., W..	[daʌuatʌ]	得了
MI: MI.,	[miʌmiʌ]	太阳
Mŋ:	[myʌ]	地方
GW:ʌW.,	[guaʌkhuaʌ]	播莽

二、“格框式”的拼音文字

（一）这种文字是1913年英国传教士王慧仁根据云南省武定、禄劝两县自称傈僳坡[liʌphoʌ]，他称傈僳[liʌsutʌ]人的语言，以武定县滔谷村语音为基础创制的。

这种文字的辅音共有三十个。

ɿ [b]	ɿ [p]	ɿ' [ph]	ɿ [d]	ɿ [t]
ɿ' [th]	ɿ [g]	ɿ [k]	ɿ' [kh]	ɿ [dz]
ɿ [ts]	ɿ' [tsh]	ɿ [ɕ]	ɿ [tʃ]	ɿ' [tʃh]

ƒ [f] ɣ [x] ɣ' [h] ʃ [ʃ] R [ʒ] S [s] ʒ [z]
 ɔ [m] C [n] ɕ [ŋ] L [l] V [v] ʌ [z, i] U [yu]
 Y [ɑ]

元音共有二十五个，其中单元音十二个，复元音十三个。

单元音	ɪ [i, ɪ, ɪ]	ʊ [e]	= [ɛ]	ɔ [æ]
	- [A]	[ɒ]	ɔ [ə]	o [o]
	ɪ [u]	U [u]	= ? [ɛɪ]	ɔ? [æɪ]
复元音	ɪ [iɒ]	ɪɔ [iæ]	ɪʊ [iɛ]	ɪ? [iɛɪ]
	ɪo [io]	ɪɔ [ia]	ɪU [iu]	ɪɔ [iə]
	U- [uɑ]	Uɔ [uæ]	U [uɒ]	U [uæ]
	Uʊ [ue]			

声调共有三个或四个。声调分别标写在元音的上、下、右上、右下。根据搜集的材料，其中1917年出版的《路加福音》一书，所标声调有四个，即高平调、中平调、低降调、中降调。但在1928年出版的《使徒传》一书，所标声调只有三个，即高平调、中平调、低降调。《路加福音》中的中降调，并入了低降调。

(二) 这种文字的辅音、元音、声调及拼写法简介如下：

1. 辅音 共有三十个。(见121页表)

声母和韵母 声母和韵母 声母和韵母	塞音、塞擦音、鼻音										擦音		边音		半元音	
	不送气		送气		浊		音		浊		清		音		音	
	文字		文字		文字		音标		文字		文字		文字		文字	
	音标		音标		音标		音标		音标		音标		音标		音标	
双唇音	L	p	J'	ph	J	b	m		C							
唇齿音											f	V	v			
舌尖音	T	t	T'	th	T	d	n		C				L	I		
	t	ts	t'	tsh	t	dz					S	s	3	z		
	T	{ tɕ tɕʰ	{ t' tʃh tʃh	{ t' tʃh tʃh	{ t' tʃh tʃh	{ t' tʃh tʃh					J	{ ɕ ɕʰ	R	{ 3 z		
舌叶音											U	yu	ʌ	ɹ	Y	j
舌面音																
舌根音	T	k	J'	kh	J	g	ŋ		ɕ		ɿ	x				
喉音											ɿ'	h				

辅音说明如下：

(1) 字母的排列次序与拉丁大写字母的拼音傣傣文的排列次序相同，浊音—不送气的清音—送气的清音，等。

(2) 浊塞音、塞擦音用 ɽ、ɽʰ、ɽʰʰ、ɽʰʰʰ 表示；不送气的清塞音、塞擦音用 ɽ̥、ɽ̥ʰ、ɽ̥ʰʰ、ɽ̥ʰʰʰ 表示；送气的用 ɽʰʰʰʰ、ɽʰʰʰʰʰ 表示。

(3) 表中的 Y[a] 是个介音。

(4) 这种文字的形体是拉丁字母和部分略加改造的汉语注音字母的混合物。如用汉语注音字母 ɽ、ɽ̥、ɽʰ 三个字母的正、反、颠倒、加撇的有 19 个，拉丁字母 V、C 的倒正表示四个，其它形体的七个。例如：

- ① ɽ ↔ ɽ̥ ↔ ɽʰ ↔ ɽʰʰ ↔ ɽʰʰʰ ↔ ɽʰʰʰʰ
 ɽ̥ ↔ ɽ̥ʰ ↔ ɽ̥ʰʰ ↔ ɽ̥ʰʰʰ ↔ ɽ̥ʰʰʰʰ
 ɽ̥ʰ ↔ ɽ̥ʰʰ ↔ ɽ̥ʰʰʰ ↔ ɽ̥ʰʰʰʰ ↔ ɽ̥ʰʰʰʰʰ ↔ ɽ̥ʰʰʰʰʰʰ
- ② V ↔ ʌ ; C ↔ ɔ
- ɽ̥ʰʰʰʰʰʰ, ɽ̥ʰʰʰʰʰʰʰ, S, R, U, Y

2. 元音 单元音十二个；复元音十三个。

单元音：	ɽ [i, ɪ, ɪ]	ɽ̥ [e]	= [ɛ]	ɽ̥ [æ]
	ɽ̥ [ʌ]	ɽ̥ [ɒ]	ɽ̥ [ə]	ɽ̥ [o]
	ɽ̥ [u]	U [u]		
复元音：	ɽ̥ [iɒ]	ɽ̥ [iæ]	ɽ̥ [iɛ]	ɽ̥ [iɛɪ]
	ɽ̥ [io]	ɽ̥ [ia]	U [iu]	ɽ̥ [iə]
	U [ua]	U ɽ̥ [uæɪ]	U ɽ̥ [uɒ]	U ɽ̥ [ua]
	U ɽ̥ [uɛ]			

元音说明如下：

(1) 单元音字母中，以 u、= 的正、倒、拱形体分别表示六

个音位字母，有四个是其他形体。

(2) 十三个复元音中除由 $\cap[i]$ 、 $U[u]$ 与 \parallel 、 \subset 、 \cup 、 O 、 b 等相拼构成七个复元音外，其余六个是特定的复元音。 $U^{-}[ua]$ 、 $UU[ue]$ 是专为拼写汉语借词用的。

(3) 在30个辅音字母中的 U 、 A 、 Y 只作为介音，所以 $C\cap$ 不读为 $[ni]$ ，而读为 $[n\dot{i}]$ 。舌面音和舌叶音只有在跟 i 拼写时对立，所以用 $\cap[i, 1]$ 、 $?[1]$ 来区别，不另设计辅音字母。在当初的字母表中，还有一个清擦边音 $\text{L}[4]$ 。因为语音中和后来的书本中没有，所以不列在字母表中。

3. 声调和拼写法

(1) 声调 有三个，即高平调、中平调、低平调，是用元音分别在辅音字母的正上方、右上角、右下角表示。例如：

调 类	调 值	例 字
1	高平 $\bar{\quad}$ 55	$\text{c}^{\circ} [\eta o^{\bar{\quad}}]$ 鱼
2	中平 — 33	$\text{c}^{\circ} [\eta o^{\text{—}}]$ 我
3	低降 \searrow 31	$\text{c}^{\circ} [\eta o^{\searrow}]$ 五

(2) 拼写法 这种文字分大字母、小字母。大字母为声母、小字母为韵母。拼写的时候，小字母拚在大字母的正上方、右上角、右下角，并以这个位置表示声调的高低。

三、表音的音节文字

(一) 这种文字是本世纪二十年代初期，维西县老农汪忍波

创造的文字。相同的音用相同的形体表示，没有字母，一个形体代表一个音节，因此通常称为表音的音节文字。

这种文字共有多少字？有的说一千二百四十个字，有的说一千二百个字。我们在汪忍波亲笔写的《傈傈语文》（即识字课本）中看到：他把所有的字，编成长短不一而又大致押韵的近似歌谣的291个句子，共有1,330个字，但其中重复出现的就有300个字，实际上互不相同的有1,030个字。这本识字课本中没有出现，而在其它地方出现的有21个字（可能是后来增加的）。用这些字可以书写当地傈傈语。

（二）这种文字的书写方式是由左往右直行书写（近来有横写的），不用标点符号，不分段提行，不论文体形式和文章长短，从头一气写下去，直到写完为止，读时则按义停顿。笔顺规则一般是先上后下，从左到右，由里及外。笔画最少的字如“丿”[na-]“是”一画。笔画最多的字如“𐎓”[mu-]“尾巴”十七画。

这种文字形体的结构特点有点、横、竖、撇、捺、折、钩、曲线、弧线、圆圈十种基本笔画，如：

点	𐎓 [pa-] 公	𐎔 [pu-] 敢
横	𐎕 [zi-] 水	𐎖 [sa-] 三
竖	𐎗 [zi-] 脱	𐎘 [dʒet-] 冷
撇、捺	𐎙 [mu-] 鸣	𐎚 [li-] 逃脱
折	𐎛 [la-] 来	𐎜 [ku-] 欺骗
钩	𐎝 [pa-] 换	𐎞 [ʃua-] 穷

曲线	[su1] 蓑	[li1] 重
弧形	[thu1] 桶	[gu1] 给
圆圈	[o1du1] 头	[e1] 他
	[khua1] (象声词)	[ya1] 编织

这种文字少数字体带有象形、会意字的味道，但是不很明显。例如：

[o1] 头	[dzi1] 走、去
[kuat1] 分杈	[lot1] 石头
[tho1 yu1] 书	[tsho1] 楼房

有少量的字是采用相近的形体表示相近的音，例如：

[at1] (词头)	↔	[et1] (助词)
[mat1] 竹子	↔	[mit1] 熟
[na1] 是 (助词)	↔	[nit1] (助词)
[tshot1] 人	↔	[sut1] 别人

总观一千多个字形结构，它并不是按照语音系统，也不是按照部首编排，似乎是按照不同的语音用不同的形体设计为独体字。我们从以下一些字的形体中可以看到这一点：

[mu1] 呼鸣	[mo1] 老
[dzo1] 鹰	[so1] 行走

大 [gua-] 唱 || [ɔ̃ɛt] 冷

四、新傈僳文

解放后党和人民政府为了尽快提高傈僳族人民的文化科学知识，帮助傈僳族创造了以拉丁字母为基础的新文字。这种新文字的文字方案是1954年拟定的，1955年经中央民族事务委员会批准试行，1956年怒江傈僳族自治州人民政府对其中的几个字母加以修订，1957年在云南省少数民族语文科学讨论会上讨论确定。

傈僳新文字方案以26个拉丁字母为基础，在傈僳语中特有的浊音、浊塞音和浊擦音用双字母表示，例如bb [b]、dd [d]、gg [g]、zz [dz]、jj [dʒ]、rr [ɖ]、ss [z]。声调用音节末尾加字母的方法表示。鼻化音在元音后加 [n] 表示。现简要介绍如下：

(一) 辅音 共有三十三个

b [p]	p [ph]	bb [b]	m [m]	f [f]	v [v]
w [ua]	d [t]	t [th]	dd [d]	n [n]	l [l]
g [k]	k [kh]	gg [g]	ng [ŋ]	h [x, h]	e [ɣ, u]
z [ts]	c [tsh]	zz [dz]	s [s]	ss [z]	j [tɕ]
q [tɕh]	jj [dʒ]	x [ɕ]	y [ɹ]	zh [ʈ]	ch [ʈh]
rr [ɖ]	sh [ʃ]	r [ʒ]			

辅音发音方法、发音部位见下表。表中“文字”即傈僳文的辅音，“音标”即国际音标，将文字和音标对照，便于读者掌握。

将辅音按 双指按位	塞音和塞擦音						鼻音		擦音				边音	
	不送气		送气		浊音		浊音		清音		浊音		浊音	
	文字	音标	文字	音标	文字	音标	文字	音标	文字	音标	文字	音标	文字	音标
双唇音	b	p	p	ph	bb	b	m	m			w	w		
唇齿音									f	f	v	v		
舌尖音	d	t	t	th	dd	d	n	n					l	l
	z	ts	c	tsh	zz	dz			s	s	ss	z		
舌面音	j	tɕ	q	tɕh	jj	dʒ			x	ɕ	y	ʒ		
舌叶音	zh	tʃ	ch	tʃh	rr	dʒ			sh	ʃ	r	ʒ		
舌根音	g	k	k	kh	gg	g	ng	ŋ	h	x	e	ɣ		

辅音说明:

1.e元音读 [u], 出现在音节开头读作辅音 [ɣ]。

2.翘舌音 zh、ch、sh、rr 和 i、u 相拼外, 主要拼写汉语借词。

3.鼻化音在拼写的时候, 在元音后边加 [n]表示, 例如 ho (没有鼻化) “铁”, hon (有鼻化) “抢”。

(二)元音 共有12个(包括复合元音)如下:

i [i,ɪ] ei [e] ai [ɛ] a [a] o [o] u[u]
 e [u] ia [ia,iɛ] io [io] ua [ua] uai [ueɪ]
 ui [ui]

元音说明:

1. ia 跟双唇音拼时, 读为 [ie], 如 bbiat [bie\] “蜂”、piat [pie\] “叶”; 跟舌尖鼻音拼时, 读作 [ia], 如 nia [niat] (连词)。

2. e 出现在辅音后面时为元音 [u], 如: bel [pu] “敢”, ddet [du\] “打”, ce [tshu-] “肥”。

3. 元音鼻化的表示法, 是在元音后加 [n] 表示, 例如:

in [ĩ]	hin [hĩ-]	房子		
ein [ẽ]	heinr [hẽ\]	站立	ein [ẽt]	矮
ain [ẽ]	hain [hẽt]	百	ain [ẽt]	腌
an [ã]	han [hãt]	下雨	an [ãt]	支(捕鸟扣)
on [õ]	hon [hõt]	抢	on [õt]	肿
un [ũ]	hun [hũt]	等待		
en [ẽ]	hen [hũt]	难	en [ũt]	把(屎)

(三) 声调 傈僳语有六个声调, 用五个辅音字母表示。声调字母既表示音节的调值, 又是划分音节的标志。列表如下:

声调名称	调 型	调 值	声调字母	例 词
第一调	高平调	˥ 55	l	el [u˥] 左
第二调	高升调	˧ 35	q	eq [u˧] 甩
第三调	次高平调	˨˥ 44	(不标)	e [u˨˥] 砌
第四调	中平调	˨˨ 33	x	ex [u˨˨] 背子
第五调	中降调	˨˥ 42	r	er [u˨˥] 割
第六调	低降调	˨˨ 31	t	et [u˨˨] 远

声调说明：

1.第三调（↑44）不标写声调字母。

2.第三、第五和第四、第六调是有一紧一松的关系，三、五调是紧调，四、六调是松调。这种情况在浊声母的音节上尤为明显。

多年来，拉丁拼音文字在傈僳族地区进行了不同程度的推广，出版了课本、字典、政治读物、文学书籍及报纸，在扫除文盲、宣传党的方针政策方面取得了应有的效果，有了很好的群众基础，目前在傈僳族地区正在积极推行。

词 汇 附 录

天	moŋkuaŋ	(muŋneŋ)	
太阳	muŋmiŋ	eŋmaŋ	河
	(miŋmiŋ)	(ziŋmaŋ)	
月亮	haŋbaŋ	luŋbeŋ	海
星星	koŋmaŋzeŋ	(luŋbøŋ)	
	(kuŋzaŋ)	eŋbeŋ	湖
雷	muŋguŋ	(ziŋbøŋ)	
	(moŋguŋ)	eŋbeŋ	池塘
云	muŋkuŋ	(ziŋbøŋ)	
风	miŋhiŋ	eŋduŋ	井
	(muŋhiŋ)	(ziŋduŋ)	
雨	muŋhaŋ	eŋtsuŋ	泉
雪	uaŋ	(ziŋtsuŋ)	
水	eŋdʒeŋ	eŋkhuəŋŋuŋ	沟
	(ʒiŋdʒeŋ)	koŋ	山
	(aŋdʒeŋ)	(uaŋŋeŋ)	
冰	ŋiŋ	ɣaŋphiŋ	崖
雾	muŋkuŋ	puŋsoŋmiŋ	田
霜	ŋiŋ	(ŋhuŋmiŋphuŋ)	
露水	ŋiŋziŋ	(diŋmiŋ)	
雹子	uaŋluŋboŋ	haŋmiŋ	地
虹	aŋmoŋŋiŋ	uaŋdiŋ	平坝
地(天地)	miŋneŋ	miŋbaŋ	坡

土	neʔhiʋ
泥	neʔdzɿʋ (nøʔʃhiʋ)
洞(山洞)	yaʔʃhiʔkhuʋ
窟窿	eʔkhuʔ
金子	ʃɿʔ
银子	phuʔ
铜	dʒiʋ
铁	xoʔ
锈	dʒiʋdzaʋ
钢	xoʔnaʔ
锡	tshwʔ
石头	loʔtshɿʋ(ɣaʔ)
沙子	loʔʃhiʋxwʋ
煤	meʋ
火	aʔtoʔ
烟(炊烟)	aʔtoʔmuʋkhuʋ (muʋkhuʋ)
东	muʋmiʔdoʔkhuʋ (buʋdoʔhkuʋ)
西	muʋmiʔgoʔkhuʋ (buʋduʋkhuʋ)
南	eʔmuʋ (guʔmuʔ)
北	eʋneʔ(loʔvuʔ) (guʔvuʔ)
前面	muʋdʒeʋ

后面	kaʔnieʔ (kaʔneʔ)
左边	leʔɣwʔʃheʋ
右边	leʔʒeʔʃheʋ
旁边	gaʔdʒeʔ
中间	eʔkuaʔlaʔ (ʒiʔkoʔloʔ)
上面	oʔkuaʔ (theʋsɿʔ)
下面	koʔsɿʔ (kuʔsɿʔ)
里面	eʔkhuʋkuaʔ (neʔaʋkuaʔ)
外面	baʔsɿʔ
边上	eʔkhuʋkuaʔ
时候	theʋ eʔdʒɿʋ
年,岁	khoʔ
今年	tshɿʔniʋ
去年	aʋniʋ
明年	neʔheʋ
前年	ʃɿʔniʋ
后年	neʔniʋ (guʋniʋ)
春	moʋnuʔ
夏	tshaʔtsɿʔ
秋	moʔtshuʋ

冬	dʒet tsɿŋ	三十日	saɪtshɿŋni-
月	ha-	白天	moɪlot
正月	thiŋha-	早晨	neɪneɪ
二月	niŋha-	中午	moɪlot kot mat
三月	saɪŋot ha-	夜里	saɪkhua-
四月	liŋha-	现在	aɪmu-
五月	ŋuaŋha-	从前	xuŋtheŋ
六月	ʃhoɪha-		(muŋdʒeŋ)
七月	ʃɿŋha-	今后	niŋni-kaɪneɪ
八月	heɪha-		(ʃaɪgua-)
九月	kuŋha-	牛	aɪniŋ
十月	tshɿŋha-	水牛	hiŋŋaɪ
十一月	tshɿŋtiŋha-		(aɪŋaɪ)
十二月	dʒɿŋaɪha-	黄牛	aɪniŋ
天	niɪ	骡子	lot tsuɪ
今天	niŋni-	马	aɪmoŋ
昨天	aŋniɪ	毛驴	thoɪlaɪmoŋ
前天	ʃɿŋniɪ	猪	aɪveɪ
明天	ʃaɪgu-		(aɪyeɪ)
后天	uaŋni-	羊	aɪʃhiɪ
初一	haɪphuɪthiŋni-	山羊	aɪʃhiɪ
初三	haɪphuɪsaŋni-	绵羊	aɪʒo-
初五	haɪphuɪŋuaŋni-		(aɪʒo-)
十一日	tshiɪtiŋni-	狗	aɪ naŋ
十五日	tshiɪŋuaŋni-		(khuŋ)
十六日	tshiɪʃhoɪni-	猫	aŋni-zaŋ
二十日	niŋ tsɿŋ ni-	兔子	thoɪlaɪ

龙	lu↓
象	ha↓mat (mu↓gu↓)
老虎	la↓mat
熊	yo↓pha↓
豹子	la↓sa↓
野猪	ve↓ti↓
猴子	ʃe↓mi↓
鹿	tshe↓
狼	ve↓ (ʃo↓khu↓)
獐子	la↓
狐狸	ve↓tho↓
水獭	ɲua↓la↓
老鼠	he↓
松鼠	he↓be↓
鸡	a↓ ɣa↓
公鸡	ɣa↓phu↓
母鸡	ɣa↓ma↓
鸭子	ẽ↓
鹅	ō↓
鸽子	di↓pu↓ (a↓gu↓)
雉	ta↓ge↓li↓
鸟	niε↓
老鹰	dze↓
雁	dʒ↓ma↓ō↓

乌鸦	a↓ne↓
喜鹊	a↓ne↓ʃa↓ʃa↓
燕子	ʃe↓me↓ɣo↓
麻雀	dʒe↓ʃhe↓
蝙蝠	wa↓la↓
青蛙	o↓pa↓
蝌蚪	o↓lu↓za↓
鱼	ɲua↓
蛇	fu↓
萤火虫	bʃu↓a↓a↓to↓
蜜蜂	bia↓yo↓
黄蜂	bia↓phe↓
蝴蝶	bo↓lo↓na↓ɲua↓
蜻蜓	ʃhe↓eo↓
蚱蜢	ʃua↓pu↓
蚂蚁	bo↓lo↓
蝉	ba↓ɕu↓
蟋蟀	ba↓ti↓li↓
螳螂	a↓gu↓ma↓
蜈蚣	khu↓xu↓la↓ma↓
蜘蛛	niε↓ma↓
臭虫	ma↓xu↓
跳蚤	khu↓xu↓tu↓ (khu↓xu↓)
虱子	xu↓
虻子	xu↓fu↓
苍蝇	o↓pu↓

	(zi-mø)
壁虎	khua\muw\dzi-li-
蚊子	he\tho/
蚯蚓	ot bu\
蛔虫	ot bu\
水蛭	ve\
蛆	ho/
虫	bu\di-
蛋	e\fu
翅膀	du\le\
毛	e\mu
羽毛	e\mu
爪	le\se\
蹄	ʃhi\bu\
角	o\ʃhi
鸡冠	a\ʃa\ko
尾巴	e\mu
树	s\dz\
松树	tho\dz\
青冈树	khua\ʃhi\dz\
杉树	ʃo\ pa\dz\
柳树	mo\dze-
竹子	ma\da-
竹笋	ma\mi\
庄稼	dza\ʃo\
稻子	ʃhu
大麦	zu\se/

小麦	ʃua
青稞	zu-
荞子	gua\ʃhi
苦荞	gua\khua\
高粱	mo\lu
	(da\la)
玉米	kho\ʃa
白薯	a\mu-
马铃薯	xu\bi\
	(za\ zi)
芋头	bi\
甘蔗	ma\ʃhi
花生	xu\no
	(lo\ti\so)
核桃	o\do\
棉花	sa\la\
苧麻	dz\
豆子	no\ (a\no)
瓜	a\phu\
	(a\phy\)
南瓜	(a\phy\)
黄瓜	a\pu
茄子	xu\go
蔬菜	o\phia\
白菜	o\phu
萝卜	o\ʃhi
葱	tsho

大蒜 khua\set
 生姜 t̃ho\phit
 辣椒 laʔdzwa
 (mat phit)
 花椒 dzeɿ
 水果 sɿʔsuw
 梨 sɿ\ʔhiʔ
 桃子 sɿ\li
 柿子 suw\ɿwaɿbuɿ
 葡萄 t̃heɿli
 (aɿguɿ)
 向日葵 aɿbaɿ
 烟(抽烟) muʔkhuw
 草 ʃɿ
 (moɿ)
 菁草 la\sɿ
 稻草 t̃huwɿpeɿ
 菌子 muwɿ t̃hi
 种子 eɿʃɿ
 根(树根) eɿt̃eɿ
 秧子 eɿliɿza
 茎 eɿvu
 叶子 eɿphia, eɿt̃he
 树枝 sɿʔleɿka
 芽 eɿdzɿ
 核(果核) eɿniʔma
 花 eɿveɿ

穗子 eɿne
 刺 eɿt̃hu
 身体 koɿde
 头 oɿdu
 额头 ŋwaɿt̃hi
 头发 oɿt̃she
 辫子 oɿphi
 (oɿt̃he)
 脑髓 oɿnu
 脸 phiɿmiat
 (t̃heɿniɿ)
 眉毛 miatkaɿmu
 眼睛 niɿsuw
 (miat suw)
 眼泪 miatbi
 (niɿzi)
 鼻子 naɿkhu
 (naɿbe)
 (naɿhu)
 耳朵 naɿpo
 (naɿpo)
 嘴 muwɿlu
 嘴唇 muwɿluʔkuʔd̃zi
 牙齿 sɿ\ʔhi
 舌头 laɿt̃huwɿ
 胡子 muwɿtsɿ
 下巴 muwɿpuwɿ

脖子	li be	胃	he ma
喉咙	tʃho the	肾	o di
肩膀	le phu	肠子	vu
手	le phe	心脏	ni ma
拳头	le pu no	肝	s
胳膊	te vu		(e s)
肘	le ts	肺	bu mu
手指	le n i	胆	tʃ
指甲	le se	膀胱	s phu
胸脯	o mu		(z phu)
脊背	ka te	汗	tʃi zi
乳房	a tʃ	鼻涕	tshu hu
肚子	he ma	痰	tshu hu na pe
	(he khi)	口水	mu yu
肚脐	tʃhe du	奶(奶汁)	a tʃ
腰	ɔ ts	屎	khi
屁股	tʃhi khu		(tʃhi)
	(khi du)	尿	z
膝盖	tʃhi ts na ka		(z)
脚	tʃhi phe	屁	khi
腿	bu vu	疮	bu na
腋下	le di khu	脓	bu tʃh
骨头	o to	天花	na do
骨髓	o to pi	疟疾	ku xu
皮肤	ko ɔ i	人	tsho za
筋	e ɔ u	男人	za
血	s		(tsho pa za)

女人	za\muw\za\	同志	tho\ŋi\
老人	tsho\mo\	干部	ka\pu\
青年男人	za\gu\ŋe\	群众	ŋhue\tso\
青年女子	za\muw\ŋe\ (mu\ŋe\	官	e\dz\
儿童	za\ne\	兵	me\
婴儿	tsho\ŋi\za\	军队	me\za\
朋友	kuat\ŋho\	工人	ko\zu\
敌人	ŋhu\ɔo\tsu\	农民	mi\ze\su\
主人	si\pha\	医生	ne\tshe\ŋa\su\
客人	ve\za\	老师	ma\pha\
瞎子	mia\khu\ (nie\tu\)	学生	so\su\
聋子	na\bo\	代表	te\pio\
哑巴	tsho\muw\	模范	mo\fa\
疯子	tsho\vu\ (tsho\me\)	英雄	zi\fo\
跛子	ŋhi\kho\	民族	tsho\ŋi\
木匠	hi\ŋa\pha\	汉族	xu\ŋi\
主席	ŋu\ŋi\	傈傈	li\su\
总理	tsot\li\	祖父	a\pa\
部长	pu\ŋa\	祖母	a\ze\
书记	ŋu\ŋi\	父亲	a\ba\
社长	ŋe\ŋa\	母亲	a\ma\
社员	ŋe\ze\	伯父	o\ŋo\pha\
党员	ta\ze\	伯母	o\ŋo\ma\
团员	thua\ze\	叔父	a\ŋo\
		婶母	a\zo\ (ma\zo\)
		姑父	a\ŋo\

姑母 aŋni-
 舅父 aɬvu-
 舅母 aŋni-
 姨父 aɬyo-
 姨母 oɰyoɬma-
 岳父 sɿɬphaŋ
 岳母 sɿɬmaɬ
 哥哥 aɬdeɬ(aɰziɬ)
 姐姐 aɬdeɬ(aɰtsɿɬ)
 嫂子 maɬlaŋ
 姐夫 aɰziɬ
 弟弟 niɬzaŋ
 妹妹 niɬma-
 丈夫 hi- sɿɬ phaŋ
 (zaŋ gu-)
 妻子 hi- siɬ maɬ
 (zaŋ mu-)
 儿子 zaŋ
 女儿 zaɬmuɬ
 儿媳 ŋhiɬmaɬ
 女婿 meɰvu-
 侄子 saɰzaɬ
 侄女 saɰmaɬ
 孙子 liɰpaɰ
 孙女 liɰmaɬ
 亲戚 ʃɿŋzaŋxua zaŋ
 房屋 hi-

家 hi-
 墙壁 dʒeɰ
 柱子 zeɬkhu-
 梁 hi-ɰɰlo-
 门 aɰkhuŋ
 窗户 niɬmoɬkhuɬ
 火塘 kuaɬbeɬ
 石灰 loɬxuŋ
 砖 tshaŋtʃeɬ
 瓦 waŋbuŋ
 板子 siɰphiŋ
 钉子 xoɬtsɿɬ
 城 loɬphe-
 村寨 khaɰ
 庙 niŋhi-
 坟墓 liɬdzot
 仓库 kaɰ
 篱笆 khaɰtʃhiɬ
 菜园 oɬbe-
 圈 eɰbe-
 窝 eɰkhuɬ
 头帕 oɰthuɰ
 帽子 oɰŋhuŋ
 (laŋhoɰ, naŋhoɰ)
 斗笠 tshaŋkoɰ
 耳环 naɬkhoɰ
 珊瑚 ʃo lo-

手镯 leʰdʒuʰ
 手表 ʃɿŋʃɿʰ
 (naʰliʰ)
 戒指 leʰniʰtuʰduʰ
 (leʰniʰkwʰ)
 衣服 baʰtshɿŋ
 袖子 ʃhiʰleʰ
 蓑衣 dʒiʰʃuŋ
 裤子 muʰʃhiʰ
 (luʰʃhiʰ)
 裙子 oʰguaŋ
 裹腿 ʃhiʰxuʰ
 (ʃhiʰdʒuʰ)
 鞋 ʃhiʰneʰ
 袜子 ʃhiʰtuʰ
 蚊帐 muʰtuʰhiʰ
 被子 ʒiʰbuʰ
 席子 khoʰdoʰ
 枕头 oʰgoʰloʰ
 布 muʰ
 (ʒeʰ, saʰsoʰ)
 绸子 buŋ (eʰpoʰ)
 米 dʒaʰphuʰ
 面粉 ʃuaʰxuŋ
 饭 dʒaʰ
 早饭 neʰdʒaʰʃhiŋ
 午饭 dʒaʰdʒoŋ

晚饭 muŋkhuŋdʒaʰʃhiŋ
 粥 dʒaʰphaʰlaʰ
 干饭 dʒaʰnieʰ
 (dʒaʰmiaʰ, dʒaʰkaʰ)
 油 xuŋtshuʰ
 盐 tshaʰboʰ
 肉 xuŋ
 菜 dʒaʰtshɿŋʒiʰ
 汤 oʰʒiʰ
 酒 dʒiʰphuŋ
 酒曲 diʰʃhiʰ
 面条 ʃuaʰoʰʃuʰ
 (mieʰthioŋ)
 糖 biaŋ
 (ʃuaʰbiaŋ)
 细糠 phuŋnuŋ
 粗糠 phuŋseʰ
 食 dʒaʰ
 斧头 aʰtshoʰ
 刀 aʰthaŋ
 镰刀 moʰtshoʰ
 连枷 nieŋkhuŋ
 (miaŋkhuŋ)
 锄头 aŋgoʰ
 楔子 dʒoŋʃheʰ
 (noʰdʒeŋ)
 犁 sɿʰgoʰ

斧头	la\khu\
耙	pha]
牛鞭	ɲitlit yox
机器	ʃitʃhiʌ
织布机	ʒɛ\ʃh\ze-
拖拉机	thotlatʃit
铲子	tshaftslt
锯子	ɣa\du-
凿子	dzeftdu-
锤子	du\be-
钳子	xo\nioft
刨子	phi]du-
锥子	ʃhu]le\
针	yox
线	oxʃuʌ (ʃhit za\)
带子	dzi\xuʌ
口袋	mo- no-
绳子	poftʃuat
枪	poft(la\ʃhu])
炮	phoʌ
子弹	poftlot
火药	poftshɿ\
弓	mia\ma-
弩	ʃheʌ
箭	ʃɛftʃuʌ
棍子	sɿ]ka]

鞭子	ʃo]phi]
鞍子	mo\ɛʌ
簸箕	uatmat (na]khua])
筛子	uatʃet
磨	lotɕɿft (ɲa\lotla\tha])
碓	tshetdu\
臼	tshetdu\mat
箩筐	no]tet
扁担	pi]du-
锁	softthu\
钥匙	pheʌdu-
扫帚	sɿʌtset
火塘	kuaftbe\
灶	loʌtso\
三脚	xuatʃhitʃot
锅	a]lu\
盖子	a]lu\tsu]du- (muʌphu\)
桶	ba\thu\
箍子	kuaftɕu-
脸盆	phi\miaftshi\ be-
菜刀	oxphia\ɣotat tha\

碗	sɿʃ(sɿʃkuʃ)
筷子	aʃdʒuʃ
盘子	kuʃbɛʃ
杯子	dóʃkuʃ
瓶子	dʒiʃbiəʃ (dʒiʃdʒɛʃ, veʃ thuʃ)
桌子	ʃɛʃtsuʃ
椅子	paʃtuʃ
凳子	nɪʃtaʃguʃ
床	eʃtaʃguʃ
梯子	khóʃdzeʃ
箱子	kaʃtsuʃ
镜子	miəʃbaʃ (niɛʃbaʃ)
梳子	oʃpuʃ
剪子	tshuʃtɛʃ
刷子	suəʃtsɿʃ
肥皂	meʃtshɿʃ (tshaʃphiʃ)
电话	tiəʃxuaʃ
灯	aʃtoʃmiəʃduʃ
蜡烛	laʃʃuʃ
漆	ʃiʃdzɿʃ
火柴	xuʃʃhiʃ
炭	tsuʃsuʃ
秤	ʃiʃduʃ

秤锤	ʃiʃduʃlɔʃ
柴	sɿʃ
木头	sɿʃdeʃ
肥料	ʃiʃphaʃ
粪	khiʃ(ʃhiʃ)
灰	khóʃhaʃ
垃圾	puʃʃhiʃ
路	dʒaʃguʃ
铁路	xoʃdʒaʃguʃ (mɛʃthaʃdʒaʃ guʃ)
公路	moʃdóʃdʒaʃ guʃ
桥	khóʃdzeʃ (goʃdzeʃ) (daʃguʃ)
溜索	lɔʃhiʃ
车子	moʃdóʃ
火车	mɛʃthaʃ
汽车	moʃdóʃ
船	liʃ (tshaʃphuʃ)
飞机	dʒɛʃhiʃ (biʃhiʃ)
集市	dʒɿʃ
商店	saʃtiɛʃ
钱	phuʃ
价钱	eʃphuʃ

银行	ʒwɔ̌xɑ̌
利息	eɿbuɔ̌ (phuɿ buɔ̌)
工资	waɿphuɔ̌
纸	thoɿɣwɔ̌
钢笔	boɿkaɿ
铅笔	tʃheɿpiɿ
墨	muɔ̌
墨水	muɔ̌loɿʒiɿ
字	thoɿɣwɔ̌tsoɿ
书	thoɿɣwɔ̌
信	thoɿɣwɔ̌ leɿʃuɿ
歌	moɿɣuaɿ
民歌	moɿɣuaɿ (beɿ ʃɿɿ, ʒoɿʒwɔ̌, saɿʃuɿ)
电影	tiaɿʒiɿ
故事	aɿneɿneɿŋoɿ (moɿmiɿ)
球	phiɿʃhoɿ
旗子	pheɿ
唢呐	saɿlaɿ
锣	ʃuaɿtʃhiɿ
鼓	daɿkhuɿ
笛子	dʒiɿliɿ
短笛	tiɿʃuɿliɿ
口琴	maɿgoɿ

钟	neɿtshɿɿ
药	doɿ
毒	doɿ
语言	ŋoɿ
声音	seɿ
力气	seɿ
寿命	zuɿ
胆量	tʃiɿ
事情	ʃɿɿvuɿ
姓	ʃɿɿ
名字	eɿmiɿ
东西	ɣwɔ̌zaɿ
梦	eɿ meɿ
尸体	tshoɿ moɿ
影子	ɣwɔ̌ŋoɿ
神	siɿ
记号	saɿduɿ (laɿmaɿ)
鬼	niɿ
魂	tshoɿ haɿ
国家	kueɿtʃaɿ
政府	tʃwɔ̌fuɿ
公社	koɿʃwɔ̌
共产党	koɿtʃhaɿtaɿ
共青团	koɿtʃhiɿthuɔ̌
人民	ʒwɔ̌miɿ
社会主义	ʃwɔ̌xuiɿʃuɿ

	zi1
政治	ʈu1ʈi1
经济	ʈi1ʈi1
文化	we1xuɑ1
教育	ʈɑ1ʒo1
卫生	we1su1
工厂	ko1ʈha1
工业	ko1ʒe1
农业	no1ʒe1
科学	ko1ʃo1
技术	ʈi1su1
革命	ku1mi1
运动	ʒu1to1
政策	ʈu1tʃe1
思想	s1ʃa1
觉悟	ʈo1wu1
报告	pao1kao1
任务	ʒu1wu1
优点	ʒo1tia1
缺点	ʈhue1tia1
错误	ʈha1gu1
态度	the1tu1
经验	ʈi1ʒe1
计划	ʈi1xuɑ1
意见	ʒi1ʈe1
民主	mi1ʈu1
自由	ts1ʒo1

办法	pe1fa1
学校	so1hi1
看	ni1
看见	mo1 (ni1wa1)
闭	tʃi1 (mi1)
睁开	bu1 (phu1)
听	na1lo1
听见	pa1ʈe1
吃	dza1
喝	do1
咬	ko1
嚼	gua1
舔	lu1
含	me1
啃	gi1
吞	go1le1
咽	go1le1
吐	ti1
呕吐	phe1
吹(火)	mu1
说	the1
读(书)	so1
喊	ku1
闻	ʈh1nu1

拿	zu˧˥
拍	dwa˨˩˦
握	tu˧˥
搓	yo˧˥
撕	tɕi˧˥
拧	ɲi˧˥
搔	tɕhe˧˥
抬(起)	go˧˥
捉(鸡)	zu˧˥
扔	lo˧˥
撒	ɲi˧˥
掷(石头)	lo˧˥
伸	tɕhwa˧˥
拉	tɕi˧˥
推	de˨˩˦
抢	te˧˥
踢	pe˧˥
跪	gu˨˩˦
踩	tho˧˥
跳	tu˧˥
站	he˧˥
跨	xa˨˩˦
	(ga˧˥)
骑	dzu˨˩˦
走	se˨˩˦
跑(快)	tu˧˥
坐	ɲi˧˥ ta˧˥

背(柴)	me˧˥
钻(洞)	le˧˥
跌(倒)	le˧˥ ʒe˧˥
爬	a˧˥ na˨˩˦ go˧˥ go˧˥ du˨˩˦
靠	ku˧˥
住	ni˧˥
休息	o˨˩˦ xu˧˥ na˨˩˦
	(o˨˩˦ xu˧˥ ha˨˩˦)
睡	e˨˩˦ ta˧˥
醒	xua˧˥ tɕhi˧˥
做(工)	ʒe˧˥
劳动	mi˨˩˦ ʒe˧˥
修理	ʃa˧˥
连接	tsa˧˥
炼	tɕi˧˥
打	du˨˩˦
砌	dzu˨˩˦
搬	tɕi˧˥
抬	pi˧˥, te˧˥ (tɕe˧˥)
扛	pi˧˥
撬	ŋa˧˥
犁	ma˨˩˦
耙(动)	pha˧˥
挖	du˨˩˦
种	tu˧˥
浇	tɕho˧˥
灌	ku˧˥

割	ywɿ
砍(树)	khwɿ
剥(皮)	ɬwɿ
劈	khwɿ↓
筛	ŋo↓
拔(草)	tʃɿ
放牧(羊)	loɿ
喂(鸡)	tʃuaɿ
掐(脖子)	tshɿɿ
阉(鸡)	naɿ
剐(猪)	ɬaɿ (dwɿ)
挤(奶)	tshɿɿ
牵(牛)	sɿɿ
织(布)	tʃhɿ↓
纺(线)	puɿ (yoɿ)
量(布)	dʒaɿ
买	vuɿ
卖	vu↓
数(物)	vuɿ
算	sua↓
称(东西)	tʃiɿ
教(书)	maɿ
学(文化)	soɿ
写(字)	boɿ(绘, 画)
擦(桌子)	sɿɿ

改(正)	luɿ
贴(标语)	nuɿ
煮(饭)	tʃaɿ
炸(油炸)	ŋoɿ
(煎)	ŋoɿ
炒(菜)	luɿ
和(面)	heɿ
烤	koɿ
杀(鸡)	seɿ
宰	seɿ(dwɿ)
切(菜)	yoɿ
剁(肉)	thoɿ
剖(鱼)	khwɿ↓ (phiaɿ, tʃheɿ)
扎(针)	kaɿ
扎(刺)	ŋoɿ
搅(拌)	heɿ
插(柱)	tshoɿ
(插)	tʃhuɿ
磨(刀)	suɿ
磨(面)	dʒiɿ
簸(米)	uaɿ
揉(皮)	nuɿ
舀(水)	khoɿ(ẽɿ)
滤(菜)	ɬɿ
穿(衣)	gua↓
脱(衣)	ziɿ(ziɿ)

洗(手)	tsh1↓	堆(土)	phu1 (pet)
洗(衣)	tsh1↓	压(石头)	ŋi1
洗澡	tsh1↓	钉(钉子)	the↓
剃(头)	tʃho1	点(灯)	mia1 (ŋe1)
染(衣)	za1 (nu1)	点(火)	do↓
补	pet	要	nu1
梳(头)	pu1	得(到)	ua1 li1
编(辫子)	phi↓ (tʃhe↓)	收	ʃu1
铺(床)	kho↓	遗失	phi1 ʒet
扫(地)	s11	寻找	xua1
开(门)	phu1	用(使用)	ze↓
开(锁)	phe1	玩耍	ka1, lo1 ɣua1
开(锅盖)	ŋa1	赢	xua1 li1
揭(盖子)	ŋa1	输	phi1 ʒit (phi1 le1)
放置	ku1 ʔ ha1 (tʃha1 ha1)	唱(歌)	ɣua1
挂(在墙上)	ŋo1	跳(舞)	khi1
解(绳)	phu1	过年	kho1 ʃ1↓
包(糖)	the1	新年	kho1 ʃ1↓
捆(柴)	xu1	打猎	xua1 ɣa1 (a1 na1 ti1)
装(进袋里)	ku1	包围	tʃo1 ʒ1↓
塞(住洞)	tsh1↓ (tho1)	射(箭)	bua1
埋(物)	tu1	中(射中)	ze↓
藏	tʃ1 ʔ ha1	问(话)	na1 ɳi1
挑选	s1↓	答(回答)	da1 to1 (do1 li1)

借	ɲuaŋ	打	duwɔ̌(tɪŋ)
借(借钱)	ʈhɪŋɔ̌	逃走	kheɹ geɹ
还(钱)	tseɹ	追(上)	gaɪ
还(还物)	liŋgoɔ̌	赶(牛)	gaɪ
送	haɹ	抢劫	hoɹ
给	goɔ̌(guɔ̌)	偷	khuɔ̌
换	paɪ(luŋpaɪ	骗(小孩)	kuɪŋ
嫁(女儿)	fuɪ zaɪ	笑	huɪ (uaɔ̌seɪ)
娶(媳妇)	khut(xuat)	哭	ɲuɹ
告诉	maŋgoɔ̌	爱	niɹnuɹ
说说	bɛɪ ɲɪɪ	喜欢	niɹphuɪ
说话	ʃuaŋtheɪ	相信	naɪ loɪ
帮助	ʒɪɪ dʒaɹ (dʒaɹ)	知道	suɪ
救(人)	ʈoŋ	懂(听懂)	suɪ
医治	ʃaɹ	认识	suɪ
发(工资)	goɔ̌(faɔ̌)	猜(谜)	ʈaɹ
分(粮)	beɹ	记得(清楚)	ʈiŋuat
欠(债)	buɹ	忘记	meɹleɹ
赔偿	buiɹ(tseɹ)	想(思考)	dudʒeɔ̌
等候	loŋniɛɹ (fuɪniɛɹ)	生气	niɹsɪɪ(niɹtsheɹ)
遇见	dzɪɹ	恨	niɹbuiɹ (niɹdzoɪ)
骂	bɛɪ(kaŋʃɪŋ)	怕(怕他)	dʒoɪ
打架	seɪleɔ̌xoɪ (duwɔ̌leɔ̌xoɪ) (bɛɪleɔ̌xoɪ)	敢	puɪ
		会(写)	kuɪ
		是	ɲaɹ
		不是	maɔ̌ɲaɹ

有	dʒoʔ
没有	maʋdʒoʔ
来	laʔ(leʔ)
去	geʔ
回	liʔgeʔ
到	tʃhiʔ
过	koʔ
经过	koʔ
上	dɛʔgeʔ
下	zeʔlaʔ
出	doʔ
进	duʋ
退	laʋ
在	nɿɛʔ
晒(太阳)	koʔ
晒(东西)	leʔ
下(雨)	haʔ(leʔ) (zeʔ)
升起(太阳)	doʔlaʔ
落下(太阳)	goʔzeʔ
刮(风)	dʒuʔ
打闪	miʔyoʔbiʔ (miʔyoʔdʒeʔ)
打(雷)	peʔ
流(水)	ʒiʔ
溢(出来)	loʔlaʔ (biʔluʋlaʔ)

浮	buʔ
裂开(墙)	gwaʔyeʔ
倒塌(房子)	beʋzeʔ (guaʔleʔ)
缺(碗缺)	khoʔleʔ
滚(石)	leʔ
旋转	tʃoʔ
掉	tsheʔlaʔ
断	tsheʔzeʔ
破(碗)	buʋzeʔ
浸	tiʔ
捞	tshuʔ
漏(水)	ʒiʔ
滴	dzeʔ
沸(水开)	tsuʔ
融化	dʒiʔzeʔ
凝结	khuʔleʔ
变(变好)	puʔlaʔ
生(小孩)	heʔ (phiʋmoʔ)
生(小牛)	heʔ
长(大)	vuʋlaʔ(ʒoʔlaʔ)
病(他病)	naʔ
发抖	tʃhuʋ
肿	oʔ
醉(酒醉)	ʒiʔ
死	ʃiʔ

活	seɿ
飞(鸟飞)	biɿ (dʒeɿ)
吠(狗吠)	loɿ
啼	buɿ
(母鸡)叫	taɿ
生(蛋)	fuɿ
孵	muɿ
螫(蜂螫)	deɿ (tuɿ)
发芽	ʒeɿlaɿ
开(花)	veɿlaɿ
结果(植物)	deɿ (eɿsuɿdeɿ)
枯(树枯)	dʒuɿdaɿ
烂(西瓜烂)	ɰhɿɿʒeɿ
糠	goɿʒeɿ
开始	oɿtuɿtuɿ
管理	kuaɿɰɿ
开会	khɛɿxuiɿ
保护	poɿdʒaɿ
胜利	xuaɿleɿ
失败	phiɿleɿ
反对	beɿtiɿ
大	vuɿ
小	ʒoɿ
高	moɿ

低	ēɿ
深	neɿ
浅(水)	theɿ
尖	tshɛɿliɿzaɿ
圆	luɿluɿzaɿ
方	liɿkoɿliɿleɿ
长	ʃɿ
短	nioɿ (duɿ)
粗	vuɿ
细	tshɿɿ
厚	thuɿ
薄	baɿ
宽	ʃɛɿ
窄	tshɿɿ
远	ɣuɿ
近	nuɿ (dzuɿ)
多	miaɿ
少	neɿ
直	dʒoɿ
弯	goɿ
横	leɿkaɿ
竖	taɿtaɿtshoɿ
平	diɿ
陡	miɿbaɿ
正	luɿluɿ(teɿteɿ)
歪	dʒiɿdʒiɿmuɿ
轻	loɿ

重	li↓
硬	fu↑ (ko↑)
软	nu↓
亮	ba↓le↑
暗	ne↑ tshi↑
晴	mi↓yo↓ba↓
阴(天)	mu↓ti↑ti↑
红	s1↓, e↑s1↓
朱红	e↑ne↓
黄	ʃ1↑, e↑ʃ1↑
蓝	ni↑ ʃhi↓, e↑ni↓ ʃhi↓
白	phu↑, e↑phu↑
黑	ne↑, e↑ne↑
绿	ni↑ʃhi↓
花	e↑dʒe↓le↓
稠	kha↑kha↑
稀	e↑pha↓la↓
满	bi↑le↓
美丽	bi↓, lo↑bi↓
丑	khua↓
胖	tshu↑
肥(肉)	tshu↑, xua↓ tshu↑
瘦	ʃu↑
瘦肉	xua↓ne↓
干净	s1↓ʃe↑ (ʃe↑ʃe↑)

脏(衣)	ne↑
清(水)	ʃe↑
浑(水)	nu↑
年轻	le↑
老	mo↓
嫩(菜)	nu↓ (e↑me↓)
好(人)	tsho↑dʒi↓
坏(人)	ma↓dʒi↓
快(走快)	mi↑
慢(走)	te↓
快(飞)	thu↑
干(衣服干)	fu↑le↓, ʃhu↑le↓
湿	ne↓le↓ (pha↓ pha↓)
新	e↑ʃ1↓
旧	e↑be↓
旧(房屋)	e↑lu↑
生(肉)	e↑dz1↓
熟(肉)	e↑mi↑
快(刀)	tshε↑
钝(刀)	di↓le↓
早(起早)	ne↓ne↓
迟(来迟)	lu↓le↓
真(真话)	e↑ʃ1↑
假(话)	k↑u↑
假(物)	e↑ʃe↓

贵(价)	kha˧, e˧phu˨˩˦	渴(口渴)	se˧
	kha˧(ga˧da˧)	累	o˨˩xu˧t
	(ne˧, e˧phu˨˩˦	痒	ni˧mu˧t
	ne˧)	痛	na˧
便宜	e˧phu˨˩˦the˨˩˦	疼	na˧
	(ma˧ga˧da˧)	正确	dzo˨˩˦
容易	sa˧tsa˧	错误	ʈha˧t˩le˧
困难	xua˧, ʃua˧	聪明	tʃho˧t˩the˧
松(绑得松)	bia˨˩˦ le˧˧za˨˩˦	愚蠢	tʃho˧t˩go˨˩˦
	(dʒe˨˩˦le˧˧za˨˩˦)	勤快	la˧t˩ti˧t (ʈhu˧˧˩
紧(绑得紧)	du˧˧˩du˧˧˩		ku˧t˩)
光滑	ʒi˧˧lu˧˩˦	懒惰	tʃho˧t˩bu˧
热(热水)	tʃha˧t	高兴	ka˧˧ʈhi˨˩˦
冷	dʒe˧t	愉快	na˧t˩sa˧t
暖和	le˧˩me˨˩˦	穷	ʃua˧
凉快	phi˧t se˧t	富	bo˧t
酸	ʈu˧t	光明	ku˧a˧t˩mi˨˩˦
甜	ʈhi˧t	光荣	mi˧t˩do˨˩˦dʒo˧˩˦
苦	ku˧ua˨˩˦	伟大	ua˨˩˦ni˧˩˦
辣	ba˧t	正确	dzo˨˩˦
咸(菜中盐咸)	ku˧ua˨˩˦	幸福	dʒo˧˩˦sa˧t
香(花香)	ʈhi˧˩˦nu˧˩˦	勇敢	za˨˩˦ku˧a˧˩˦
好吃	dza˨˩˦mi˧˩˦	积极	ʈi˧˩˦ʈi˧˩˦
臭(鱼)	ʈhi˧˩˦nu˧˩˦	先进	ʃe˧t˩ʈi˧˩˦
腥(鱼腥)	dʒi˧˩˦nu˧˩˦	落后	lo˨˩˦xo˧˩˦
饱	bo˧t	反动	fa˧t˩to˧˩˦
饿	mu˧˩˦	一	thi˨˩˦

二	nɿ↓	百(一百)	hɛ↓
三	sa↓	千	tu↓
四	li↓	万	mu↓
五	ɲua↓	亿(一亿)	sɛ↓
六	ʈho↓	零	ne↓
七	ʃɿ↓	第一	e↓vu↓thi↓ma↓
八	he↓	第五	ɲua↓ma↓
九	ku↓		thi↓ma↓
十	tshɿ↓	第八	he↓ma↓thi↓
十一	tshɿ↓ti↓		ma↓
十二	tshɿ↓nɿ↓	半(一半)	bu↓
十三	tshɿ↓sa↓	个(人)	ʒo↓
十四	tshɿ↓li↓	个(碗)	phe↓
十五	tshɿ↓ɲua↓	棵	dzɿ↓
十六	tshɿ↓ʈho↓	只(鸡)	ma↓
十七	tshɿ↓ʃɿ↓	把(刀)	ʈhi↓
十八	tshɿ↓he↓	条(绳)	ʈu↓
十九	tshɿ↓ku↓	根	thu↓
二十	nɿ↓tsɿ↓	粒	su↓(ma↓)
二十一	nɿ↓tshɿ↓thi↓	滴	tse↓
三十	sa↓tshɿ↓	件	kho↓
四十	li↓tshɿ↓	双(鞋)	dze↓
五十	ɲua↓tshɿ↓	对(鸽)	dze↓
六十	ʈho↓tshɿ↓	度	bo↓
七十	ʃɿ↓tshɿ↓	拃	thu↓
八十	he↓tshɿ↓	寸(三寸)	tshui↓
九十	ku↓tshɿ↓	尺	ʈhɿ↓

亩 mu-(a] ni\thi\ tse]

升(二升) phe\

斗 tet

两 lo\

斤 ʃi]

元 phe\

我 ɲua-

我俩 ɲua-nu\ ni\ ʒo]

我们 ɲua-nu\

咱们 ʒo\

你 nu-

你俩 na\ ni\ ʒo]

你们 nu-ua\ (na\)

他 e]

他俩 e]ua\ ni\ ʒo]

他们 e]ua\ (ʒa]a\)

自己 ʃi] ʃhe\

别人 su]

这 the-

这里 the-kuat

那 gw-(go-mat)

那里 gw-kuat

谁 a\ ma-

(a-li-mat)

什么 a]ʃN

哪 a\ ma-
(a-li-mat)

哪里 a] kuat
(a-li-kuat)

多少 a] mia]
(a-nie]

刚才 a] mu-(a\so]

先(你先去) xu]the\
(ku]the\)

后(我后到) ka]ne]

立刻 ni]tsha]
(a] mu-za\
a] mu-)

常常 a] the\the\

慢慢 a] za-za-

快快 ni]tsha]tsha]
(a] mi]mi]

很(很小) a\khu]

最 a]di\

都(都来) a\ɔʒN

也 li]

再 tse]

一定 a] li-li]

不(去) ma\

别 tha\

后 记

本简志由徐琳、木玉璋、盖兴之三人分工合作编写。概况：徐琳、木玉璋；语法：徐琳；语音、文字、词汇附录：木玉璋；词汇：盖兴之；方言：盖兴之、木玉璋，最后由徐琳统一全稿。

在编写过程中我们参考和使用了解放以来语言工作队、组所调查的资料。由于作者水平关系，缺点错误在所难免，敬请读者多多批评指正。

编 者 著

1985年2月